

# Bücherschau (arabische Judaika)

Objektyp: **ReferenceList**

Zeitschrift: **Judaica : Beiträge zum Verstehen des Judentums**

Band (Jahr): **70 (2014)**

PDF erstellt am: **24.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Bücherschau (arabische Judaika)

Zusammengestellt von *Friedhelm Hoffmann\**

### 1. Geschichte / Kulturgeschichte

- ‘ABDAL‘ALĪM, MUṢṬAFĀ KAMĀL & SAIYID FARAGĀ RĀŠID: *Al-Yahūd wa’l-‘ālam al-qadīm* [Die Juden und die antike Welt], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭibā‘a wa’ n-Našr wa’ t-Tauzī‘ [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] / Bairūt [Beirut]: ad-Dār aš-Šāmīya li-ṭ-Ṭibā‘a wa’ n-Našr wa’ t-Tauzī‘ 11995 = 1416, 264 S., ISBN 978-9953717944 / ar-Riyād [Riyadh]: Dār al-Mirrīḥ li-n-Našr 1212007 = 1428 AH, 288 S., ISBN 9960245896.
- ‘ABDALḤAQQ, USĀMA: *Daulat ad-damm wa’l-irḥāb: waṭā’iq al-istitān aš-ṣibyūnī wa-ḡarā’im al-mustautinīn fī Isrā’īl* [Der Staat von Blut und Terror: Dokumente der zionistischen Siedlungsbewegung und Verbrechen der Siedler in Israel], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat aš-Šurūq ad-Daulīya [Shorouk International Bookshop] 1430 AH = 2009, 247 S., ISBN 978-9776278646, 9776278647.
- ‘ABDALKARĪM, IBRĀHĪM: *Ḥizb Kadīma wa-ḥukūmatuhū al-i’tilāfiya: dirāsāt ḥāla fī ’l-ḥarūta as-siyāsīya al-isrā’īliya wa’ n’ikāsātihā* [Die Kadima-Partei und ihre Koalitionsregierung: Studie zur Situation der politischen Landkarte Israels und ihrer Rückwirkungen], Abū Zāby [Abu Dhabi]: Markaz al-Imārāt li-d-Dirāsāt wa’ l-Buḥūt al-Istrātīgiya [Emirates Center for Strategic Studies and Research (ECSSR)] 2007 (= Dirāsāt istrātīgiya [Strategische Studien], Bd. 119), 130 S., ISBN 9948-00-872-3.
- ‘ABDARRĀZIQ, ‘ADNĀN [ABED ELRAZIK, ADNAN]: *Ḥārat al-yahūd fī ’l-Quds baina ’l-ḥaqā’iq wa’ t-tadlīl* [Das Judenviertel in Jerusalem: zwischen Fakten und Irreführung], Qubruš [Limassol, Zypern]: Dār Manšūrāt ar-Rimāl [Rimal Publications] 2013, 136 S., ISBN 978-9963715046, 9963715044.
- ABŪ BAKR, TAUFĪQ: *Qirā’at siyāsīya fī natā’iq al-intihābāt al-isrā’īliya* [Politische Deutung der israelischen Wahlergebnisse], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgiya [Jenin Center for Strategic Studies] 1999, getrennte Seitenzählung.
- ABŪ ĠADĪR, MUḤAMMAD MAḤMŪD: *Aš-Šaḥṣīya al-isrā’īliya baina ’l-‘ālamīya wa’ l-ḥuṣūṣīya: in’ikāsātuhā dāḥilīyan wa-ḥāriḡīyan* [Die israelische Persönlichkeit zwischen Globalität und Spezifität: Auswirkungen im In- und im Ausland], al-Qāhira [Kairo]: Ġāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University], Oriental Studies Center 1429 AH = 2008 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīniya wa’ t-tārīḥīya [Reihe ‘Religiöse und historische Studien’], Bd. 37), 267 S.

---

\* *Friedhelm Hoffmann* M.A., Belthlestraße 13, D-72070 Tübingen. E-Mail: [friedhelm.hoffmann@uni-tuebingen.de](mailto:friedhelm.hoffmann@uni-tuebingen.de).

- ABŪ SITTA, SALMĀN ḤUSAIN: *Isrā'īl "wa'š-ša'b al-yahūdī"* [Israel und das "jüdische Volk"], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-'Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2005 (= Isrā'īl 2020: ḥuṭaṭuhā at-tafšīlīya li-mustaqbal ad-daula wa'l-muḡtama' [Israel 2020: seine detaillierten Pläne für die Zukunft von Staat und Gesellschaft], Bd. 6), 492 S., ISBN 995-345083-8.
- ĀDAM, 'IZZADDĪN AṬ-ṬAIYIB & AMĪR 'ABDALLĀH AN-NU'MĀN: *Irhāb ad-daula (ad-dawāfi' wa'l-maḥātir)* [Staatsterror: Beweggründe und Gefahren], al-Ḥartūm [Khartoum]: Markaz ar-Rāš id li-d-Dirāsāt as-Siyāsīya wa'l-Istrātīḡīya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 2005, 56 S.
- AḤMAD, ṢALĀḤ MUḤAMMAD: *Al-Ġālīya al-yahūdīya fī 's-Sūdān (an-naš'a – al-ḥayāt – al-ḥiḡra)* [Die jüdische Diaspora im Sudan (Entstehung – Leben – Emigration)], al-Ḥartūm [Khartoum]: Markaz ar-Rāš id li-d-Dirāsāt as-Siyāsīya wa'l-Istrātīḡīya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 1424 AH = 2004, 63 S.
- ĀL QUṬAĪṬ, HIŠĀM: *Al-Lūbī al-yahūdī yaḥkum al-bait al-abyaḍ* [Die jüdische Lobby regiert das Weisse Haus], Bairūt [Beirut]: Dār al-Maḥaḡḡa al-Baiḍā' 2004 = 1425 AH, 575 S.
- 'ĀMIR, MAḤMŪD 'ALĪ: *Tārīḥ al-māsūnīya wa-yahūd ad-dūnma: dirāsa waṭā'iqīya fī 'l-uṣūl wa'l-abdāf* [Geschichte der Freimaurerei und der Dönme-Juden: dokumentarische Studie zu Grundlagen und Zielen], Dimašq [Damaskus]: Dār aš-Ṣafadī 2002, 188 S.
- 'AVRŪN, BŪ'AZ [EVRON, BOAS / עברון, בועז]: *Al-Ḥisāb al-qaumī* [engl. Nebentitel: *A national reckoning*], Übersetzung und Studie von MUḤAMMAD MAḤMŪD ABŪ ĠADĪR, al-Qāhira [Kairo]: Ġāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1995 (= Ad-Dirāsāt ad-dīnīya [Religionswissenschaft], Bd. 2), 633 S., ISBN 9770413038, 978-9770413036; – hebr. Original: החשבון הלאומי, Tel Aviv: Devir 1988.
- AL-BAḤRĀWĪ, IBRĀHĪM: *Al-Ḥarb: nihāyat waqāḥat al-yamīn al-isrā'īlī* [Krieg: das Ende der Dreistigkeit der israelischen Rechten], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Ḥusām 1997, 138 S., ISBN 977-5659-37-X.
- BĀRBĀŠ, MINĀḤĪM [BARBASH, MENAHEM / מנחם, ברבש]: *Isrā'īl wa'l-ḥiyār an-nawawī* [Israel und die nukleare Option], 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīḡīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2002, 64 Bl. – hebr. Original: האופציה הגרעינית של מדינת ישראל, Jerusalem: Karta ca. 2001.
- BEN SALEM, LILIA & CLAUDE NATAF: *De Tunis à Paris: mélanges à la mémoire de Paul Sebag*, Paris [u.a.]: Éditions de l'Éclat 2008 (= Bibliothèque des fondations), 174 S., ISBN 978-2841621729.
- BĪLĪN, YŪSĪ [BEILIN, YOSEF "YOSSI" / "יוסי", יוסף]: *Hal al-yahūd 'alā wašk al-fanā' au ad-dawabān* [Sind die Juden kurz davor zu verschwinden oder sich aufzulösen?], ins Arabische übers. und hrsg. vom Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīḡīya [Jenin Center for Strategic Studies], 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīḡīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2002, 58 Bl.
- BĪRĪ, YŪRĀM [PERI, YORAM / פרי, יורם]: *Ġinirālāt fī maḡlis al-wuzarā' – kaifa yuṣakkeil al-ḡaiš siyāsat Isrā'īl?* [engl. Original: *Generals in the cabinet room. How the military*

- shapes Israeli policy*], ins Arabische übers. von ḤASAN ḤIDR, Rām Allāh, Filastīn [Ramallah, Palästina]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā'īliya – Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2007, 298 S., ISBN 978--9950-330-24-5. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa't-Tauzī' al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011.
- BĪSTRŪF, YIFĠĪNIYĀ [BYSTROV, EVGENIA / ביסטרוב, יבגניה] & ARNŪN SŪFĪR [ARNON SOFER / ארנון סופר]: *Isrā'īl: dīmūgrāfiyan 2010–2030: fī 't-ṭarīq nahwa daula dīniya* [Israel demographisch – 2010–2030: auf dem Weg zum Religionsstaat], ins Arabische übers. von SALĪM SALĀMA, Rām Allāh, Filastīn [Ramallah, Palästina]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā'īliya – Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] September 2011 (Silsilat aurāq isrā'īliya [Reihe 'Israelische Blätter'], Bd. 55), 85 S. – hebr. Original: ישראל דמוגרפיה 2010–2030: בדרך למדינה דתית, Haifa: Universitāt Ḥefa, ha-Qatedra le-ge'ostrategya, ha-Merkaz le-heqer ha-biṭaḥon ha-le'umi [University of Haifa, Chaikin Chair in Geostrategy] 2010. – engl. Übersetzung: *Israel: demography 2012–2030: on the way to a religious state*, Haifa: University of Haifa, Chaikin Chair in Geostrategy 2012.
- BRĀWIR, IRĪK [BRAUER, ERICH] & RAFA'ĪL PATAI [RAPHAEL PATAI]: *Yahūd Kurdistān* [engl. Original: *The Jews of Kurdistan*], ins Arabische übers. von ŠAḤWĀN KIRKŪKĪ und 'ABDARRAZZĀQ BŪTĀNĪ, Irbīl [Erbil]: Dār Ārās li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr <sup>1</sup>2002, <sup>2</sup>2009, 439 S.
- DĀWŪD, AḤMAD: *Al-'Arab wa's-sāmīyūn wa'l-'ibrānīyūn wa-banū Isrā'īl wa'l-yābūd* [engl. Nebentitel: *Arabs, Semites, Hebrews, Sons of Israel, Jews*], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Mustaḡbal 1991 (= Sūriyā wa-'audat az-zaman al-'arabī [Syrien und die Rückkehr der arabischen Zeit], Bd. 2), 374 S.
- AD-DIFĀ'Ī, 'AZĪZ: *As-Sūq al-urubbīya al-muštaraka: at-tanāquḍ āt ... wa'l-'alāqa ma'a "al-kijān aš-šihyūnī"* [Der Gemeinsame Europäische Markt... und die Beziehung zum "zionistischen Gemeinwesen"], Baḡdād [Bagdad]: Dār aš-Šu'ūn at-Taḡāfiya al-'Āmma [The General House of Cultural Affairs] 1990, 181 S.
- Durūs mustaḥlaša min ḥarb Lubnān (tammūz 2006) – taqrīr laḡnat al-ḥarīḡīya wa'l-amm fī 'l-kenīsīt al-isrā'īlī aš-šādīr fī kānūn al-auwal / dīsambir 2007* [Aus dem Libanonkrieg (Juli 2006) gezogene Lehren – Bericht des Ausschusses für Auswärtiges und Sicherheit in der israelischen Knesset, veröffentlicht im Dezember 2007; engl. Nebentitel: *Lessons derived from the second war on Lebanon (July 2006)*], ins Arabische übers. von 'ADNĀN ABŪ 'ĀMIR, Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa'l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2008, 176 S., ISBN 978--9953-500-42-3.
- AD-DUWAIK, 'ABDALGAFFĀR 'AFĪFĪ (ed.): *Al-Qūwa al-madanīya aš-šāmīla fī Isrā'īl: taḥlīl li-l-iḥṣā' as-sanawī al-isrā'īlī 2004* [Die zivile Gesamtstärke in Israel: eine Analyse der israelischen Jahresstatistik 2004], ins Arabische übers. von 'ABDALGAFFĀR 'AFĪFĪ AD-DUWAIK [Gizeh]: Ġāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya = [Cairo University], Oriental Studies Center 1426 AH = 2005 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīniya wa't-tārīḥīya [Reihe 'Religiöse und historische Studien'], Bd. 33), 237 S., ISBN 977-17-2283-2.

- FARAĞ, AS-SAIYID AḤMAD: *Ğubūd al-ğarb fī iqāmat al-kiyān aṣ-ṣibyūnī: 1785–1938* [Die Anstrengungen des Westens zur Errichtung des zionistischen Gemeinwesens, 1785–1938], al-Mansūra: Dār al-Wafā' li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 1428 AH = 2007, 327 S., ISBN 977-15-0547-5.
- FAUZĪ, FĀRŪQ 'UMAR [FAWZI, FARUQ OMAR] (ed.): *Yabūd al-aqtār al-'arabīya: buḥūt an-nadwa allatī 'aqadabā markaz ad-dirāsāt al-filasṭīnīya li-l-fatra baina 13–14/1/1987* [Die Juden der arabischen Länder: Referate der Tagung, die das Zentrum für Palästinensische Studien in der Zeit vom 13.–14.1.1987 abgehalten hat], Bağdād [Bagdad]: Dār al-Kutub wa'l-Watā'iq [National Library and Archives] 1990 (= Dirāsāt filasṭīnīya [Palästinensische Studien], Bd. 23), 361 S.
- ĞARĀYISĪ, BARHŪM: *Al-Ĥarīṭa as-siyāsīya fī Isrā'īl: intiḥābāt 2013* [Die politische Landkarte in Israel: die Wahlen 2013], Rām Allāh [Ramallah]: Madār, al-Markaz al-Filasṭīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā'īliya [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2013, 152 S., ISBN 978-9950330818.
- AL-ĞIBĀ'Ī, KARAM FAUWĀZ (ed. & transl.): *Al-Muğtama' al-isrā'īlī: ḥaqā'iq wa-dalālāt* [Die israelische Gesellschaft: Fakten und Bedeutungen], Dimašq [Damaskus]: Selbstverlag 1421 AH [= 2000] / [Beirut: Dār al-Manāra] 2000, 207 S.
- ĞRĪNBIRĞ, LĪF [GRINBERG, LEV LUIS / גרינברג, לב לואיס]: *Ḥiṣb Mabāy baina 't-taḥawwul ad-dimuqrātī wa't-taḥawwul al-libirālī: ḥaula ṣiḥḥat at-tunā'īya al-mutanāqiḍa – daula/muğtama' madanī* [Die Mapai-Partei zwischen demokratischem Wandel und liberalem Wandel: zur Richtigkeit des widersprüchlichen Dualismus Staat – Zivilgesellschaft]. 'Ammān [Amman]: al-Ğāmi'a al-Urdunnīya, Markaz ad-Dirāsāt al-Istrātīğīya [University of Jordan, Center for Strategic Studies] 1996 (= Silsilat dirāsāt fī 'l-muğtama' al-isrā'īlī [Studienreihe zur israelischen Gesellschaft], Bd. 4), 38 S.
- ĞŪLĀNĪ, MŪṬĪ [GOLANI, MOTTI / גולני, מוטי]: *Al-Ḥurūb lā tanḍalī' ma'a tilqā'i dātīhā: 'an ad-dākira, al-qūwa wa'l-iḥṭiyār* [Kriege brechen nicht von alleine aus: über Gedächtnis, Macht und Wahlmöglichkeit, engl. Nebentitel: Wars don't just happen], ins Arabische übers. von NABĪL ḤALĪL ARMALĪ, Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filasṭīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā'īliya – Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2006, 290 S., ISBN 978-9950-330-10-8, 9950-330-10-6 – hebr. Original: מלחמות לא קורות מעצמן: על זיכרון, כוח ובחירה. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa't-Tauzī' al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011.
- AL-ḤĀĞĞ, MĀĞID: *Al-Muhāğīrūn as-sūfiyīt fī Isrā'īl: mağmū'a itnīya ġadīda fī ṭaur at-tabalwur* [Die sowjetischen Einwanderer in Israel: eine neue ethnische Gemeinschaft in der Kristallisationsphase], 'Ammān [Amman]: al-Ğāmi'a al-Urdunnīya, Markaz ad-Dirāsāt al-Istrātīğīya [University of Jordan, Center for Strategic Studies] 1996 (= Silsilat dirāsāt fī 'l-muğtama' al-isrā'īlī [Studienreihe zur israelischen Gesellschaft], Bd. 6), 49 S.
- ḤAMDĀN, ĞAMĀL: *Al-Yabūd antrūbulūğīyan* [Die Juden anthropologisch betrachtet], betreut von ŠUKRĪ MUḤAMMAD 'AIYĀD, al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Kātīb al-'Arabī li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr <sup>[1]</sup>1967 (= Al-Maktaba at-ṭaqāfiya [Die kulturelle Bibliothek], Bd. 169), 96 S. / al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Hilāl <sup>[2]</sup>1996 (Kitāb al-Hilāl

- [Das Hilāl[Halbmond]-Buch]), 250 S. / al-Qāhira [Kairo]: al-Hai'a al-Miṣrīya al-Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] <sup>[3]</sup>1998 (Mahraġān al-qirā'a li-l-ġamī' 1998: maktabat al-usra [Das Festival des Lesens für jedermann: die Familienbibliothek]), 256 S. / al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Ma'ārif <sup>[4]</sup>2003 (Iqra' [Lies!]), 256 S, ISBN 977-02-6430-X.
- HAMMŪ, 'ABDALMAĠĪD: *A'wān al-yahūdīya 'alā taḥqīq iḥtilāl Filasṭīn ulā al-qiblatain* [Die Helfersbelfer des Judentums bei der Realisierung der Okkupation Palästinas, der ersten der beiden Gebetsrichtungen], Bairūt [Beirut]: Dār al-Maḥaġġa al-Baiḍā' li-t-Ṭibā'a wa'n-Naṣr wa't-Tauzī' 1423 AH = 2003, 197 S.
- HĀRKĀBĪ, YAHŪŠĀFĀT [HARKABI, YEHOSHAFAT / יהושפט, הרכבי]: *Sā'at Isrā'īl al-maṣīrīya* [Israels Schicksalsstunde], al-Qāhira [Kairo]: al-Hai'a al-Miṣrīya al-Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 1990, 280 S. – hebr. Original: הכרעות גורליות, Tel Aviv: 'Am 'Oved 1986; engl. Übersetzung: *Israel's fateful hour*, New York 1988.
- ḤIFNĪ, QADRĪ: *Dirāsa fī 'š-šahṣīya al-isrā'īliya: "al-Aškanāzīm"* [Studie zur israelischen Persönlichkeit: "Die Aschkenasim"], al-Qāhira [Kairo]: Ġāmi'at 'Ain Šams, Markaz Buḥūt aš-Šarq al-Ausat [Ain Shams University, Middle East Research Center] <sup>[1]</sup>1975, 10, 350 S. / al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūli [Madbouli Bookshop] <sup>[2]</sup>1993 = 1413 AH, 368 S. – zugleich: Diss., Kairo, Ġāmi'at 'Ain Šams [Ain Shams University], 1974.
- AL-HUNAIDĪ, SAḤAR [HUNEIDI, SAHAR]: *At-Ta'sīs al-brīṭānī li-l-waṭan al-qaumī al-yahūdī: fatrat Hirbirt Šāmuwīl, 1920–1925* [Die britische Gründung der jüdischen Heimstätte: die Ära Herbert Samuel (1920–1925)], ins Arabische übers. von 'ABDALFATTĀH AŠ-ŠUBAIḤĪ, Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filasṭīniya 2003, xv, 457 S., ISBN 978-9953901398, 9953901392; – engl. Original: *A broken trust: Herbert Samuel, Zionism and the Palestinians, 1920-1925*; – zugleich: Diss., Manchester, Univ., Department of Middle Eastern Studies, 1995, unter dem Titel: *Sir Herbert Samuel, Zionism and the Palestine Arabs, 1920-1925*.
- HŪRŪFĪTZ, DĀN [HOROWITZ, DAN / הורוביץ, דן] & MŪŠĪ LĪSĀK [MOSHE LISSAK / ליסק, משה]: *Ad-Dīmuqrātīya wa'l-amn fī ḥālat širā' mustadīm* [Demokratie und Sicherheit im Zustand eines andauernden Konfliktes], 'Ammān [Amman]: al-Ġāmi'a al-Urdunnīya, Markaz ad-Dirāsāt al-Istrātūġīya [University of Jordan, Center for Strategic Studies] 1996 (= Silsilat dirāsāt fī 'l-muġtama' al-isrā'īli [Studienreihe zur israelischen Gesellschaft], Bd. 3), 85 S.
- 'ĪSĀ, ḤASAN 'UBAID: *At-Ta'āmur al-yahūdī 'alā bilād ar-rāfidain ḥattā suqūt Bābil 'ām 539 q. m. (dirāsa taḥlīliya)* [Die jüdische Verschwörung gegen Mesopotamien bis zum Fall Babylons im Jahr 539 v. Chr. Geb. analytische Studie], Baġdād [Bagdad]: Bait al-Ḥikma 2002, 288 S.
- KAIYĀLĪ, MĀĠID: *Taḥawwulāt Isrā'īl fī 'ālam mutaġaiyir* [Wandlungen Israels in einer sich verändernden Welt], [Palästina]: Munazzamat at-Taḥrīr al-Filasṭīniya, Markaz al-Abḥāt [Palestine Liberation Organization (PLO), Research Center] 2013 (= Silsilat aurāq baḥṭīya [Reihe 'Blätter der Forschung'], Bd. 3), 105 S., ISBN 978-9950382053, 995038205X.

- LAĞNAT AL-ĞANİZĀ BI-MARKAZ AD-DİRĀSĀT AŞ-ŞARQĪYA (ed.): *Dalīl waṭā'iq wa-aurāq al-Ğanīzā al-ğadīda* [erster engl. Nebentitel: *Catalogue of [sic!] latest Geniza documents and papers*; zweiter engl. Nebentitel: *Guide to the latest Geniza documents collection*], al-Qāhira [Kairo]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1993, 77 S.
- AL-LIDDĀWĪ, MUŞTAFĀ YŪSUF [LEDDAWI, MOUSTAFA]: *Al-Irbāb aš-šihyūnī: 'aqīdat muğtama' wa-tārīḥ daula* [Der zionistische Terror: Doktrin einer Gesellschaft und Geschichte eines Staates], Bairūt [Beirut]: Dār al-Hādī li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 2007 = 1428 AH, 472 S., ISBN 978-9953-484-62-4, 9953-484-62-7.
- AL-LIDDĀWĪ, MUŞTAFĀ YŪSUF [LEDDAWI, MOUSTAFA]: *Qirā'a fi 'l-'aql al-isrā'īlī* [Interpretation der israelischen Denke], al-Muḥammadiya, al-Ğazā'ir [Mohammadia, Algier]: Qurtuba 2008, 141 S., ISBN 978-9947836941, 9947836940.
- AL-LIDDĀWĪ, MUŞTAFĀ YŪSUF [LEDDAWI, MOUSTAFA]: *Qirā'a fi 'l-'aql al-isrā'īlī min aurāq mu'tamar Hirtsiliyā at-tāmin 2008* [Interpretation der israelischen Denke anhand der Papiere der 8. Herzliya-Konferenz], Bairūt [Beirut]: Dār al-Hādī li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 1429 AH = 2008, 255 S., ISBN 978-9953510897.
- LŪRANS, HINRĪ [LAURENS, HENRY]: *Mas'alat Filastīn* [frz. Original: *La question de Palestine*], ins Arabische übers. von BAŞİR AS-SIBĀ'Ī, 6 Bde., al-Qāhira [Kairo]: al-Mağlis al-A'lā li-t-Taqāfa [Supreme Council of Culture] & al-Markaz al-Qaumī li-t-Tarğama [National Center for Translation] 2006-2009 (= Al-Mašrū' al-qaumī li-t-tarğama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 1027), getr. Seitenzählung, ISBN 977437035, 9774371399.
- MAGNAM, 'ABDANNĀŞIR MUḤAMMAD: *Al-Kiyān aš-šihyūnī daulat al-qam' wa'l-irbāb: zu'amā'uhā, aḥzābuhā, aḡbiḏatuhā al-amnīya, suḡūnuhā wa-mu'taqalātuhā* [Die zionistische Entität – ein Staat der Unterdrückung und des Terrors: seine Führer, Parteien, Sicherheitsapparate, Gefängnisse und Internierungslager], ar-Riyāḏ [Riyadh]: Dār Ibn Ḥuzaima li-n-Našr wa't-Tauzī' 1424 AH = 2003 (= Silsilat mağallat Al-Ğundī al-muslim [Reihe der Zeitschrift *Al-Ğundī al-muslim* [Der muslimische Soldat]], Bd. 3), 322 S., ISBN 978-9960439198, 9960439194.
- MANNĀ', 'ĀDIL [MANNA, ADEL] & 'AZMĪ BIŞĀRA [AZMI BISHARA / עזמי בשארה]: (eds.): *Dirāsāt fi 'l-muğtama' al-isrā'īlī* [engl. Nebentitel: *Studies on the Israeli society*], Bait Bīrl [Beit Berl] & Tall Abīb [Tel Aviv]: Markaz Dirāsāt al-Muğtama' al-'Arabī fi Isrā'īl [Institute for Israeli Arab Studies] & Şundūq Frīdrīš Ībirt [Friedrich-Ebert-Stiftung (FES)] <sup>1</sup>1995, 318 S., ISBN 956-454-017-7 / Ra'nānā [Ra'anana]: Markaz Dirāsāt al-Muğtama' al-'Arabī fi Isrā'īl [Institute for Israeli Arab Studies] <sup>2</sup>1998, 318 S., ISBN 956-454-017-7.
- AL-MARĀĠĪ, MAḤMŪD AḤMAD ḤASAN: ישעיהו = *Iša'ayā nabī Banī Isrā'īl wa-aẓmat al-kiyān al-yahūdī al-qadīm* [Jesaja, der Prophet der Kinder Israel und die Krise des antiken jüdischen Gemeinwesens], Bairūt [Beirut]: Dār al-'Ulūm al-'Arabīya li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr 1992, 400 S.
- AL-MARKAZ AL-ISTIŞĀRĪ LI-D-DİRĀSĀT WA'T-TAUṬĪQ [THE CONSULTATIVE CENTER FOR STUDIES AND DOCUMENTATION] (ed.): *Al-Quds: al-qadāsa at-tārīhiya*

- wa-muḥāwālat at-tabwīd* [Jerusalem: die historische Sakralität und die Judaisierungsversuche], Bairūt [Beirut]: al-Markaz al-Istišāri li-d-Dirāsāt wa't-Taūfīq [The Consultative Center for Studies and Documentation] 1421 AH = 2000 (= Al-Milaff iṣḍār tauḥīqī yu'nā bi-qaḍāyā wa-aḥdāt bāriza [Dossier 'Dokumentarische Veröffentlichung zu vordringlichen Themen und Ereignissen'], Bd. 17), 278 S.
- MARKAZ AR-RĀṢID LI-D-DIRĀSĀT AS-SIYĀSĪYA WA'L-ISTRĀTĪĠĪYA (AL-ḤARTŪM) [RASID CENTER FOR POLITICAL & STRATEGIC STUDIES (KHARTOUM)] (ed.): *Mu'tamar Hirtzīliyā (8: 2008: Isrā'īl). Qirā'a fī 'l-'aql al-isrā'īlī min aurāq mu'tamar Hirtsīliyā at-tāmin 2008* [8. Herzliya-Konferenz, Israel, 2008: Interpretation der israelischen Mentalität anhand der Paper der 8. Herzliya-Konferenz 2008], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-Islāmīya [sic!] 2008, 255 S. / Bairūt [Beirut]: Dār al-Hādī li-ṭ-Ṭībā'a wa'n-Našr wa't-Taūzī' 1429 AH = 2008, 255 S., ISBN 978-9953510897.
- MARKAZ AR-RĀṢID LI-D-DIRĀSĀT AS-SIYĀSĪYA WA'L-ISTRĀTĪĠĪYA (AL-ḤARTŪM) [RASID CENTER FOR POLITICAL & STRATEGIC STUDIES (KHARTOUM)] (ed.): *Qirā'a fī 'l-'aql al-isrā'īlī: mu'tamar Hirtsīliyā at-tāmin* [Interpretation der israelischen Mentalität: die 8. Herzliya-Konferenz], al-Ḥartūm [Khartoum]: Markaz ar-Rāṣ id li-d-Dirāsāt as-Siyāsīya wa'l-Istrātīġīya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 1429 AH = 2008, 148 S., ISBN 978-99942885407.
- MARKAZ DIRĀSĀT AŠ-ŠARQ AL-AUSAṬ [MIDDLE EAST STUDIES CENTER – JORDAN]: *Al-Insīḥāb al-isrā'īlī min ġanūb Lubnān: marḥalat taḥawwul istrātīġī fī 's-širā'; waqā'i' nadwa 'ilmīya ḥāṣṣa* [engl. Nebentitel: *Israeli withdrawal from southern Lebanon: strategic convert in the conflict*], 'Ammān [Amman] 2000 (= At-Taqrīr [Bericht], Bd. 12), 115 S.
- MARKAZ DIRĀSĀT AŠ-ŠARQ AL-AUSAṬ [MIDDLE EAST STUDIES CENTER – JORDAN]: *Al-Qudrāt an-nawawīya al-isrā'īliya: al-ḥaṭar al-istirātīġī 'alā 'l-amm wa's-salām fī 'š-šarq al-ausaṭ* [engl. Nebentitel: *The Israeli nuclear capabilities: the strategic threat to security in the Middle East*], 'Ammān [Amman] 1999 (= At-Taqrīr [Bericht], Bd. 7), 63 S.
- MARKAZ ĠANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĠĪYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Al-'Amaliyāt al-'askariya al-isrā'īliya al-ḥāṣṣa fī kitāb "Waḥdat daurīyat al-arkān"* [Die Spezialoperationen des israelischen Militärs im Buch Die Patrouilleneinheit des Stabes], kommentiert von ABŪ BAKR TAUFĪQ, 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] [2000], 59 Bl.
- MARKAZ ĠANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĠĪYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Ḥarakat Šās, 1984-2000 m* [Die Shas-Bewegung, 1984–2000 n. Chr. Geb.], 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] [2000], 54 Bl.
- MARKAZ ĠANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĠĪYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Mustaqbal Isrā'īl al-istirātīġī: at-taqrīr an-nihā'i li-mašrū' Dāniyāl* [Israels strategische Zukunft: der Abschlussbericht zum Projekt 'Daniel'], ins Arabische übers. und hrsg. vom Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for



- Strategic Studies], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] August 2004 (= Milaff maḥdūd at-tadāwul [Dossier ‘Eingeschränkte Zirkulation’]), 57 Bl.
- MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĠĪYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Natā’iġ al-intihābāt al-isrā’īliya: dirāsāt wa-ḥiwārāt qādat ‘arab Filastīn 1948 yataḥaddatūn ...* [Die Ergebnisse der israelischen Wahlen: Studien und Debatten der Führungspersönlichkeiten der Araber des 1948er-Palästinas diskutieren ...], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2001, 70 Bl.
- MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĠĪYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Rāfīdū al-ḥidma al-‘askariya fi Isrā’īl* [Kriegsdienstverweigerer in Israel], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2002, 38 Bl.
- MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĠĪYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Tamāniyat a’wām ‘alā mu’tamar Madrīd li-s-salām, 30/10/1991-30/10/1999: aina as-salām? Ḥiwārāt wa-ṣabādāt* [Acht Jahre Madrider Friedenskonferenz, 30.10.1991 – 30.10.1999: Wo ist der Frieden? Interviews und Zeugnisse], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] [1999?], 58 Bl.
- MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĠĪYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Aṭ-Ṭawā’if al-yahūdīya fi ‘l-waṭan al-‘arabī fi ‘l-māḍī wa ‘l-ḥāḍir. Hal aḍ-ḍimuqrāṭīya mumkina fi ‘l-‘Irāq. Hal aḍ-ḍimuqrāṭīya mustahila fi ‘l-‘Irāq. Unbūb an-naft al-‘irāqī: min Kirkūk ilā Haiḥā: isti’rāḍ tāriḥī* [Die jüdischen Gemeinschaften im arabischen Vaterland in Vergangenheit und Gegenwart. Ist Demokratie im Irak möglich? Ist Demokratie im Irak unmöglich? Die irakische Erdölpipeline: von Kirkuk nach Haifa – historische Darstellung], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2003, 47 Bl.
- MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĠĪYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Waṭīqat Hirtsīliya: mustaqbal Isrā’īl fi mu’tamar muġlaq* [Das Herzliya-Dokument: Israels Zukunft auf einer geschlossenen Tagung], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2001, 60 Bl.
- MARKAZ ZĀYID LI-T-TANSĪQ WA ‘L-MUTĀBA‘A (ABŪ ZĀBY) [ZAYED CENTER FOR COORDINATION AND FOLLOW UP]: *Isrā’īl wa-mašrū‘ qanāt al-baḥr al-maiyit li-waṣl al-baḥrain al-mutawassiṭ wa ‘l-aḥmar ‘abra ‘l-baḥr al-maiyit* [Israel und das Projekt des Totes-Meer-Kanals zur Verbindung des Mittel- mit dem Roten Meer über das Tote Meer], Abū Zāby [Abu Dhabi]: Markaz Zāyid li-t-Tansīq wa ‘l-Mutāba‘a [Zayed Center for Coordination and Follow Up] 2001, 68 S.
- MAŠĀ‘ALĪ, MUḤAMMAD BARHĀM: *Isrā’īl min aina wa-ilā aina* [Israel – woher und wohin?], al-Qāhira [Kairo]: al-‘Arabī li-n-Našr wa ‘t-Tauzī‘ 2008, 235 S., ISBN 978-9773190927, 9773190927.

- AL-MAŠĀQIBA, TAISĪR 'ABDALLĀH ŠARQĪ: *Isrā'īl: iškālīyat ad-daula wa'l-ard wa'l-wuḡūd: tahawwulāt ad-dīmuḡrāfiyā wa'stišrāf al-mustaqbal: ru'ya isrā'īliya* [Israel – die Problematik von Staat, Land und Existenz; die Veränderungen der Demographie und die Zukunftsprognose (eine israelische Sicht)], 'Ammān [Amman]: Dār al-Ġinān li-n-Našr wa't-Taūzī' 2012, 275 S.
- AL-MASĪRĪ, 'ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: *At-Taḡānus al-yahūdī wa'š-šahšīyā al-yahūdīyā* [Die jüdische Homogenität und die jüdische Persönlichkeit], [Kairo]: Dār al-Hilāl 2004 (= Kitāb al-Hilāl [Das Hilāl[Halbmond]-Buch], Bd. 647), 347 S., ISBN 978-9770710951, 9770710954.
- AL-MASĪRĪ, 'ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: *Al-Yad al-ḡafīyā: dirāsāt fī l-ḡarakāt al-yahūdīyā al-haddāma wa's-sirrīyā* [Die geheime Hand: Studien zu den destruktiven und geheimen jüdischen Bewegungen], al-Qāhira [Kairo] [u.a.]: Dār aš-Šurūq [Dar El Shorouk] 1998 = 1418 AH, 326 S., ISBN 977-09-0374-4.
- AL-MIŠRĪ, MUḤAMMAD MAḤMŪD: *Ad-Daula al-'ibrīyā wa'l-baḡt 'an huwīyā* [Der hebräische Staat und die Suche nach einer Identität], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 2004, 179 S., formal falsche ISBN 977-208-990-6.
- Mīzān al-manā'a wa'l-amn al-qaumī al-isrā'īlī: istintāḡāt mu'tamar Hirtzīliyā as-sābi' 2007* [Die Bilanz von Israels nationaler Widerstandsfähigkeit und Sicherheit: Schlussfolgerungen der 7. Herzliya-Konferenz 2007], ins Arabische übers. von SA'ĪD 'AIYĀŠ, Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā'īliya [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2007 (= Silsilat aurāq isrā'īliya [Reihe 'Israelische Blätter'], Bd. 40), 73 S.
- Mīzān al-manā'a wa'l-amn al-qaumī fī "Isrā'īl": waṭā'iq mu'tamar Hirtzīliyā ar-rābi'*: markaz an-nuzum al-bainī [recte: al-markaz al-muta'addid al-'ulūm], Hirtzīliyā, 16–18/12/2003 [Die Bilanz von Israels nationaler Widerstandsfähigkeit und Sicherheit: die Dokumente der 4. Herzliya-Konferenz; das Interordinungenzentrum [recte: Interdisziplinäre Zentrum], Herzliya, 16.–18.12.2003; Nebentitel: *Waṭā'iq mu'tamar Hirtzīliyā ar-rābi'* [Dokumente der 4. Herzliya-Konferenz]], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḡit li-d-Dirāsāt [al-Filastīniya wa'l-Istrātīḡīyā] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2004, 478 S.
- Mīzān al-manā'a wa'l-amn al-qaumī fī Isrā'īl: waṭīqat "Mu'tamar Hirtzīliyā al-ḡāmis"* [Die Bilanz von Israels nationaler Widerstandsfähigkeit und Sicherheit: das Dokument der „5. Herzliya-Konferenz“], ins Arabische übers. von SA'ĪD 'AIYĀŠ, Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā'īliya, Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2005 (= Silsilat aurāq isrā'īliya [Reihe 'Israelische Blätter'], Bd. 29), 58 S. – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: כנס הרצליה החמישי על מאזן החוסן והביטחון הלאומי.
- MUDĪRĪYAT AD-DIRĀSĀT WA'T-TAUṬĪQ (ed.): *Al-Itnīyāt, al-'irqīyāt wa't-tawā'if fī "Isrā'īl"* [Ethnische, rassische und religiöse Gemeinschaften in 'Israel'], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḡit li-d-Dirāsāt [al-Filastīniya wa'l-Istrātīḡīyā] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2003, 648 S.

- MUHĀRIB, ‘ABDALHAFĪZ: *Dirāsāt fī ‘l-muġtama‘ al-isrā’īlī* [Studien zur israelischen Gesellschaft], [s. l.]: Selbstverlag 2004, 166 S.
- MUHĀRIB, MAHMŪD: *Siyāsāt Isrā’īl an-nawawīya wa-‘amalīyat ṣun‘ qarārāt al-amn al-qaumī fihā* [Israels Atompolitik und die Entscheidungsfindung in Fragen der nationalen Sicherheit], Bairūt [Beirut]: al-Markaz al-‘Arabī li-l-Abḥāt wa’d-Dirāsāt as-Siyāsa [Arab Center for Research & Policy Studies] 2013, 156 S., ISBN 978-9953026817.
- Mu’tamar Hirtzīliyā al-‘āšīr: *waṭā’iq wa-aurāq al-‘amal: Isrā’īl fī ḥaṭar wuġūdī* [10. Herzliya-Konferenz: Dokumente und Arbeitsblätter – Israel in Existenzgefahr], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḥiṭ li-d-Dirāsāt [al-Filasṭīniya wa’l-Istrātīġīya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2011, 245 S.
- MU’TAMAR HIRTZĪLIYĀ (7: 2007: ISRĀ’ĪL) [THE 7TH HERZLIYA CONFERENCE – ISRAEL]: *Mu’tamar Hirtzīliyā as-sanawī as-sābi‘ ‘an mu’tamar* [recte: *tawāḏun*] *al-amn al-qaumī fī Isrā’īl: markaz an-nuḏum al-bī’ī* [recte: *al-markaz al-muta‘addid al-‘ulūm*] – *Hirtzīliyā 21–24/1/2007* [engl. Nebentitel: *7th Herzliya Conference on the Balance of Israel’s National Security: Interdisciplinary Center (IDC) Herzliya, January 21-24, 2007*], organisiert vom Markaz an-Nuḏum al-Bī’ī [wörtlich: Ökologisches Ordnungszentrum; recte: Interdisciplinary Center (IDC) Herzliya / המרכז הבינתחומי / הרצליה], übers. von Markaz Bāḥiṭ li-d-Dirāsāt [al-Filasṭīniya wa’l-Istrātīġīya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḥiṭ li-d-Dirāsāt [al-Filasṭīniya wa’l-Istrātīġīya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 1428 AH = 2007, 384 S.
- AN-NAḤḤĀL, MUḤAMMAD & FĀRIS AN-NU‘AIMĪ: *Taṭawwur al-istrātīġīya al-isrā’īliya fī ‘l-qarn al-ifriqī wa’l-baḥr al-aḥmar* [Die Entwicklung der israelischen Strategie am Horn von Afrika und im Roten Meer], al-Ḥarṭūm [Khartoum]: Markaz ar-Rāṣ id li-d-Dirāsāt as-Siyāsīya wa’l-Istrātīġīya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 2003, 60 S.
- NAḤḤĀS, FĀDĪ: *Isrā’īl wa’l-aġwār baina ‘l-mafḥūm al-amnī wa-istrātīġīyāt ad-ḍamm (taqrīr baḥṭī)* [Israel und die Bodensenken zwischen Sicherheitskonzept und Annexionsstrategie: Forschungsbericht; engl. Nebentitel: *Israel and the Jordan Valley: security concept and annexation strategies*], Rām Allāh [Ramallah]: Madār, al-Markaz al-Filasṭīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īliya [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2012, 112 S., ISBN 978-9950330795, 978-9950330795.
- NIGBĪ, MŪŠĪH [NEGBI, MOSHE / מגבי, משה]: *Fī asfal al-munḏalaq: ta’ammulāt fī ṭarīq at-tadahwur as-sarī‘ li-awḏā‘ siyādat al-qānūn fī Isrā’īl* [Ganz unten auf der abschüssigen Bahn: Überlegungen zur Schnellstrasse Richtung Zerfall der Rechtsstaatsverhältnisse in Israel], ins Arabische übers. von SULAIMĀN ABŪ ṢU‘LŪK, Rām Allāh [Ramallah]: Madār, al-Markaz al-Filasṭīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īliya [MADAR: The Palestinian Forum for Israeli Studies] 2005 (= *Silsilat aurāq isrā’īliya* [Reihe ‘Israelische Blätter’], Bd. 28), 56 S. – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: כסדום במדרון ממדינת חוק לרפובליקת בנות, Jerusalem: Keter Sfarim [Keter Publishing House] 2004.

- NIGBĪ, MÜŠĪH [NEGBI, MOSHE / נגבי, משה]: *Maṭalunā maṭal Sudūm, fī 'l-munḏalaq min daulat al-qānūn ilā ġumbūrīyat mauḏ* [Wir sind wie Sodom – auf der abschüssigen Bahn: vom Rechtsstaat zur Bananenrepublik], 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2005 (= Milaff maḥdūd at-tadāwul [Dossier 'Eingeschränkte Zirkulation']), 51 S. – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: כסדום היינו: במדרון ממדינת חוק לרפובליקת בננות, Jerusalem: Keter Sfarim [Keter Publishing House] 2004.
- QUNAIBĪ, 'IŠĀM MŪSĀ: *Al-'Auda al-mal'ūna: dirāsa fī subul 'audat al-yahūd ilā Filastīn al-'arabīya* [Die verfluchte Rückkehr: Studie zu den Wegen, auf denen die Juden ins arabische Palästina zurückgekehrt sind], Dimašq [Damaskus]: Dār aṭ-Ṭalī'a al-Ġadīda li-n-Našr 2006, 264 S.
- RAHMANI, MOÏSE: *L'exode oublié: juifs des pays arabes*, [Paris]: Éditions Raphaël ca. 2003 (= Collection témoignage), 438 S., ISBN 2-87781-070-4.
- RAHMANI, MOÏSE: *Réfuġiés juifs des pays arabes: l'exode oublié*, Bruxelles: Pire 2006 (= Voix de l'histoire), 221 S., ISBN 978-2-87415-636-6, 2-87415-636-1.
- RUSTAM, ĠAMĀLADDĪN 'ABDARRAḤMĀN: *Isrā'īl wa'l-baḥr al-aḥmar* [Israel und das Rote Meer], al-Ḥarṭūm [Khartoum]: Markaz ar-Rāṣ id li-d-Dirāsāt as-Siyāsīya wa'l-Istrātīġīya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 2010,? S.
- ŠA'BĀN, AḤMAD BAHĀ'ADDĪN: *Ad-Daur al-waḏīfī li-l-'ilm wa't-tikenūlūġīyā fī takwīn wa-tatwīr ad-daula aš-šihyūnīya* [Die instrumentelle Rolle von Wissenschaft und Technologie bei der Herausbildung und Entwicklung des zionistischen Staates], al-Qāhira [Kairo]: www.kotobarabia.com [2007],? S., elektron. Ausgabe.
- ŠA'BĀN, AḤMAD BAHĀ'ADDĪN: *Al-Istrātīġīya al-'askarīya al-isrā'īliya 'ām 2000: al-ibtizāḡ bi-asliḥat ad-damār aš-šāmil taḥta rāyāt an-nizām al-'ālamī al-ġadīd* [Die israelische Militärstrategie für das Jahr 2000: Erpressung durch Massenvernichtungswaffen unter dem Banner der Neuen Weltordnung], al-Qāhira [Kairo]: Sīnā li-n-Našr 1993 (= 'Arab wa-Isrā'īliyyūn [Araber und Israelis], Bd. 4), 493 S., [61 S.] Tafeln: ISBN 978-9770034453, 9770034452.
- AŠ-ŠABBĀĠ, AŠRAF: *Ġawāyat Isrā'īl: aš-šihyūnīya wa'nhiyār al-ittihād as-sūfiyī* [Die Verlockung Israel: der Zionismus und der Zusammenbruch der Sowjetunion], al-Qāhira [Kairo]: Ġamā'at Ḥūr aṭ-Ṭaqāfiya 2000, 214 S., formal falsche ISBN 977-5969-06-8.
- ŠABRĪ, SANĀ' 'ABDALLAṬĪF ḤUSAIN: *Al-Ġitū al-yahūdī: dirāsa li-l-uṣūl al-fikrīya wa't-taqāfiya wa'n-nafsīya li-l-muġtama' al-isrā'īlī* [Das jüdische Ghetto: Studie zu den ideellen, kulturellen und psychologischen Wurzeln der israelischen Gesellschaft], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭībā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] 1419 = 9 AH 1999, 454 S.
- SA'FĀN, KĀMIL 'ALĪ: *Al-Yahūd: min sarādīb al-ġitū ilā maqāšīr al-Fātīkān* [Die Juden: von den Katakomben des Ghettos zu den Kapellen des Vatikan], al-Qāhira [Kairo] / Dubaī, al-Imārāt al-'Arabīya al-Muttaḥida [Dubai, Vereinigte Arabische Emirate]: Dār al-Faḏīla li-n-Našr wa't-Tauzī' wa't-Tašdīr 2000, 326 S.

- ŠĀFĀRĪFĪTŠ, ĪĠŪR [ŠĀFAREVIČ, IGOR' ROSTISLAVOVIČ / SHAFAREVICH, IGOR]: *Luġż 'umrubū talātat ālaf 'ām: tāriḥ al-yahūd min manzūr Rūsīyā al-mu'āsira* [Ein dreitausend Jahre altes Rätsel: die Geschichte der Juden aus der Perspektive des zeitgenössischen Russlands], ins Arabische übers. von NAUFAL NAIYŪF und 'ĀDIL ISMĀ'ĪL, Dimašq [Damaskus]: Manšūrāt al-Hai'a al-'Āmma as-Sūrīya li'l-Kitāb [General Syrian Book Organization] 2010, 544 S. – russ. Original: *Trechtyjsjaceletnjaja žagadka: istorija evrejstva iz perspektivy sovremennoj Rossii*, Sankt-Peterburg: Izdat. Bibliopolis 2002.
- AS-SAHLĪ, NABĪL MAḤMŪD: *Al-Bunya as-sukkānīya wa'ttiġāhāt at-tatawwur ad-dīmūgrāfī fī Isrā'īl, 1948–1998* [Die Bevölkerungsstruktur und die demographischen Entwicklungstendenzen in Israel, 1948–1988], 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrāṭiġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2000, ohne Seitenzählung.
- ŠĀLIḤ, ZAHRADDĪN: *Mašrū' Isrā'īl al-kubrā baina 'd-dīmūgrāfīyā wa'n-naft wa'l-miyāb* [Das Projekt 'Grossisrael' zwischen Demographie, Erdöl und Wasser], Bairūt [Beirut]: al-Markaz al-'Arabī li-l-Abḥāt wa't-Tauṭīq [Arab Center for Research and Documentation] 1996, 310 S.
- AS-SĀMARRĀ'Ī, NU'MĀN 'ABDARRAZZĀQ: *Al-Yahūd wa't-taḥāluḥ ma'a 'l-aqwiya* [Die Juden und die Allianz mit den Starken], ad-Dauḥa [Doha]: Dār al-Kutub al-Qaṭarīya [Qatar National Library] 1992 (= Kitāb al-umma [Das Buch der Nation], Bd. 32), 176 S., ISBN 977-08-0373-1.
- AS-SĀMIRĪ, AL-KĀHIN ḤUSNĪ WĀṢIF: *At-Tih al-isrā'īlī fī šibḥ ġaḏīrat Sīnā'* [Die israelitische Wüste auf der Sinaihalbinsel], al-Quds [Jerusalem]: Dār Našr Ġāmi'at al-Quds [Al-Quds University Press] 2012, 287 S., ISBN 978-9950384002, 9950384001.
- AŠ-ŠARĪF, ABŪ BAKR AŠ-ŠIDDĪQ: *Al-Yahūd al-maġāriba: al-waraqā al-maṭwīya* [Die marokkanischen Juden: das umgeblätterte Blatt], al-Ġīza [Giseh]: Wikālat aš-Šiḥāfa al-'Arabīya [Arab Press Agency] 1998, 175 S.
- AS-SĀ'ŪRĪ, ḤASAN 'ALĪ [ET AL.]: *Mašrū' aš-šarq al-ausaṭ al-kabīr fī 's-siyāsa ad-daulīya* [Das Projekt des Grossen Mittleren Ostens in der internationalen Politik], al-Ḥarṭūm [Khartoum]: Markaz ar-Rāš id li-d-Dirāsāt as-Siyāsīya wa'l-Istrāṭiġīya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 1425 AH = 2005, 138 S.
- AS-SĀ'ŪRĪ, ḤASAN 'ALĪ; AL-AŠQAR, USĀMA & MUḤAMMAD AN-NAḤḤĀL: *As-Sūdān fī 'l-aġanda al-isrā'īlīya* [Der Sudan auf der israelischen Agenda], al-Ḥarṭūm [Khartoum]: Markaz ar-Rāš id li-d-Dirāsāt as-Siyāsīya wa'l-Istrāṭiġīya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 2003, 70 S.
- SEBAG, PAUL [ŠABBĀĠ, BŪL]: *Communistes de Tunisie, 1939–1943. Souvenirs et documents*, Paris / Montréal / Budapest / Torino [Turin]: L'Harmattan 2001, 187 S., ISBN 2-7475-0888-9.
- SEBAG, PAUL [ŠABBĀĠ, BŪL]: *Histoire des juifs de Tunisie: des origines à nos jours*, Paris: Éditions L'Harmattan 1991 (= Collection 'Histoire et perspectives méditerranéennes'), 335 S., ISBN 2-7384-1027-8.

- SFĪRSKĪ, ŠLŪMŪ [SWIRSKI, SHLOMO / סבירסקי, שלמה] & ĪTĪ KŪNŪR-ATTIYĀS [ETTI KONOR-ATTIAS / אתי קונור-אטיאס]: *Šūrat al-waḡ‘ al-iğtimā‘ī fī Isrā‘īl al-‘ām 2006: Markaz Adfā, ma‘lūmāt ḥaula ‘l-musāwāt wa‘l-‘adāla al-iğtimā‘īya fī Isrā‘īl* [Das Bild von der sozialen Lage in Israel im Jahr 2006: Adva Center, Informationen zu Gleichheit und sozialer Gerechtigkeit in Israel], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von Madār: al-Markaz al-Filasṭīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā‘īliya, Rām Allāh [Ramallah]: Madār: al-Markaz al-Filasṭīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā‘īliya [= MADAR: The Palestinian Forum for Israeli Studies] 2007 (= Sisilat aurāq isrā‘īliya [Reihe ‘Israelische Blätter’], Bd. 37), 54 S. hebr. Original: 2006 תמונת מצב חברתית 2006, Tel Aviv: Merkaz Adva [Adva Center] 2006.
- ŠIṬRĪT, SĀMĪ ŠĀLŪM [CHETRIT, SAMI SHALOM / שטרית, סמי שלום]: *An-Niḡāl aš-šarqī fī Isrā‘īl: baina ‘l-qam‘ wa‘t-taḥarrur, baina ‘t-tamātul wa‘l-badīl 1948–2003* [Der Mizrabi-Kampf [Der Kampf der Orientalen] in Israel: zwischen Unterdrückung und Befreiung, zwischen Identifikation und Alternative, 1948–2003], ins Arabische übers. von SA‘ĪD ‘AIYĀŠ, Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filasṭīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā‘īliya – Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2005, 562 S., ISBN 978-9950330054, 995033005X; identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa‘t-Tauzī‘ al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011; – hebr. Original: המאבק המזרחי בישראל: 2003-1948 בין הזדהות לאלטרנטיבה, בין דיכוי לשחרור, בין הזדהות לאלטרנטיבה 2003-1948, Tel Aviv: Am Oved Publ. 2004.
- SNOUSSI, MOHAMED LARBI [AS-SANŪSĪ, MUḤAMMAD AL-‘ARABĪ]: *Les activités sionistes dans la Tunisie de l’entre deux-guerres, 1920-1939*, Tunis: Editions Sahar 2013, 241 S., ISBN 978-9973283801, 9973283805; zugleich: Tunis, Univ., Faculté des Sciences Humaines et Sociales de Tunis, Certificat d’Aptitude à la Recherche en histoire (C.A.R.), 1980.
- ŠUBĪHĪ, MAĠDĪ (ed.): *As-Siyāsa al-mālīya al-isrā‘īliya 2003-2005: šinā‘at al-i‘tilāfāt wa‘l-faqr* [Die israelische Finanzpolitik 2003-2005: die Industrie der Koalitionen und der Armut], ad-Duqqī, al-Qāhira [ad-Duqqī, Kairo [recte: Giseh]]: al-Munazzama al-‘Arabīya li-Munāḥaḍat at-Tamyīz [Arab Organization of Antidiscrimination/Arabs against Discrimination (AAD)] [2005?] (= Silsilat dirāsāt fī ‘t-tamyīz wa‘l-‘unšurīya [Studienreihe zu Diskriminierung und Rassismus]), 94 S.
- SŪFĪR, ARNŪN [SOFER, ARNON / סופר, ארנון]: *Isrā‘īl: dīmūgrāfiyan 2000 – 2020 (maḥāṭir wa‘ḥtimālāt)* [Israel: demographisch – 2000-2020 (Gefahren und Eventualitäten)], ins Arabische übers. von MUḤAMMAD ḤAMZA ĠANĀYIM, Rām Allāh, Filasṭīn [Ramallah, Palästina]: al-Markaz al-Filasṭīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā‘īliya – Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] September 2001 (Sisilat aurāq isrā‘īliya [Reihe ‘Israelische Blätter’], Bd. 7), 88 S. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa‘t-Tauzī‘ al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2010; – hebr. Original: ישראל, דמוגרפיה, 2000-2020: סיכונים ואפשרויות הג’o’sṭrategya, ha-Merkaz le-ḥeḡer ha-bitāḥon ha-le’umi [University of Haifa, Chaikin Chair in Geostategy] 2001.

- ŠŪLZ, KĪRSTĪN [SCHULZE, KIRSTEN E.]: *Ad-Dīblūmāsīya al-isrā'īliya as-sirrīya fī Lubnān* [engl. Nebentitel: *Israel's covert diplomacy in Lebanon*], präsentiert, kommentiert und hrsg. vom Markaz, ausgewählt und ins Arabische übersetzt von MUḤAMMAD 'ABDALQĀDIR, 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] [1999?], 49 Bl. – teilweise Übersetzung des engl. Originals: *Israel's covert diplomacy in Lebanon*.
- ŠURŪF, 'IŠĀM: *Azmat miyāb haud an-Nīl wa'l-aṣābi' al-isrā'īliya* [Die Krise des Wassers des Nilbeckens und die israelischen Finger], Dimašq [Damaskus]: Ittiḥād al-Kuttāb al-'Arab [Arab Writers Union] 2011 (= Silsilat ad-dirāsāt [Studienreihe], Bd. 14), 465 S., ISBN 978-9933210946, 9933210947.
- AṬ-ṬĀHIRĪ, ḤAMDĪ: *Al-Yabūd wa-daulatubum* [Die Juden und ihr Staat], 6 Bde. in 2, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat al-Ādāb 2001 = 1422 AH, 502 & 400 S., ISBN 977-241-363-9.
- AṬ-ṬARZĪ, 'ABDALLĀH: *Sukkān Isrā'il: dīmūġrāfiyan fī 'l-ḥādir wa'l-mustaqbal* [Die Einwohner Israels in Gegenwart und Zukunft – demographisch betrachtet], Irbid: Ġāmi'at al-Yarmūk [Yarmouk University] 1995, 62 S.
- TŠŪMSKĪ, NA'ŪM [CHOMSKY, NOAM]: 11–9 [aḥad 'ašar tis'a] [engl. Original: 9–11 [Nine eleven]], ins Arabische übers., al-Qāhira [Kairo]: Maktabat aš-Šurūq ad-Daulīya [Shorouk International Bookshop] 2002, 93 S., ISBN 977090869X.
- TŠŪMSKĪ, NA'ŪM [CHOMSKY, NOAM]; ĠŪN ĠUNKIRMĀN [JOHN JUNKERMAN] & TĀKĪ MASĀKĀZŪ [TAKEI MASAKAZU] (eds.): *Aḥādūt wa-ḥawādīt qabla wa-ba'da 11 ailūl 2001* [Erzählungen und Ereignisse vor und nach dem 11. September 2001], ins Arabische übers. von AḤMAD 'ABDALḤAFĪZ AL-ḤĀFĪZ, durchgesehen von FARḤĀN BULBUL, Dimašq [Damaskus]: Dār ar-Riḍā 2003 (= Silsilat ar-Riḍā li-l-Ma'lūmāt [Die Ar-Riḍā-Informationsreihe], Bd. 203), 126 S. – engl. Original: *Power and terror: post 9-11 talks and interviews*.
- TŠŪMSKĪ, NA'ŪM [CHOMSKY, NOAM]; ĠŪN ĠUNKIRMĀN [JOHN JUNKERMAN] & TĀKĪ MASĀKĀZŪ [TAKEI MASAKAZU] (eds.): *Al-Qūwa wa' l-irḥāb: ġudūrubumā fī 'umq at-taqāfa al-amīrikīya* [Macht und Terror: ihre Wurzeln in der Tiefe der amerikanischen Kultur], ins Arabische übers. von IBRĀHĪM ŠIHĀBĪ, Dimašq [Damaskus]: Dār al-Fikr [Dar Al-Fikr] 2003, 180 S., ISBN 978-1592391578, 1592391575; – engl. Original: *Power and terror: post 9-11 talks and interviews*.
- TUĠYĀN, ŠARĪF: *Aḥlām al-'azama al-qaṭarīya: mīrāt min al-faḍā'ih li't-tālūt al-ḥākim: 'arrāb aš-šafaqāt al-mašbūba ma'a Amīrkā wa-Isrā'il didda 'l-'arab.. wa-mā ḥafiya kāna a'zam* [Träume qatarischer Größe – eine Hinterlassenschaft aus Skandalen der regierenden Dreifaltigkeit: der Pate der undurchsichtigen Geschäfte mit Amerika und Israel zulasten der Araber... und was verborgen blieb, war noch gewaltiger], Bairūt [Beirut]: Bīsān li-n-Našr wa't-Tauzī' wa'l-I'lām [Bissan for Publishing & Distribution] 2013, 280 S., ISBN 978-6144179742, 6144179747.
- AL-'UṬMĀN, 'UṬMĀN: *Al-Mašrū' al-amīrikī - aš-šihyūnī wa-istrātīġiyātubū al-12 allatī ḍarabat al-amm al-qaumī al-'arabī min 1950 ilā 2010* [Das amerikanisch-zionistische

- Projekt und seine 12 Strategien, die die arabische nationale Sicherheit von 1950 bis 2010 erschüttert haben*, [s. l.]: Selbstverlag 2011, 169 S.
- AL-WAKĪL, MUḤAMMAD AS-SAIYID: *Tārīḥ al-yahūd* [Geschichte der Juden], 2 Bde., al-Qāhira [Kairo]: Dār an-Nahḍa al-‘Arabīya 2008 (= Maktabat Dār an-Nahḍa al-‘Arabīya [Bibliothek der Dār an-Nahḍa al-‘Arabīya [des Verlags der Arabischen Renaissance]]), getrennte Seitenzählung, ISBN 978-9770455029 (Bd. 1), 978-9770455036 (Bd. 2), 9770455032 (Bd. 2).
- Watā’iq mu’tamar Hartzīliya at-tāmin 2008: Isrā’īl fī ḥaṭar wuḡūdī!* [Die Dokumente der 8. Herzliya-Konferenz 2008: Israel in existenzieller Gefahr!], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḥit li-d-Dirāsāt [al-Filasṭīniya wa’l-Istrāṭiḡīya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2008, 375 S.
- WĀYTLĀM, KĪT [WHITELAM, W. KEITH]: *Talfīq Isrā’īl at-taurāṭīya: ṭams at-tārīḥ al-filasṭīnī* [Israels Torageflunker: die Auslöschung der palästinensischen Geschichte], ins Arabische übers. von MAMDŪḤ ‘ADWĀN [SAHAR HUNEIDI], durchgesehen von ZIYĀD MUNĀ, Dimašq [Damaskus]: Dār Qadmus li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2000, 2002, 396 S. – engl. Original: *The invention of ancient Israel: the silencing of Palestinian history*.
- WĀYTLĀM, KĪT W [WHITELAM, W. KEITH]: *Iḥtilāq Isrā’īl al-qadīma: iskāt at-tārīḥ al-filasṭīnī* [Die Erdichtung des antiken Israel: Wie man die palästinensische Geschichte zum Schweigen bringt; engl. Nebentitel: *The invention of ancient Israel*], ins Arabische übers. von SAḤAR AL-HUNAIḌĪ [SAHAR HUNEIDI], durchgesehen von FU’ĀD ZAKARĪYĀ, al-Kuwait [Kuweit]: al-Maḡlis al-Waṭanī li-t-Taḡāfa wa’l-Funūn wa’l-Ādāb [National Council for Culture, Arts and Literature] 1999 (= ‘Ālam al-ma’rifa [Welt des Wissens], Bd. 349), 415 S., ISBN 99906-0-025-2; – engl. Original: *The invention of ancient Israel: the silencing of Palestinian history*.
- YAḤYĀ, KĀRIM: *Ribān al-milyūn as-sābi’: al-yahūd wa’l-ḥiḡra aš-ṣibyūniya ḥattā 2020* [Das Risiko der siebten Million: die Juden und die zionistische Einwanderung bis 2020], al-Qāhira [Kairo]: Mīrīt li-n-Našr wa’l-Ma’lūmāt [“Dar Merit” Publishing House] 2002, 287 S. – elektron. Ausgabe: [Kairo]: www.kotobarabia.com 2006.
- ZĀKIN, MURDIḤĀY [ZAKEN, MORDECHAI / זקן, מרדכי]: *Yahūd Kurdistān wa-ru’a-sā’ubum al-qabalīyūn: dirāsa fī fann al-baqā’* [engl. Original: *Jewish subjects and their tribal chieftains in Kurdistan: a study in survival*], ins Arabische übers. von SU’ĀD MUḤAMMAD ḤIDR, durchgesehen von ‘ALĪ YAḤYĀ ‘ABDALFATTĀḤ und FAR-SAT MAR’Ī, Bairūt [Beirut]: al-Markaz al-Akādīmī li-l-Abḥāt [Center for Academic Research] 2013, 462 S. – zugleich: Diss., Jerusalem, Hebräische Universität, 2003, unter dem Titel: *Tribal chieftains and their Jewish subjects in Kurdistan: a comparative study in survival*.
- AZ-ZĀWĪ, AḤMAD ‘UMRĀN: *Aš-Ṣibyūniya al-yahūdīya wa’š-ṣibyūniya as-siyāsīya* [Der jüdische Zionismus und der politische Zionismus], Dimašq [Damaskus]: Dār Fatāḥ li-t-Ṭībā’a wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2005, 296 S.
- ZĀZĀ, ḤASAN [ZAZA, HASSAN]: *Aš-Šaḥṣīya al-isrā’īliya* [Die israelische Persönlichkeit], Dimašq [Damaskus] & Bairūt [Beirut]: Dār al-Qalam li-t-Ṭībā’a wa’n-Našr



wa't-Tauzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] 1985, 21990, 31999, 110 S.

## 2. Religion / (Religions-)Philosophie / Theologie

'ABDADDĀ'IM, 'ABDALLĀH: *Širā' al-yahūdīya ma'a al-qaumīya aš-šihyūnīya: aš-šihyūnīya wa-mustaqbal Isrā'il* [Der Streit des Judentums mit dem zionistischen Nationalismus: der Zionismus und Israels Zukunft], Bairūt [Beirut]: Dār at-Ṭalī'a li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr 2000, 103 S.

'ABDAL'ĀL, ṢAFĀ MAḤMŪD: *Tarbiyat al-'unšurīya fī 'l-manābiḡ al-isrā'īliya* [Die Erziehung zum Rassismus in den israelischen Lehrplänen], durchgesehen von ḤAMMĀD 'AMMĀR, al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār al-Miṣṭriya al-Lubnānīya 2005, 229 S., ISBN 9772709075.

'ABDALĠANĪ, ĞAMĀL MUḤAMMAD SA'ĪD: *Aḥlām al-yahūd al-muntazara wa-tabāfut mašādīribim* [Die Träumereien der Juden und der Einsturz ihrer Quellen], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Zahra' aš-Šarq 2003, 482 S., ISBN 977-314-187-X.

'ABDALMAĠĪD, MUḤAMMAD BAḤR: *Al-Yahūdīya* [Das Judentum], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat aš-Šarīf wa-Sa'īd Ra'fat li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' [1978-], 4, 192 S. / [Giseh]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya = Cairo University, Oriental Studies Center [22]1422 AH = [22]2001 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa't-tārīḥīya [Reihe 'Religiöse und historische Studien'], Bd. 20), 206 S., ISBN 978-977-223-528-5, 977-223-528-5.

ABŪ 'AUDA, YAḤYĀ SALĪM ḤASAN: *Ġadalīyat al-'alāqa baina 'd-dīn wa's-siyāsa fī Isrā'il wa-aṭarubā 'alā 'ttiḡābāt at-taswiya* [Die Dialektik des Verhältnisses zwischen Religion und Politik in Israel und ihr Einfluss auf die Tendenzen Richtung Kompriss], Rām Allāh [Ramallah]: Markaz Rām Allāh li-Dirāsāt Ḥuqūq al-Insān [Ramallah Center for Human Rights Studies (RCHRS)] 2012, 336 S.

ABŪ ĠADĪR, MUḤAMMAD MAḤMŪD: *Aš-Širā' ad-dīnī al-'almānī dāḥil al-ḡaiš al-isrā'īli* [Der religiös-säkulare Konflikt innerhalb der israelischen Armee], [Giseh]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2000 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa't-tārīḥīya [Reihe 'Religiöse und historische Studien'], Bd. 12), 167 S.

ABŪ 'S-SU'ŪD, 'AṬĪYĀT: *Al-Amal wa'l-yūtūbiyā fī falsafat Arnst Blūh* [Hoffnung und Utopie in der Philosophie Ernst Blochs], al-Iskandarīya [Alexandria]: Munša'at al-Ma'ārif [Monchaat Al Maaref] 1997, 467 S., ISBN 9770302732.

AINŠTĀYN, ALBĪRT [EINSTEIN, ALBERT]: *Hākaḏā arā al-'ālam* [So sehe ich die Welt], übers. von ADHAM AS-SAMMĀN, Dimašq [Damaskus]: Wizārat at-Taḡāfa [Ministry of Culture] 1985, 87 S. – dt. Original: *Mein Weltbild*, Amsterdam 1934.

AINŠTĀYN, ALBĪRT [EINSTEIN, ALBERT]: *Kaiḡa arā al-'ālam?* [Wie sehe ich die Welt?], übers. von 'ABDALKARĪM ĠARĪB, ad-Dār al-Baiḏā' [Casablanca]: 'Ālam at-Tarbiya [Ed. Monde de l'éducation] 1428 AH = 2008, 142 S., ISBN 99544502; – dt. Original: *Mein Weltbild*, Amsterdam 1934. ARINDT, ḤANNA [ARENDR, HANNAH]: *Fī 'l-'unf* [engl. Original: *On violence*], übers. von IBRĀHĪM AL-'ARĪS, Bairūt

[Beirut] / Landan [London]: Dār as-Sāqī [Dar Al Saqī] 1992 (= Al-Fikr al-‘arabī al-ḥadīṯ [Das moderne arabische Denken]), 112 S., ISBN 978-1855169036, 1855169037.

ARINDT, HANNA [ARENDDT, HANNAH]: *Fī ‘l-tāura* [engl. Original: *On revolution*], übers. von ‘Aṭā ‘Abdalwāhhāb, durchgesehen von Rāmiz Būraslan, Bairūt [Beirut]: al-Munazzama al-‘Arabīya li-t-Tarğama [Arab Organization for Translation = Organisation arabe pour la traduction], in Kommission beim Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-‘Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2008 (= Al-‘Ulūm al-insānīya wa’l-iğtimā‘īya [Geistes- und Sozialwissenschaften]), 447 S., ISBN 978-9953-0-1279-7; auch online unter: <https://docs.google.com/file/d/0B3XFfjisZUeqN3RfMS1DVIRYS2s/edit?pli=1> (abgerufen am 11.04.2014).<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Der Übersetzer dieser zweiten Übertragung von Hannah Arendts *On revolution* (New York / London 1963) ins Arabische heisst nicht Atallah al-Wahhab, wie bei Jens Hanssen, Professor für Mediterrane und Arabische Geschichte an der Universität Toronto, zu lesen, sondern ‘Aṭā ‘Abdalwāhhāb; vgl. JENS HANSEN, *Translating revolution: Hannah Arendt in Arab political culture*, in: *Hannah Arendt.net. Zeitschrift für politisches Denken = Journal for Political Thinking* 7 (November 2013) 1, S. 1-24, hier S. 1, online unter: <http://www.hannaharendt.net/index.php/han/article/view/301/436> (abgerufen am 11.04.2014), und als PDF-Dokument unter: <http://www.hannaharendt.net/index.php/han/article/download/301/436> (abgerufen am 11.04.2014); zur korrekten Namensform, s. die Online-Version des Buches, unter: <https://docs.google.com/file/d/0B3XFfjisZUeqN3RfMS1DVIRYS2s/edit?pli=1> (abgerufen am 11.04.2014). Diese zweite, jüngere arabische Übersetzung aus ‘Abdalwāhhābs Feder ist auch nicht 2006 in Alexandria beim *Muntadā Maktabat al-Iskandarīya* erschienen, wie von Hanssen angegeben (*Translating Revolution*, S. 1 n. 7), sondern im Jahr 2008 bei dem oben genannten renommierten Übersetzungsprojekt *al-Munazzama al-‘Arabīya li-t-Tarğama* (engl.: *Arab Organization for Translation*) mit Sitz in Beirut; s. die genannte Online-Version, unter: <https://docs.google.com/file/d/0B3XFfjisZUeqN3RfMS1DVIRYS2s/edit?pli=1> (abgerufen am 11.04.2014). Beim *Muntadā Maktabat al-Iskandarīya* („Club der Bibliotheca Alexandrina“) handelt es sich lediglich um eine Online-Plattform zum Herunterladen von (Raub?)Kopien im PDF-Format; s. die zugehörige Homepage *Miškāt al-ma‘rifa* [*Lampe des Wissens*], unter: <http://alexandria.ahlamontada.com/t5472-to-pic> (abgerufen am 11.04.2014) Dass es sich beim *Muntadā Maktabat al-Iskandarīya* nicht um den Namen des Verlags, sondern bloss um eine Art Online-Bibliothek handelt, lässt sich unschwer auf einer anderen Download-Seite erkennen, die von derselben PDF-Kopie eine Voransicht bietet; s. *4shared*, unter: <http://www.4shared.com/web/preview/doc/0FkOVK7h> (abgerufen am 11.04.2014). Hanssen hat schlicht den nachträglich aufkopierten Namen des

---

Kopierdienstes mit dem des eigentlichen Verlages verwechselt, und das, obwohl die *Arab Organization for Translation* aktuell eins der renommiertesten Übersetzungsprojekte in der arabischen Welt darstellt und obwohl gut sortierte Buchhandlungen in den arabischen Ländern den Übersetzungen der *Arab Organization for Translation* eine eigene Ecke oder ein eigenes Regal reservieren. Auf Hanssens fehlerhafte bibliographische Angaben wird hier so detailliert eingegangen, weil sie, wie in der *Zwischenbilanz* eingangs ausführlich dargelegt, ein in der westlichen Nahost- und Nordafrikaforschung weitverbreitetes Phänomen sind und einen guten Eindruck von der Schludrigkeit wiedergeben, mit der arabische Texte und Autoren von ihren westlichen Fachkollegen häufig behandelt werden (s. auch die nächste Fussnote). Da macht es eben nichts aus, ob ein arabischer Autor so oder ähnlich heisst, ob er dies, etwas Ähnliches oder doch etwas anderes gesagt oder geschrieben hat. Besonders ärgerlich ist diese Schludrigkeit, wenn sie wie im Falle von Jens Hanssen mit dem Edward-Said'schen Pathos einhergeht, weit erhaben über die traditionelle Zunft der "Orientalisten" zu sein, die aus blosser Voreingenommenheit ein kulturelles Zerrbild des orientalischen Anderen gezeichnet hätten. Hätte Hanssen den Namen von Verlag und Übersetzer richtig bestimmt, hätte er vermutlich keine ideologischen Spekulationen (*Translating revolution*, S. 1f) darüber angestellt, warum die Kairoer Zeitschrift für Literaturkritik *Fuṣūl* = *Fossoul* für ihren auszugsweisen Abdruck von Hannah Arendts *On revolution* auf die ältere Übersetzung aus der Feder des palästinensischen Schriftstellers und Übersetzers Ḥairī Ḥammād (Nablus 1917–1972 Kairo) und nicht auf die aktuellere von 'Aṭā 'Abdalwahhāb zurückgegriffen hat; vgl. HANNA ARĪNDT [HANNAH ARENDT], *Al-Muhtār ... Ma'nā at-taura* [Auswahl: 'The meaning of revolution'], übers. von ḤAIRĪ ḤAMMĀD, in der Rubrik: *At-Taura al-miṣrīya 2011: dirāsāt wa-ṣahādāt* [Die ägyptische Revolution 2011: Studien und Zeugnisse], S. 21-300, in: *Fossoul* = *Fuṣūl: dirāsāt naqdīya* [Jahreszeiten. Literaturkritische Studien] (Kairo) 80 (2012), S. 171-225. Am naheliegendsten sind doch banale Gründe des Copyrights und der Lizenzgebühren und nicht irgendwelche vermuteten ideologischen Gründe. Zwar bringt Ḥairī Ḥammād in seinen Anmerkungen wiederholt zum Ausdruck, dass er Arendts Revolutionsverständnis nicht teilt und für zu bürgerlich hält und sich stattdessen lieber an die offizielle Parteilinie der damaligen Sowjetunion hält. Es könnte also tatsächlich ideologische Gründe für die Auswahl seiner Übersetzung gegeben haben. Allerdings liefern die Herausgeber von *Fossoul* in ihren einführenden Worten keine Begründung dafür, warum sie die ältere Übersetzung der neueren vorgezogen haben (ebd., S. 171). Sie erwähnen noch nicht einmal die Existenz von 'Aṭā 'Abdalwahhābs Übersetzung. Sie sagen lediglich, dass der Arendt'sche Text in der gegenwärtigen Situation der „Sehnsucht nach Freiheit“ hilfreich sei. Bedenkt man, dass die Übersetzung der renommierten, in der gesamten arabischen Welt bekannten *Arab Organization for Translation* erst ein paar Jahre zuvor erschienen und vermutlich noch nicht vergriffen war, spricht doch einiges für den banalen

- ARINDT, HANNA [ARENDE, HANNAH]: *Ra'y fi 't-taurāt* [Eine Meinung zu den Revolutionen], Übersetzung ins Arabische und Kommentar von HAIRĪ HAMMĀD, al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār al-Qaumīya li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr <sup>[1]</sup>1964, 333 S. / al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Kutub wa'l-Waṭā'iq al-Qaumīya [National Library and Archives] <sup>[2]</sup>2011 (= At-Taura wa'l-ḥurrīya [Revolution und Freiheit], Bd. 5), 333 S., ISBN 978-977-18-0807-7, 977-18-0807-9; – engl. Original: *On revolution*.<sup>2</sup>
- ARINDT, HANNA [ARENDE, HANNAH]: *Usus at-tūṭālītārīya* [Die Grundlagen des Totalitarismus], übers. von ANṬUWĀN ABŪ ZAID, Bairūt [Beirut] / Landan [London]: Dār as-Sāqī [Dar Al Saqi] <sup>1/2</sup>1993 = <sup>1/2</sup>1413 AH, 347 S., ISBN 1-85516-774-3; – engl. Original: *The origins of totalitarianism*.
- ARNŪQ, MUFĪD: *Al-Īdiyūlūgīya al-yahūdīya fi šaqqaihā at-taurātī wa's-šihyūnī* [Die jüdische Ideologie in ihren beiden Aspekten, dem biblischen und dem zionistischen], Dimašq [Damaskus]: Manšūrāt Dār 'Alā'addīn li-n-Našr wa't-Tauzī' wa't-Tarğama 1999, 107 S.
- AL-A'ZAMĪ, MUḤAMMAD ḌIYĀ'ARRAḤMĀN: *Dirāsāt fi 'l-yahūdīya wa'l-masḥīya wa-adyān al-Hind: wa'l-biṣārāt fi kutub al-hindūs* [Studien zu Judentum, Christentum und den Religionen Indiens – und den Heilsbotschaften in den Büchern der Hindus], ar-Riyāḍ [Riyadh]: Maktabat ar-Ruṣd Nāširūn 2008 = 1429 AH, 784 S.

---

Grund der Copyright-Kosten, der zum Nachdruck der älteren Übersetzung geführt hat.

<sup>2</sup> Hannah Arendts *On revolution* (New York / London <sup>1</sup>1963) wurde bereits 1964, also ein Jahr nach der Veröffentlichung des englischen Originals, vom palästinensischen Übersetzer Hairī Hammād ins Arabische übertragen. Dem arabischen Leser stand somit eine Übersetzung in die eigene Sprache fast so schnell zur Verfügung wie dem deutschen mit der von Hannah Arendt selbst angefertigten Übertragung *Über die Revolution* (München <sup>1</sup>1963). Dass jedoch die arabische Übersetzung von 1964 bereits vor der fälschlicherweise ins Jahr 1965 datierten deutschen Erstausgabe erschienen sei, wie in der Ankündigung zu JENS HANSENS Berliner *EUME lecture: Translating Hannah Arendt: notes on modern Arab intellectual history* vom 19. März 2014 zu lesen, dürfte auf das gutgläubig übernommene falsche Erscheinungsdatum der deutschen Erstausgabe aus dem Wikipedia-Artikel *Hannah Arendt*, in: *Wikipedia. Die freie Enzyklopädie*, unter: [http://de.wikipedia.org/wiki/Hannah\\_Arendt#.C3.9Cber\\_die\\_Revolution](http://de.wikipedia.org/wiki/Hannah_Arendt#.C3.9Cber_die_Revolution) (01.06.2014), zurückzuführen sein; s. JENS HANSEN, *EUME lecture: Translating Hannah Arendt: notes on modern Arab intellectual history*, in: *Forum Transregionale Studien*, unter: [http://www.forum-transregionale-studien.de/forum/kalender/details.html?tx\\_tcalendar\\_pi1\[year\]=2014&tx\\_tcalendar\\_pi1\[month\]=03&tx\\_tcalendar\\_pi1\[day\]=19&tx\\_tcalendar\\_pi1\[event\]=375&cHash=b2fa23f6c8921f8110b61bebf8d3d826](http://www.forum-transregionale-studien.de/forum/kalender/details.html?tx_tcalendar_pi1[year]=2014&tx_tcalendar_pi1[month]=03&tx_tcalendar_pi1[day]=19&tx_tcalendar_pi1[event]=375&cHash=b2fa23f6c8921f8110b61bebf8d3d826) (beide abgerufen am 22.06.2014); vgl. HANSEN, *Translating revolution* (Anm. 55).

- ‘AZMĪ, BIŠĀRA [BISHARA, AZMI / [בִּישָׂרָה, עֲזִמִּי]: *Dūwāmat ad-dīn wa ‘d-daula fī Isrā‘il* [*Der Strudel von Religion und Staat in Israel*], ‘Ammān [Amman]: al-Ġāmi‘a al-Urdunnīya, Markaz ad-Dirāsāt al-Istrātīgīya [University of Jordan, Center for Strategic Studies] 1996 (= Silsilat dirāsāt fī al-muġtama‘ al-isrā‘ilī [Studienreihe zur israelischen Gesellschaft], Bd. 1), 37 S.
- DARĪDĀ, ĠĀK [DERRIDA, JACQUES]: *‘An al-ḥaqq fī ‘l-falsafa* [frz. Original: *Du droit à la philosophie*], übers. von ‘IZZADDĪN AL-ḤAṬṬĀBĪ, durchgesehen von ĠÜRĠ KATTŪRA, Bairūt [Beirut]: al-Munazzama al-‘Arabīya li-t-Tarġama [Arab Organization for Translation], in Kommission bei Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-‘Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2010 = 1431 AH (= Falsafa [Philosophie]), 752 S., ISBN 978-9953018850, 9953018855; – dt. Übersetzung: *Vom Recht auf Philosophie*.
- DARĪDĀ, ĠĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Arkiyūlūgīyā at-tawabbum: intibā‘ frūydī* [*Die Archäologie der Einbildung: eine Freud’sche Impression*], übers. von ‘AZĪZ TŪMĀ mit IBRĀHĪM MAḤMŪD, Ḥalab [Aleppo]: Markaz al-Inmā‘ al-Ḥaḍārī 2004), 213 S. – frz. Original [?]: *Mal d’archive: une impression freudienne*; [dt. Übersetzung: *Dem Archiv verschrieben: eine Freudsche Impression*].
- DARĪDĀ, ĠĀK [DERRIDA, JACQUES] & ĠIYĀNĪ FĀTĪMŪ [GIANNI VATTIMO]: *Ad-Dīn fī ‘alaminā* [*Die Religion in unserer Welt*], übers. von MUḤAMMAD AL-HILĀLĪ und ḤASAN AL-‘UMRĀNĪ, ad-Dār al-Baiḍā‘ [Casablanca]: Dār Ṭubqāl li-n-Našr [Les Éditions Toubkal] 2004 (= Al-Ma‘rifa al-falsafīya [Das philosophische Wissen]), 200 S., ISBN 9954409556. – frz. Original: *La religion*; dt. Übersetzung: *Die Religion*.
- DARĪDĀ, ĠĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Fī ‘ilm al-kitāba* [frz. Original: *De la grammatologie*], Übersetzung und Vorwort von ANWAR MUĠĪT und MUNĀ ṬULBA [MONA TOLBA], al-Qāhira [Kairo]: al-Maġlis al-A‘lā li-t-Ṭaqāfa [Supreme Council of Culture] 12005 = 11425 AH (= Al-Mašrū‘ al-qaumī li-t-tarġama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 950), 585 S., ISBN 9954409556 / al-Qāhira [Kairo]: al-Markaz al-Qaumī li-t-Tarġama [National Center for Translation] 22008, 585 S., ISBN 9774378598; – dt. Übersetzung: *Grammatologie*.
- DARĪDĀ, ĠĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Infi‘ālāt* [frz. Original: *Passions*], übers. von ‘AZĪZ TŪMĀ, al-Lāḍiqīya [Lattakia]: Dār al-Ḥiwār li-n-Našr wa ‘t-Tauzī‘ 2005, 181 S. – dt. Übersetzung: *Über den Namen: drei Essays*.
- DARĪDĀ, ĠĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Istrātīgīyat tafkīk al-mitāfīzīqā: ḥaula ‘l-ġāmi‘a wa ‘s-ṣulṭa wa ‘l-‘unf wa ‘l-‘aql wa ‘l-ġunūn wa ‘l-iḥtilāf wa ‘t-tarġama wa ‘l-luġa* [*Die Strategie der Dekonstruktion der Metaphysik: über Universität, Obrigkeit, Gewalt, Vernunft, Wahnsinn, Differenz, Übersetzung und Sprache*], übers. von ‘IZZADDĪN AL-ḤAṬṬĀBĪ, ad-Dār al-Baiḍā‘ [Casablanca]: Ifriqīyā aš-Šarq [Afrique Orient] 2013), 319 S., ISBN 978-9981258563.
- DARĪDĀ, ĠĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Al-Kitāba wa ‘l-iḥtilāf* [frz. Original: *L’écriture et la différence*], übers. von KĀZIM ĠIHĀD, ad-Dār al-Baiḍā‘ [Casablanca]: Dār Ṭubqāl li-n-Našr = Les Éditions Toubkal 11988, 22000 (= Al-Ma‘rifa al-falsafīya

[Das philosophische Wissen], Bd. 90), 248 S. – dt. Übersetzung: *Die Schrift und die Differenz*.

DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES], ĞIYŪFĀNĀ BŪRĀDŪRĪ [GIOVANNA BORRADORI] (Interv.): *Mā 'lladī ḥadaṭa fī ḥadaṭ 11 sibtimbir? Ḥadūt dāra fī 22 uktūbir 2001 ma 'a Ğiyūfānā Būrādūrī* [Was ist durch das Ereignis des 11. Septembers passiert? Ein Interview, das am 22. Oktober 2001 mit Giovanna Borradori geführt wurde], übers. von ŞAFĀ' FATĪHĪ, durchgesehen von BAŞĪR AS-SIBĀ'Ī, al-Qāhira [Kairo]: al-Mağlis al-A'lā li-t-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 2003 (= Al-Mašrū' al-qaumī li-t-tarğama [Das nationale Übersetzungsprojekt]), 159 S., ISBN 4773053687; – Übersetzung von *Part two* des engl. Originals: GIOVANNA BORRADORI (Interv.), JÜRGEN HABERMAS & JACQUES DERRIDA: *Philosophy in a time of terror: dialogues with Jürgen Habermas and Jacques Derrida*, Chicago <sup>[1]</sup>2003; dt. Übersetzung: GIOVANNA BORRADORI (Interv.), JÜRGEN HABERMAS & JACQUES DERRIDA: *Philosophie in Zeiten des Terrors: zwei Gespräche*, Berlin <sup>[1]</sup>2004, S. 117-222, 241-256 (II).

DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES], ĞIYŪFĀNĀ BŪRĀDŪRĪ [GIOVANNA BORRADORI] (Interv.): *Mā 'lladī ḥadaṭa fī ḥadaṭ 11 sibtimbir? Ḥadūt dāra fī 22 uktūbir 2001 ma 'a Ğiyūfānā Burādūrī* [Was ist durch das Ereignis des 11. Septembers passiert? Ein Interview, das am 22. Oktober 2001 mit Giovanna Borradori geführt wurde], übers. von ŞAFĀ' FATĪHĪ, ad-Dār al-Baiḍā' [Casablanca]: Dār Ṭūbqāl li-n-Našr [Les Éditions Toubkal] <sup>[2]</sup>2006 (= Al-Ma'rifa al-falsafiya [Das philosophische Wissen], Bd. 90), 109 S., ISBN 9954-409-83-1; – Übersetzung von *Part two* des engl. Originals: GIOVANNA BORRADORI (Interv.), JÜRGEN HABERMAS & JACQUES DERRIDA: *Philosophy in a time of terror: dialogues with Jürgen Habermas and Jacques Derrida*, Chicago <sup>[1]</sup>2003; dt. Übersetzung: GIOVANNA BORRADORI (Interv.), JÜRGEN HABERMAS & JACQUES DERRIDA: *Philosophie in Zeiten des Terrors: zwei Gespräche*, Berlin <sup>[1]</sup>2004, S. 117-222, 241-256 (II).

DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES] & ILĪZĀBĪT RŪDĪNĪSKŪ [ÉLISABETH ROUDINESCO]: *Māḍā 'an ḡad ... muḥāwala* [frz. Original: *De quoi demain ... dialogue*], aus dem Französischen übers. von SALMĀN ḤARFŪŞ, Dimaşq [Damaskus]: Dār Kan 'ān li-d-Dirāsāt wa'n-Našr wa'l-Ḥidmāt al-I'lāmīya 2008 (= Marāyā at-taqāfa al-mu'āşira [Spiegel der zeitgenössischen Kultur]), 351 S. – dt. Übersetzung: *Woraus wird morgen gemacht sein?*; hebr. Übersetzung: *מה ילד יום*, Tel Aviv: Ḥargol 2003.

DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Mawāqī': ḥiwārāt ma 'a Ğāk Darīdā – Hinri Rūns – Ğūliyā Krīstīfā – Ğīy Skārbitā – Ğān Luwī Hūdbīn* [Positionen: Gespräche mit Jacques Derrida – Henri Ronse – Julia Kristeva – Jean-Louis Houdebine – Guy Scarpetta], übers. von FARĪD AZ-ZĀHĪ, ad-Dār al-Baiḍā' [Casablanca]: Dār Ṭūbqāl li-n-Našr [Les Éditions Toubkal] 1988, 1992 (= Al-Ma'rifa al-falsafiya [Das philosophische Wissen]), 88 S. – frz. Original: *Positions: entretiens avec Henri Ronse, Julia Kristeva, Jean-Louis Houdebine, Guy Scarpetta*; dt. Übersetzung: *Positionen: Gespräche mit Henri Ronse, Julia Kristeva, Jean-Louis Houdebine, Guy Scarpetta*.

- DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Al-Mihmāz: asālib Nītša* [frz. Original: *Éperons: les styles de Nietzsche*], übers. von 'AZĪZ TŪMĀ und ABŪ 'UBAIDA IBRĀHĪM MAḤMŪD, al-Lādiqīya [Lattakia]: Dār al-Ḥiwār li-n-Našr wa't-Tauzī' 2010, 173 S.
- DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Aṣ-Ṣaut wa'z-zābira: madḥal ilā mas'alat al-'alāma fī finūmilūgiyā Hūsirl* [frz. Original: *La voix et le phénomène: introduction au problème du signe dans la phénoménologie de Husserl*], Übersetzung und kritische Edition von FATHĪ INQAZZŪ [FATHI NGUEZZOU], Bairūt [Beirut] / ad-Dār al-Baiḍā' [Casablanca]: al-Markaz at-Taqāfī al-'Arabī [Centre Culturel Arabe] 2005, 171 S., ISBN 9953681007; – ältere dt. Übersetzung: *Die Stimme und das Phänomen: ein Essay über das Problem des Zeichens in der Philosophie Husserls*; neuere dt. Übersetzung: *Die Stimme und das Phänomen: Einführung in das Problem des Zeichens in der Phänomenologie Husserls*.
- DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Uḥādīyat al-āḥar al-luḡawīya, au, fī 't-tarmīm al-aṣlī* [frz. Original: *Le monolinguisme de l'autre ou la prothèse d'origine*], Übersetzung und Vorwort von 'UMAR MUHAIBIL, Bairūt [Beirut]: ad-Dār al-'Arabīya li-l-'Ulūm Nāširūn [Arab Scientific Publishers, Inc.] 2008 = 1429 AH, 149 S., ISBN 9953872810; – dt. Übersetzung: *Die Einsprachigkeit des Anderen: oder die ursprüngliche Prothese*.
- DARĪDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES]: *Uḥādīyat luḡat al-āḥar, au, tarmīm al-aṣl* [frz. Original: *Le monolinguisme de l'autre ou la prothèse d'origine*], übers. von 'AZĪZ TŪMĀ und MAḤMŪD IBRĀHĪM, al-Lādiqīya [Lattakia]: Dār al-Ḥiwār li-n-Našr wa't-Tauzī' 2009, 175 S. – dt. Übersetzung: *Die Einsprachigkeit des Anderen: oder die ursprüngliche Prothese*.
- FATTŪḤ, SULAIMĀN MUḤYĪ'DDĪN: *Al-Yabūd wa'l-Quds: dirāsa tāriḥīya li-l-iddi'ā'āt aṣ-ṣibyūniya wa-mumārasātihā fī 'l-madīna* [Die Juden und Jerusalem: historische Studie zu den zionistischen Behauptungen und ihren Praktiken in der Stadt], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Zahrā' aš-Šarq 1997, 178 S., ISBN 977-5789-50-8.
- FRŪM, IRĪK [FROMM, ERICH]: *Fann al-ḥubb: baḥṭ fī ṭabī'at al-ḥubb wa-aṣkālīhī* [Die Kunst des Liebens: Suche nach der Natur der Liebe und ihrer Formen], ins Arabische übers. von MUĠĀHID 'ABDALMUN'IM MUĠĀHID, Bairūt [Beirut]: Dār al-'Auda 2000, 121 S. – engl. Original: *The art of loving*.
- FRŪM, IRĪK [FROMM, ERICH]: *Fann al-iṣḡā'*: dirāsa [dt. Original: *Die Kunst des Zuhörens: eine Studie*], ins Arabische übers. von MAḤMUD MUNQIḌ AL-HĀSIMĪ, Dimašq [Damaskus]: Ittiḥād al-Kuttāb al-'Arab [Arab Writers Union] 2004, 187 S.
- FRŪM, IRĪK [FROMM, ERICH]: *Al-Insān al-mustalīb wa-āfāq taḥ arrurīhī* [Der entfremdete Mensch und die Perspektiven seiner Befreiung], ins Arabische übers. und kommentiert von ḤAMĪD LAŠHAB [HAMID LACHHAB], ar-Ribāṭ [Rabat]: Fīdībrānt [Press Vidibrant] 2003, 135 S. – engl. Original: *The sane society*.
- AL-ĠADDĀD, AḤMAD: *Muqaddīma li-dirāsāt al-fīkr al-'ibrī al-wasūt* [Prolegomena zum Studium der mittelalterlichen hebräischen Gedankenwelt], Āsfī [Safi]: Safi Graphe 2010, 224 S.

- GAŠĪB, HIŠĀM BIŠĀRA: *Al-Maḍmūn al-fikrī li-naẓarīyat an-nisbīya al-‘amma li-Ainštāyn: Hal naša’a ’l-kaun min al-‘adam? (Al-Usus wa’l-mabādi’ wa’l-iḥtibārāt al-ūlā)* [Der gedankliche Gehalt von Einsteins allgemeiner Relativitätstheorie: Ist das Weltall aus dem Nichts entstanden? (Grundlagen, Prinzipien und erste Überprüfungen)], ‘Ammān [Amman]: Dār Fāris / Bairūt [Beirut]: al-Mu’assasa al-‘Arabīya li-d-Dirāsāt wa’n-Našr [Arab Institute for Research and Publishing (AIRP)] 1999, 186 S.
- ĠRĪBĀNŪF, D. B. [GRIBANOV, DMITRIJ PROCHOROVIČ]: *Ainštāyn wa’l-qaḍāyā al-falsafīya li-fīẓīyā’ al-qarn al-‘iṣrīn: dirāsāt muqārana* [Einstein und die philosophischen Fragestellungen der Physik des 20. Jahrhunderts: vergleichende Studien], ins Arabische übers. von TĀMIR AŞ-ŞAFFĀR, Dimašq [Damaskus]: al-Ahālī li-ṭ-Ṭibā’a wa’n-Našr wa’t-Tauzī’ 1990, 109 S. – russ. Original: *Ejnštejn i filofsfskie problemy fīziki XX veka*, Moskau: Izd. Nauka 1979; engl. Übersetzung: *Einstein and the philosophical problems of 20th century physics*, Moscow: Progress Publ. 1983.
- ĠŪT, RĪTŠĀRD [GOTT, J. RICHARD III]: *As-Safar ‘abra’ ẓ-ẓaman fī kaun Ainštāyn: imkānīyat as-safar ‘abra’ ẓ-ẓaman fīẓīyā’īyan* [Die Zeitreise in Einsteins All: die Möglichkeit der Reise durch die Zeit in physikalischer Hinsicht], ins Arabische übers. von ‘ĀṬIF YŪSUF MAḤMŪD, durchgesehen von ‘IZZAT ‘ĀMIR, al-Qāhira [Kairo]: al-Markaz al-Qaumī li-t-Tarġama [National Center for Translation] 2009 (= Al-Mašrū’ al-qaumī li-t-tarġama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 1396), 329 S. – engl. Original: *Time travel in Einstein’s universe. The physical possibilities of travel through time*; dt. Übersetzung: *Zeitreisen in Einsteins Universum*.
- HAMMŪ, ‘ABDALMAĠĪD: *Al-Quds wa’t-tārīḥ: radd ‘alā iddi’ā’ al-yabūd min ḥilāl kutubihim wa-ḥaqā’iq at-tārīḥ* [Jerusalem und die Historie: Entgegnung auf das, was die Juden gestützt auf ihre Schriften und die historischen Fakten behaupten], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Ḥāfiz 1999, 174 S.
- ḤALĪL, ‘ALĪ: *Al-Yabūdīya baina ’n-naẓarīya wa’t-taṭbīq: "muqtatafāt min at-talmūd wa’t-taurāt": dirāsa* [Das Judentum zwischen Theorie und Praxis – Auszüge aus Talmud und Tora: eine Studie], [Damaskus]: Ittiḥād al-Kuttāb al-‘Arab [Arab Writers Union] 1997, 174 S.
- HARTĀBĪL, ĠAMĪL: *Naqd ad-dīn al-yabūdī* [Kritik der jüdischen Religion], Dimašq [Damaskus]: Al-Awā’il li-n-Našr wa’t-Tauzī’ wa’l-Ḥidmāt aṭ-Ṭibā’īya 12002 (= Dirāsāt naqdīya [Kritische Studien]) / Dimašq [Damaskus]: Şafaḥāt li-d-Dirāsa wa-n-Našr 21427 AH = 2007, 174 S.
- ḤASAN AḤMAD, MUḤAMMAD ḤALĪFA: *Zāhirat an-nubūwa al-isrā’īliya: ṭabī’atuhā – tāriḥuhā – al-mauqif al-islāmī minhā* [Das Phänomen der israelitischen Prophetie: ihre Natur, Geschichte und die islamische Position dazu], [Giseh]: Ġāmi’at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Şarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1412 AH = 1991, [2]2003 (= Ad-Dirāsāt ad-dīniya [Religiöse Studien], Bd. 1), 324 S., ISBN 977-521011-3.
- AL-HAWĀRĪ, MUḤAMMAD [EL-HAWARY, MOHAMED]: *Al-Iḥtilāfāt baina ’l-qarā’in wa’r-rabbānīyin fī daw’ aurāq al-Ġanīẓā: qirā’a fī maḥtūṭat Būdliyan bi-Uksfūrd MS. Heb. f. 18 (fols. 1-33a)* [engl. Nebentitel: *Differences between the Karaites and the Rabbanites in light of the Genizah MSS.: MS. Heb. f. 18 (fols. 1-33a)*, Bodleian, Oxford], al-



- Qāhira [Kairo]: Dār az-Zahrā' li-n-Našr [Dar El Zahraa Publishers] 1994, 2, 281 S., Faksimile, ISBN 978-9775210524, 9775210526.
- HÜSIRL, IDMÜND [HUSSERL, EDMUND]: *Azmat al-'ulūm al-ūrūbiya wa'l-fīnūmilūgiyā at-taransindintāliya: madḥ al ilā 'l-falsafa al-fīnūmilūgiyā* [dt. Original: *Die Krisis der europäischen Wissenschaften und die transzendente Phänomenologie: eine Einleitung in die phänomenologische Philosophie*], ins Arabische übers. von ISMĀ' ĪL AL-MUŞ ADDIQ, durchgesehen von ĞÜRĜ KATTŪRA, Bairūt [Beirut]: al-Munazzama al-'Arabīya li-t-Tarġama [Arab Organization for Translation = Organisation arabe pour la traduction], in Kommission beim Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-'Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2008, 670 S., ISBN 978-9953-0-1175-2.
- HÜSIRL, IDMÜND [HUSSERL, EDMUND]: *Fikrat al-fīnūmilūgiyā: ḥ amsat durūs* [dt. Original: *Die Idee der Phänomenologie: 5 Vorlesungen*], ins Arabische übers. von FATHĪ INQAZZŪ [FATHI NGUEZZOU], al-Munazzama al-'Arabīya li-t-Tarġama [Arab Organization for Translation = Organisation arabe pour la traduction], in Kommission beim Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-'Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2007, 142 S., ISBN 9953-0-0826-4.
- IBN RUŞD [AVERROES]: *Talḥiṣ as-Siyāsa: muḥāwarat Al-Ġumbūrīya* [Talḥiṣ [hier: *Epitome*] zur Politik: *der Dialog von Res publica*; engl. Nebentitel: *Commentary on Plato's Republic*], ins Arabische übertragen von ḤASAN MAĠĪD AL-'UBAIDĪ und FĀṬIMA KĀZIM AD-DAHABĪ, Bairūt [Beirut]: Dār at-Ṭalī'a li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr 1998, 2002, 239 S., ISBN 978-9953410326, 9953410321 / Dimašq [Damaskus]: Dār al-Farqad [3]2009, 238 S., ISBN 978-9933903718, 9933903713; – hebr. Zwischenübersetzung von SAMUEL BEN JUDA (AUS MARSEILLE): באור בן רשד לספר הנהגת המדינה לאפלטון מן המאמרים המדעיים ממנו והוא החלק השני מן החכמה המדינית Uzès 1320 (moderne Edition, in: E. I. J. ROSENTHAL (ed.): *Averroes' commentary on Plato's Republic*, Cambridge 1956, S. 19-108).
- IBN RUŞD, ABŪ 'L-WALĪD [AVERROES], *Talḥiṣ kitāb an-nafs* [Der Mittlere Kommentar zu De anima], ediert von ALFRID L. 'IBRĪ [ALFRED L. IVRY], durchgesehen von MUḤSIN MAHDĪ [MUHSIN MAHDI], al-Qāhira [Kairo]: al-Maġlis al-A'lā li-t-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 1994 (= Al-Maktaba al-'arabiya [Die arabische Bibliothek]), 254, 24 S., ISBN 977-01-6594-3.
- IDRĪS, MUḤAMMAD ĞALĀ' [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: *Ūrušalīm al-Quds fī 'l-fīkr ad-dīnī al-isrā'īlī* [Jerusalem – al-Quds in der israelischen Gedankenwelt], al-Ġīza [Giseh]: Markaz al-I'lām al-'Arabī 2001 = 1422 AH, 207 S., ISBN 978-9775098177; ad-Daqahliya: al-Miṣriya li-t-Tansiq wa't-Tauzi' (Imdkū) 2012 = 21433 AH (= Al-A'māl al-kāmila [Gesammelte Werke], Bd. 2), 215 S.
- INQAZZŪ, FATHĪ [NGUEZZOU, FATHI]: *Hūsirl wa-mu'āširūbu: min fīnūmilūgiyā al-luġa ilā ta'wīliyat al-fahm* [Husserl und seine Zeitgenossen: von der Phänomenologie der Sprache zur Hermeneutik des Verstehens], ad-Dār al-Baiḍā' [Casablanca] / Bairūt [Beirut]: al-Markaz at-Taqāfi al-'Arabī [Centre Culturel Arabe] 2006 (= Falsafa [Philosophie]), 254 S., ISBN 978-9953681362.

- INQAZZŪ, FATHĪ [NGUEZZOU, FATHI]: *Hūsirl wa'sti'nāf al-mitāfīzīqā* [Husserl und der Neubeginn der Metaphysik], Tūnis [Tunis]: Dār al-Ġanūb at-Tūnisī 2000, 165 S., ISBN 978-9973703958, 9973703952.
- ISMĀ'ĪL, MUḤAMMAD AL-ḤUSAINĪ: *Al-Bu'd ad-dīnī fī 'š-širā' al-'arabī al-isrā'īlī* [Die religiöse Dimension im arabisch-israelischen Konflikt], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr 2000, 339 S., ISBN 978-9772251445, 9772251442.
- KĀKŪ, MĪTŠIYŪ [KAKU, MICHIO]: *Kaun Ainstāyn: Kaifa ġaiyarat ru'ā Albirt Ainstāyn min idrākīnā li-ḡ-zamān wa'l-makān* [engl. Original: *Einstein's cosmos: How Albert Einstein's vision transformed our understanding of space and time*], ins Arabische übers. von ŠIHĀB YĀSĪN AL-BADRĪ, Bairūt [Beirut]: Kalimāt 'Arabīya li-t-Tarġama wa'n-Našr [Kalemat Arabiya] <sup>[2]</sup>1432 AH = <sup>[2]</sup>2011, 221 S. – dt. Übersetzung: *Einsteins Würfel oder die Revolution von Raum und Zeit*.
- LĀYTMĀN, ĀLĀN [LIGHTMAN, ALAN P.]: *Ahlām Ainstāyn* [engl. Original: *Einstein's dreams*], ins Arabische übers. von USĀMA ASBAR, Dimašq [Damaskus]: Dār aṭ-Ṭalī'a 1997, 159 S.
- MAHDĪ, 'ABĪR SIHĀM: *At-Ta'aššub fī 'l-fīkr aš-šihyūnī* [Fanatismus im zionistischen Denken], Dimašq [Damaskus]: Šafaḥāt li-d-Dirāsāt wa'n-Našr 2012, 247 S., ISBN 978-9933402860.
- AL-MĀLIKĪ, 'ALĪ: *Al-Usus al-'ilmīya wa'l-falsafīya li-naẓariyat an-nisbīya al-mahdūda – 'inda «Albīr Ainstāyin»* [Die wissenschaftlichen und philosophischen Grundlagen der speziellen Relativitätstheorie bei Albert Einstein], durchgesehen von -'ABDALQĀDIR BAŠTA [ABDELKADER BACHTA], Tūnis [Tunis]: ad-Dār at-Tūnisīya li-l-Kitāb [La maison tunisienne du livre] 2013 (= Silsilat dirāsāt falsafīya [Collection « Etudes philosophiques »]), 310 S., ISBN 978-9938839647, 9938839649.
- MALKĪN, YA' QŪB [MALKIN, YAAKOV / יעקב, מלכין]: *Al-Yabūdīya al-'almānīya: ru'ya fī 'š-širā' baina 'l-'almānīya wa'd-dīn* [Das Judentum: ein Blick auf den Konflikt zwischen Säkularismus und Religion], ins Arabische übersetzt und kommentiert von AḤMAD KĀMIL RĀMĪ, durchgesehen von -'ABDALWAHHĀB WAHBALLĀH, al-Qāhira [Kairo]: Ġāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya = Cairo University, Oriental Studies Center 1424 AH = 2003 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa't-tārīḥīya [Reihe 'Religiöse und historische Studien'], Bd. 25), 155 S., ISBN 978-977-223-790-6, 977-223-790-3.
- MALKĪN, YA' QŪB [MALKIN, YAAKOV / יעקב, מלכין]: *Al-Yabūdīya: ru'ya fī 'š-širā' baina 'l-'almānīya wa'd-dīn* [Das Judentum: ein Blick auf den Konflikt zwischen Säkularismus und Religion], ins Arabische übersetzt und kommentiert von AḤMAD KĀMIL RĀMĪ, durchgesehen von 'ABDALWAHHĀB WAHBALLĀH, al-Qāhira [Kairo]: Ġāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya = Cairo University, Oriental Studies Center <sup>[2]</sup>2005 = <sup>[2]</sup>1426 AH (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa't-tārīḥīya [Reihe 'Religiöse und historische Studien'], Bd. 32), 190 S.
- AL-MAQARRĪ, 'ALĪ: *Al-Yabūdī al-ḥālī* [Der gegenwärtige Jude], Bairūt [Beirut]: Dār as-Sāqī [Dar Al Saqi] <sup>1</sup>2009, 149 S., formal falsche ISBN 978-1-85516-415-4.

- AL-MASĪRĪ, ‘ABDALWAHHĀB MUḤAMMAD [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: *Al-Isti‘mār aṣ-ṣihyūnī wa-taṭbī‘ aš-šahṣīya al-yahūdīya: dirāsāt fī ba‘d al-mafāhīm aṣ-ṣihyūnīya wa’l-mumārasāt al-isrā’īliya* [Der zionistische Kolonialismus und die Prägung der jüdischen Persönlichkeit: Studien zu einigen zionistischen Konzepten und israelischen Praktiken], Bairūt [Beirut]: Mu‘assasat al-Abḥāt al-‘Arabīya 1990, 230 S.
- AL-MASĪRĪ, ‘ABDALWAHHĀB MUḤAMMAD [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.] & SŪZĀN ḤIRAFĪ [Interviewerin]: *Aṣ-Ṣihyūnīya wa’l-yahūdīya* [engl. Nebentitel: *Zionism & Judaism*], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Fikr [Dar Al-Fikr] 2009 (= Ḥiwārāt ma‘a ad-dukṭūr ‘Abdalwahhāb al-Masīrī [Gespräche mit Dr. Abdelwahab Elmessiri], Bd. 4), 310 S., ISBN 978-993-310059-9.
- AL-MAU‘ID, ḤAMD SA‘ID: *Aṣ-Ṣihyūnīya ta‘līm al-ḥiqd: qirā‘a fī taškīl al-‘aql aṣ-ṣihyūnī* [Zionismus – der Unterricht zum Hass! Deutung der zionistischen Mentalitätsformung], Līmāsūl [Limassol]: Dār al-Multaqā 1993, 216 S.
- AL-MIṢRĪ, MUḤAMMAD: *Nazarīyat al-amn al-isrā’īliya* [Die israelische Sicherheitstheorie], Rām Allāh [Ramallah]: Al-Markaz al-Filastīnī li-l-Buḥūt wa’d-Dirāsāt al-Istrātīgiya [Palestinian Center for Research and Strategic Studies (PCRSS)] 2008 (= Kitāb ar-ru’yā [Das Buch der Vision], Bd. 2), 160 S., elektron. Ausgabe (PDF); online abrufbar unter: <http://www.pcrss.org/download.php?action=download&fileid=19> (03.08.2008) (abgerufen am 08.04.2014).
- NĀŠIF, ISMĀ‘IL [NASHIF, ESMAIL]: *Fakk aṣ-ṣihyūnīya: al-faḍā’ wa-al-īdiyūlūgiyā fī l-madīna al-isrā’īliya* [Die Demontage des Zionismus: Raum und Ideologie in der israelischen Stadt], Bīrzait [Birzeit]: Ġāmi‘at Bīrzait, Ma‘had Ibrāhīm Abū Luḡud li-d-Dirāsāt ad-Daulīya [Birzeit University, Ibrahim Abu Lughod Institute of International Studies] 2005 (= Silsilat dirāsāt istirātīgiya [Reihe ‘Strategische Studien’], Bd. 15), 77 S., ISBN 9950316316.
- NĪTSAR, ŪLAK [NETZER, OLECK / נצור, אולק]: *Fīrūs at-ta‘aṣṣub: ḥall aš-šifra as-siyāsīya al-isrā’īliya* [Der Fanatismusvirus: die Dechiffrierung der israelischen Politik], aus dem Hebräischen ins Arabische übersetzt und kommentiert von ‘ABDALWAHHĀB MAḤMŪD WAHBALLĀH, al-Ġīza [Giseh]: Ġāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1423 AH = 2003 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa’t-tārīḥīya [Reihe ‘Religiöse und historische Studien’], Bd. 23), 348 S., ISBN 977-223-761X; – hebr. Original: וירוס הקנאות: 1999-1979, על רקע ישראל, פּענוח הצופן הפוליטי, Tel Aviv: Gevanim 2001.
- QUNAIBĪ, ‘IṢĀM MŪSĀ *Salāsīl min duḥān: dirāsa mūḡaṣa fī maṣādir al-fikr ad-dīnī al-yahūdī* [Zyklen von Schall und Rauch: kurze Studie zu den Quellen des religiösen Denkens der Juden], Dimašq [Damaskus]: Dār at-Ṭalī‘a al-Ġadīda li-n-Našr 2007, 286 S.
- RŪZ, ĆŪN [ROSE, JOHN]: *Asātīr aṣ-ṣihyūnīya* [engl. Original: *The myths of Zionism*], ins Arabische übers. von QĀSIM ‘ABDUH QĀSIM, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat aš-Šurūq ad-Daulīya [Shorouk International Bookshop] 2006, 283 S., ISBN 9770914797.
- SA‘ĀDA, ILĪN: *Naqd al-badāta ladā Hanna Arindt* [Die Kritik der Moderne bei Hannah Arendt], Bairūt [Beirut]: [s. n.] 2002/03, 107 S.

- ŠA‘BĀN, AḤMAD BAHĀ‘ADDĪN: *Ḥāḥāmāt wa-ğinirālāt: ad-dīn wa‘d-daula fī Isrā‘il* [Rabbiner und Generäle: Religion und Staat in Israel], al-Qāhira [Kairo]: Nauwāra li-t-Tarğama wa‘n-Našr 1996, 191 S., ISBN 0977573006.
- ŠĀBĪRĀ, ANĪTĀ [SHAPIRA, ANITA / שפירא, אניטה] (ed.): *Aṣ-Šihyūnīya ad-dīnīya: madḥal tārīḥī* [Der religiöse Zionismus: eine historische Einführung], ins Arabische übers. von MUḤAMMAD MAḤMŪD ABŪ ĠADĪR, [Giseh]: Ġāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1998 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa‘t-tārīḥīya [Reihe ‘Religiöse und historische Studien’], Bd. 3), 174 S.
- SA‘DADDĪN, NĀDIYA: *Al-Ḥarakāt ad-dīnīya as-siyāsīya wa-mustaqbal aš-širā‘ al-‘arabī– al-isrā‘ilī* [Die religiös-politischen Bewegungen und die Zukunft des arabisch-israelischen Konflikts], Bairūt [Beirut]: ad-Dār al-‘Arabīya li-l-‘Ulūm 2012 = 1433 AH, 542 S.
- SAḤNĪNĪ, ‘IŠĀM [SAKHNINI, ISAM]: *Al-Ġarīma al-muqaddasa: al-ibāda al-ğamā‘īya min aidiyūlūğyā al-kitāb al-‘ibrī ilā ‘l-mašrū‘ aš-šihyūnī* [Das heilige Verbrechen – Genozid: von der Ideologie des hebräischen Buches zum zionistischen Projekt], ad-Dauḥa [Doha]: al-Markaz al-‘Arabī li-l-Abḥāt wa-Dirāsāt as-Siyāsāt = Arab Center for Research & Policy Studies 2012, 192 S., ISBN 978-9953-0-2471-4.
- SAMAK, ‘ABDALLĀH ‘ALĪ: *Iddi‘a‘āt al-yahūd ḥaula al-baikal* [Die Behauptungen der Juden in Bezug auf den Tempel], [al-Qāhira] [Kairo]: ad-Dār al-Miṣrīya al-Lubnānīya 2008 = 1429 AH, 150 S., ISBN 977-427-338-9.
- AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD ‘ABDALLĀH: *Al-Ḥurūb wa‘d-dīn fī ‘l-wāqī‘ as-siyāsī al-isrā‘ilī: 1976-2000* [Kriege und Religion in der politischen Wirklichkeit Israels, 1976-2000], [al-Qāhira] [Kairo]: ad-Dār at-Taqāfīya li-n-Našr [Culture House for Publishing] 1426 AH = 2004/05, 325 S., ISBN 9773391442; – elektron. Ausgabe: [Kairo]: www.kotobarabia.com 2006.
- ŠA‘ŠŪ‘, SALĪM [SHASHOUA, SALIM]: *Tārīḥ al-falsafa wa‘l-‘ulūm al-yahūdīya fī arḍ al-islām* [Geschichte der jüdischen Philosophie und Wissenschaften im Land des Islam], Ġubail [Byblos]: Dār Bībliyūn 2007, 405 S.
- SBĪNŪZĀ [DE SPINOZA, BARUCH / שפינוזה, ברוך]: *Risāla fī ‘s-siyāsa* [Abhandlung über die Politik], aus der französischen Zwischenübersetzung *Traité de l’autorité politique* ins Arabische übers. von ‘UMAR MUHAIBIL, [Algerien]: Mūfam li-n-Našr 1995, 184 S., ISBN 978-9961620182, 9961620186; – lat. Original: *Tractatus politicus*, Amsterdam 1677.
- SBĪNŪZĀ, BĀRŪḤ [DE SPINOZA, BARUCH / שפינוזה, ברוך]: *‘Ilm al-aḥlāq* [Ethik], ins Arabische übers. von ĠALĀLADDĪN SA‘ĪD [JALALEDDINE SAID], Tūnis [Tunis]: Dār al-Ġanūb li-n-Našr [2002?], 409 S., ISBN 978-9973703507, 9973703502, 978-9973703521, 9973703529 / ins Arabische übers. von ĠALĀLADDĪN SA‘ĪD [JALALEDDINE SAID], durchgesehen von ĠŪRĠ KATTŪRA, al-Munazzama al-‘Arabīya li-t-Tarğama [Arab Organization for Translation = Organisation arabe pour la traduction], in Kommission beim Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-‘Arabīya

- [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2009, 374 S., ISBN 978-9953-0-1556-9; – lat. Original: *Ethica, ordine geometrico demonstrata*, 1675 / [Amsterdam] 1677.
- AS-SUYŪFĪ, BADI': *Ḥaula masīḥ al-yahūd al-muntazar* [Über den erwarteten Messias der Juden], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Ma'rifa 1992 = 1413 AH, 77 S.
- ŠWÄRTZ, ĞŪZĪF [SCHWARTZ, JOSEPH] & MÄYKIL MÄKĪNĪZ [MICHAEL MCGUINNESS]: *Ainštāyn li-l-mubtadi' in* [engl. Original: *Einstein for beginners*], ins Arabische übers. von ĞÄNDĪ AL-MUHTĀR, Abū Ḍaby [Abu Dhabi]: al-Mağma' at-Taqāfi [Cultural Foundation] 1418 AH = <sup>[1]</sup>1998, 169 S., ISBN 978-1-84117-016-9, 1-84117-016-X / Bairūt [Beirut]: Mu'assasat al-Intišār al-'Arabī [Arab Diffusion Company] <sup>[2]</sup>1999, 169 S. – hebr. Übersetzung: אינושטיין למתחילים, Jerusalem: Karmel 2000.
- AT-TAMĪMĪ, ḤAMĪD FĀḌIL ḤASAN: *Ad-Daula al-yahūdīya fī 'l-fīkr al-isrā'īlī* [Der jüdische Staat im israelischen Denken], Bağdād [Bagdad]: Dār aš-Šu'ūn at-Taqāfiya al-'Āmma [The General House of Cultural Affairs] 2008 (= Silsilat rasā'il ḡāmi'iya [Reihe 'Hochschulabschlussarbeiten']), 439 S.
- ŪR, 'AKĪFĀ [ORR, AKIVA / אור, עקיבא] [ET AL.]: *Man huwa al-yahūdī fī daulat al-yahūd?* 'Audat al-'ā'idīn ilā 'l-baḥt 'an al-huwīya [Wer ist Jude im Judenstaat? Die Rückkehr derer, die zur Suche nach der Identität zurückkehren], ins Arabische übers., Bairūt [Beirut]: Dār al-Ḥamrā' <sup>[1]</sup>1993, <sup>[2]</sup>2000, 160 S. – engl. Original: *The UnJewish state. The politics of Jewish identity in Israel*.
- WULFINSŪN, ISRĀ'ĪL [WOLFENSOHN (BEN-ZEEV), ISRAEL / (בן-זאב), ישראל]: *Mūsā ibn Maimūn: ḥayātuhū wa-muṣannafātuhū* [Moses ben Maimon/Maimonides: sein Leben und sein Œuvre], al-Qāhira [Kairo]: Lağnat at-Ta'lif wa't-Tarğama wa'n-Našr [Committee of Writing, Translation and Publication] <sup>1</sup>1936, 16, 179 S. / al-Qāhira [Kairo]: Makatabat at-Taqāfa ad-Dīniya 1426 AH = 2005 (= Al-Maktaba al-falsafiya [Die philosophische Bibliothek]), 177 S., ISBN 9773422887 / Bairūt [Beirut]: Dār al-Ġadīd 2005, getr. Seitenzählung,
- AL-YAḤYĀ, 'ABDALLĀH IBN 'ABDAL'AZĪZ: *Al-Mutadaiyinūn al-yahūd fī Filasṭīn; firaq ... wa-mawāqif* [Die religiösen Juden in Palästina: Gruppierungen ... und Standpunkte], ar-Riyāḍ [Riyadh]: Dār Kunūz Iṣbīliya li-n-Našr wa-'t-Taūzī' 2004 (= Al-Ma'lūmāt wa'l-qaḍāyā al-mu'āšira 'an al-muslimīn fī 'l-'ālam [Aktuelle Informationen und Themen zu den Muslimen weltweit]), 258 S., ISBN 9960-46583-7.
- AZ-ZARW, ṢALĀḤ: *Al-Mutadaiyinūn fī 'l-muğtama' al-isrā'īlī* [Die Frommen in der israelischen Gesellschaft], al-Ḥalīl [Hebron]: Rābiṭat al-Ġāmi'iyyīn, Markaz al-Abḥāt 1990, 619 S.
- ZĀZĀ, ḤASAN [ZAZA, HASSAN]: *Abḥāt fī 'l-fīkr al-yahūdī* [Studien zum jüdischen Denken], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭībā'a wa'n-Našr wa't-Taūzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] / Bairūt [Beirut]: Dār al-'Ulūm <sup>1</sup>1987 / Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭībā'a wa'n-Našr wa't-Taūzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] <sup>2</sup>2002, 131 S.
- ZĀZĀ, ḤASAN [ZAZA, HASSAN]: *Al-Fīkr ad-dīnī al-isrā'īlī: atwāruhū a-madāhibuhū* [Das religiöse Denken in Israel: seine Stadien und seine Schulbildungen], al-Qāhira

[Kairo]: Ma‘had al-Buḥūt wa’ d-Dirāsāt al-‘Arabīya [Institute of Arab Research and Studies] <sup>[1]</sup>1391 AH = <sup>[2]</sup>1971; al-Qāhira [Kairo]: Maktab Sa‘īd Ra‘fat <sup>[2]</sup>1975, 370 S.

ZĀZĀ, ḤASAN [ZAZA, HASSAN]: *Al-Fikr ad-dīnī al-yahūdī: aṭwāruhū wa-maḍāhibuhū* [Das religiöse Denken der Juden: seine Stadien und seine Schulbildungen], Bairūt [Beirut]: Dār al-‘Ulūm <sup>2</sup>1987 = <sup>2</sup>1407 / Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭibā‘a wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘ [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] / Bairūt [Beirut]: Dār al-‘Ulūm <sup>3</sup>1995 = <sup>3</sup>1415 AH; Dimašq [Damaskus]: Dār Qalam / Bairūt [Beirut]: ad-Dār aš-Šāmīya li-ṭ-Ṭibā‘a wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘ <sup>3</sup>1995 = <sup>3</sup>1416 AH; Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭibā‘a wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘ [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] / Bairūt [Beirut]: ad-Dār aš-Šāmīya li-ṭ-Ṭibā‘a wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘ <sup>4</sup>1999, 308 S. – Neuauflage von: *Al-Fikr ad-dīnī al-isrā‘īlī: aṭwāruhū wa-maḍāhibuhū*.

ZĀZĀ, ḤASAN [ZAZA, HASSAN]: *Al-Fikr ad-dīnī al-yahūdī: uṣūlubū wa-maḍāhibuhū* [Das religiöse Denken der Juden: seine Ursprünge und seine Schulbildungen], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭibā‘a wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘ [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] <sup>2</sup>1987, <sup>4</sup>1999, 308 S.

AZ-ZUGBĪ, FATḤĪ MUḤ AMMAD: *Ta’attur al-yahūdīya bi’l-adyān al-waṭanīya* [Die Beeinflussung des Judentums durch die heidnischen Religionen], Ṭantā [Tanta]: Dār al-Bašīr li-ṭ-Ṭaqāfa wa’l-‘Ulūm al-Islāmīya 1414 AH = 1994, 796 S., ISBN 1977-5065-87-9.

### 3. Bibel und Bibelauslegung

ABŪ BAKR, ‘ALĀ’: *Mā yağīb an ya’rifahū al-muslim ‘an al-kitāb al-muqaddas* [Was ein Muslim über die Heilige Schrift wissen sollte], [Kairo]: Markaz at-Tanwīr al-Islāmī [Islamic Tanweer Center] 2005, 159 S.

ABŪ BAKR, ‘ALĀ’: *Māḍā ḥasira al-‘ālam bi-wuğūd al-kitāb al-muqaddas?* [Was hat die Welt durch die Existenz der Heiligen Schrift verloren?]. [Kairo]: Markaz at-Tanwīr al-Islāmī [Islamic Tanweer Center] <sup>1</sup>2005, 120 S. / <sup>2</sup>2005, 167 S.

ABŪ BAKR, ‘ALĀ’: *An-Nāsīḥ wa’l-mansūḥ fī ‘l-kitāb al-muqaddas* [Abrogierendes und Abrogiertes in der Heiligen Schrift], ‘Ābidīn, al-Qāhira [‘Ābidīn, Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā‘a wa’n-Našr 2006, 224 S., ISBN 9772252147.

ABŪ ‘L-‘AINAIN, SA‘ĪD: *Al-Fir‘aun ... alladī yutārid al-yahūd baina ‘t-taurāt ... wa’l-Qur‘ān* [Der Pharao ... der die Juden verfolgt hat: zwischen Tora ... und Koran], al-Qāhira [Kairo]: Dar Aḥbār al-Yaum 1997 (= Kitāb al-yaum [Das Buch des Tages, Bd. Mai 1997]), 173 S., ISBN 977-08-0624-2.

‘ALĪ MUṬĀWI‘, SA‘ĪD ‘ATĪYA: *Aš-Ši‘r fī ‘l-‘abd al-qadīm – al-ağrād wa’s-simāt al-fan-nīya* [Poesie im Alten Testament – Zwecke und künstlerische Merkmale], durchgesehen von MUḤAMMAD ḤALĪFA ḤASAN AḤMAD, al-Qāhira [Kairo]: Ġāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1426 AH = 2006 (= Silsilat ad-dirāsāt al-adabīya wa’l-luğawīya [Reihe ‘Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien’], Bd. 20), 265 S., ISBN 9774030788.

- DİB, FARAĞALLĀH ŞĀLIH: *Al-Yaman wa-anbiyā' at-taurāt: bal ġā'a al-masīh ilā Ṣan'ā'?* [engl. Nebentitel: *Yemen and Torah's prophets, did Jesus come to Yemen?*], Bairūt [Beirut]: Riyād ar-Raiyis li-l-Kutub wa'n-Našr [Riad El-Rayyes Books] 2013, 211 S., ISBN 978-9953215198, 9953215197.
- FAHĪM, MU'MIN: *Filastīn - li-man? Al-'Abd al-qadīm yaḥsim al-ġawāb!* [*Palästina ... Wem gehört es? Das Alte Testament liefert die Antwort!*], durchgesehen von ZAGLŪL AN-NAGĠĀR, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr 2006, 240 S., ISBN 978-9771739210, 9771739212.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Al-Adab al-falsafī wa'l-ḥikamī: Aḥiqār, Sifr al-Makkābīyīn at-tālīt wa'r-rābi', Fūkīlīd, Mināndarū* [*Die philosophische und weisheitliche Literatur: Achiqar, 3. und 4. Buch der Makkabäer, [Pseudy-]Phokylides und Menander*], Lubnān [Libanon]: ar-Rābiṭa al-Kitābīya [Biblical Federation] 2001 (= 'Alā hāmiš al-kitāb [Am Rande der Schrift], Bd. 7), 244 S.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Aḥnūh sābi' al-ābā': kitāb Aḥnūh au Aḥnūh al-auwal wa-asrār Aḥnūh au Aḥnūh at-tānī* [*Henoch, der siebte der Patriarchen. Das Henochbuch bzw. das 1. Buch Henoch und Die Geheimnisse Henochs bzw. das 2. Buch Henoch*], Ġūniya [Jounieh]: ar-Rābiṭa al-Kitābīya [Biblical Federation] & al-Maktaba al-Būlusīya [Librairie Pauliste] / Bairūt [Beirut]: Ġam'iyat al-Kitāb al-Muqaddas [Bible Society] 1999 (= 'Alā hāmiš al-kitāb [Am Rande der Schrift], Bd. 3), 264 S.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS] & ANṬUWĀN 'AUKAR: *Al-'Abd al-qadīm al-'ibrī, tarġama baina 's-sutūr: 'ibrī–'arabī* [frz. Nebentitel: *Ancient Testament hébreu: interlinéaire hébreu–arabe*; engl. Nebentitel: *Hebrew Old Testament: interlinear Hebrew–Arabic*], Ġūniya [Jounieh]: al-Maktaba al-Būlusīya [Librairie Pauliste] 2007, 1372 S.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Ḥikmat al-ḥikam, au, Sifr al-ḥikma* [*Das Buch der Weisheit bzw. Liber sapientiae*], Ġūniya [Jounieh]: Manšūrāt al-Maktaba al-Būlusīya [Éditions de la Librairie Pauliste] 2004 (= Al-Maġmū'a al-kitābīya [Die biblische Sammlung], Bd. 16), 359 S.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Kitāb al-'ādīyāt al-bīblīya: mansūb ilā Filūn* [*Liber antiquitatum biblicarum (Pseudo-Philon)*], Bairūt [Beirut]: ar-Rābiṭa al-Kitābīya [Biblical Federation] 2001, 194 S.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Kitāb al-Yūbīlāt, au, At-Takwīn aš-šaġīr* [*Das Jubiläenbuch bzw. Die Kleine Genesis*], [Beirut]: ar-Rābiṭa al-Kitābīya [Biblical Federation] 2000 (= 'Alā hāmiš al-kitāb [Am Rande der Schrift], Bd. 5), 259 S.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Kitābāt Qumrān* [*Die Qumranschriften*], 2 Bde., Ġūniya [Jounieh]: ar-Rābiṭa al-Kitābīya [Biblical Federation] 1997/98 (= 'Alā hāmiš al-kitāb [Am Rande der Schrift], Bde. 1-2), getr. Seitenzählung.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Min al-'ubūdīya ilā 'l-'ibāda: Sifr al-Hurūġ wa-Sifr al-Lāwīyīn* [*Aus der Menschenknechtschaft zum Gottesdienst: Das Buch Exodus und das Buch Leviticus*], Bairūt [Beirut]: al-Maktaba al-Būlusīya [Librairie Pauliste] 1990, 405 S.

- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Al-Muḥīt al-ġāmi' fī 'l-kitāb al-muqaddas wa 'š-šarq al-qadīm* [Der umfassende Ozean: über die Heilige Schrift und den antiken Orient], Bairūt [Beirut]: Ğam'iyat al-Kitāb al-Muqaddas [Bible Society] 2003, [8], 1444 S., [16] Blätter: Tafeln, formal falsche ISBN 184364060X.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Ru'yā Bārūk fī 's-suryānīya wa 'l-yūnānīya, Ru'yā Ibrāhīm, Ru'yā Īlīyā* [Die syrische und die griechische Baruch-Apokalypse, die Abraham-Apokalypse und die Elija-Apokalypse], Bairūt [Beirut]: ar-Rābiṭa al-Kitābiya [Biblical Federation] 2000 (= 'Alā hāmiš al-kitāb [Am Rande der Schrift], Bd. 6), 223 S.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *At-Tārīḫ al-ištirā'ī: tafsīr asfār Yašū' wa 'l-Quḍāt wa-Šamū' il wa 'l-Mulūk* [Die gesetzgeberische Geschichte: Exegese der Bücher Josua, Richter, Samuel und Könige], Bairūt [Beirut]: al-Maktaba al-Būlusīya [Librairie Pauliste] 1992 (= Al-Maġmū'a al-kitābiya [Die biblische Sammlung], Bd. 5), 541 S.
- AL-FIĞĀLĪ, BŪLUS [FEGHALI, BOULOS]: *Wašyāt al-āba' al-itnai 'ašar, wašyāt Ibrāhīm, wašyāt Mūsā, wašyāt Aiyūb* [Testamente der Zwölf Patriarchen – Assumptio Mosis – Das Testament Hiobs], [Beirut?]: ar-Rābiṭa al-Kitābiya [Biblical Federation] / Ğūniya [Jounieh]: al-Maktaba al-Būlusīya [Librairie Pauliste] / Bairūt [Beirut]: (in Kommission bei) Ğam'iyat al-Kitāb al-Muqaddas [Bible Society] 2000 (= 'Alā hāmiš al-kitāb [Am Rande der Schrift], Bd. 4), 283 S.
- AL-ĠA' FARĪ AL-HĀŠIMĪ, ABŪ 'L-BAQĀ' ŠĀLIḤ IBN AL-ḤUSAIN: *Tahḡil man ḥarrafa at-taurāt wa 'l-inḡil* [Die Blossstellung derjenigen, die die Tora und das Evangelium verfälscht haben], Studie und Edition von MAḤMŪD 'ABDARRAḤMĀN QADAḤ, 2 Bde., ar-Riyāḍ [RIYADH]: Maktabat al-'Ubaikān [Obeikan Publishers] 1998 (= Al-Ġāmi'a al-islāmīya bi'l-Madīna al-munauwara, al-maġlis al-'ilmī, markaz al-baḥṯ al-'ilmī [Die Islamische Universität im Erleuchteten Medina, Wissenschaftsrat, Wissenschaftliches Forschungszentrum], Bd. 25), 989 S., Faksimile, ISBN 978-9960-02-027-3, 9960-02-027-4 (komplette Ausgabe); 978-9960-02-028-0, 9960-02-028-2 (Bd. 1), 978-9960-02-029-7, 9960-02-029-0 (Bd. 2).
- ḤANNĀ, ḤANNĀ: *Hafawāt at-taurāt* [Die Lapsus der Tora], Dimašq [Damaskus]: Dār Rām li-ṭ-Ṭibā'a wa 'n-Našr wa 't-Tauzī' [u.a.] 2007 / Dimašq [Damaskus]: An-Nāyā li-d-Dirāsāt wa 'n-Našr wa 't-Tauzī' 2008, 249 S.
- AL-ḤAŠABA, ĠAṬṬĀS 'ABDALMALIK: *Rihlat banī Isrā'īl ilā Mišr al-fir'aunīya wa 'l-ḥurūġ* [Die Reise der Kinder Israel ins pharaonische Ägypten und der Exodus], [Kairo]: Dār al-Hilāl <sup>1</sup>[1990], <sup>2</sup>1999, 254 S., ISBN 978-977-07-0052-5, 977-07-0052-5.
- ḤASAN AḤMAD, MUḤAMMAD ḤALĪFA: *Madḥal naqdī ilā asfār al-'abd al-qadīm* [Kritische Einführung in die Bücher des Alten Testaments], Kairo: [s. n.] 1996, 292 S.
- KĪL TSILIR, RŪBIRT [KEHL-ZELLER, ROBERT]: *Ḥaḡiqat al-kitāb al-muqaddas taḥta miġbar 'ulamā' al-lāḥūt* [Die Wahrheit der Heiligen Schrift unter der Lupe der Theologen], ins Arabische übers. und kommentiert von 'ALĀ' ABŪ BAKR, 'Ābidīn, al-Qāhira ['Ābidīn, Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā'a wa 'n-Našr 2006, 128 S., ISBN 9771722241; – dt. Original: *Die Wahrheit über die Bibel* (= *Ideologische Grundlagen universeller Religion*, Bd. 6a-b) [und andere Schriften?].



- KŪSĪDŪFSKĪ, ZĪNŪN [KOSIDOWSKI, ZENON]: *Al-Uṣṭūra wa'l-ḥaqīqa fī 'l-qīṣaṣ at-taurātīya* [Mythos und Wirklichkeit in den Erzählungen der Tora], ins Arabische übers. von MUḤAMMAD MAḤLŪF, Dimašq [Damaskus]: Dār al-Aḥālī li-ṭ-Ṭībā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 1996, 391 S. – poln. Original: *Opowieści biblijne*, Warschau 1963.
- NĀṢĪR, IBRĀHĪM: *At-Taurāt baina 'l-ḥaqīqa wa'l-uṣṭūra wa'l-ḥayāl* [Die Tora zwischen Faktum, Mythos und Phantasie; engl. Nebentitel: *Old Testament: reality, legend, fancy*], al-Lādiqīya [Lattakia]: Dār al-Ḥiwār li-n-Našr wa't-Tauzī' 12004/05, 367 S. / Bairūt [Beirut]: al-Mu'assasa al-'Arabīya li-d-Dirāsāt wa'n-Našr [Arab Institute for Research and Publishing (AIRP)] 22009 (= Dirāsāt – adyān [Studien – Religionen]), 397 S., formal falsche ISBN 978-9953362475, 978-9953362472, 9953362475.
- QĀSIM, 'ABDASSATTĀR: *Ibrāhīm wa'l-mūtāq ma'a banī Isrā'il fī 't-taurāt wa'l-inḡīl wa'l-qur'ān* [Abraham und der Bund mit den Kinder Israel in Tora, Evangelium und Koran], al-Quds [Jerusalem]: al-Ġam'iya al-Filasṭīniya al-Akādīmīya li-š-Šu'ūn ad-Duwalīya 1994, 72 S.
- ŠAKĪB, 'IŠĀM: *At-Taurāt tataḥaddat 'an bait allāh al-ḥarām* [Die Tora spricht über das sakrosankte Haus Gottes [i. e. die Kaaba]], ad-Dār al-Baiḍā' [Casablanca]: al-Markaz at-Taqāfī al-'Arabī [Centre Culturel Arabe] 2013, 480 S., ISBN 978-9953685779 9953685770.
- AS-SAUWĀH, FIRĀS: *Al-Ḥadaṭ at-taurātī wa'š-šarq al-adnā al-qadīm: nazarīyat Kamāl aš-Šalībī fī mīzān al-ḥaqā'iq at-tārīḥīya wa'l-āthārīya* [Das Tora-Ereignis und der antike Nabe Osten: Kamal Salibis Theorie auf dem Prüfstand der historischen und archäologischen Fakten], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Manāra 11989 / Dimašq [Damaskus]: Man-šūrāt Dār 'Alā'addīn li-n-Našr wa't-Tauzī' wa't-Tarḡama 31997, [42]1999, 344 S.
- TĀKSĪL, LIYŪ [TAXIL, LÉO]: *At-Taurāt: kitāb muqaddas am ḡam' min al-asātīr?* [Die Tora – ein heiliges Buch oder eine Ansammlung von Mythen?], ins Arabische übers. von ḤASSĀN MĪḤĀ'ĪL IŠĤĀQ, Dimašq [Damaskus]: Al-Ġundī li-ṭ-Ṭībā'a wa'n-Našr 1994, 541 S. – frz. Original: *La Bible amusante pour les grands et les petits enfants*, Paris 1897.
- 'UKĀŠA, ŠĀYIF: *Ad-Dīn fī daw' al-'ilm: qirā'a fī 'l-qur'ān wa'l-inḡīl wa't-taurāt* [Die Religion im Lichte der Wissenschaft: Besprechung des Korans, des Evangeliums und der Tora], Bin 'Aknūn, al-Ġazā'ir [Ben Aknoun, Algerien]: Dīwān al-Maṭbū'āt al-Ġāmi'iya [Office des Publications Universitaires (OPU)] 11998, 149 S., ISBN 978-9961001165, 9961001168 / Dimašq [Damaskus]: Dār al-'Arab li-d-Dirāsāt wa'n-Našr wa't-Tarḡama 22012, 156 S., ISBN 978-9933480257, 9933480251.
- ZIYĀD, MUNĀ [MOUNA, ZIAD]: *Ġuḡrāfiyat at-taurāt: Mišr wa-Isrā'il fī 'Asīr* [Die Geographie der Tora: Ägypten und Israel in Asir; engl. Nebentitel: *Egypt & the Israelites in South West Arabia: the geography of the Bible*], Landan [London]: Dār Riyāḍ ar-Raiyis [Riad El-Rayyes Books] 1994, 217 S., ISBN 978-1-85513-247-4, 1-85513-247-8.
- AZ-ZUGBĪ, FATHĪ MUḤAMMAD: *Šubuhāt wa-isrā'ilīyāt ḥaula 'iṣmat al-ḥalīl Ibrāhīm 'alaihi 's-salām wa'r-radd 'alaihā, wa-yalīhi 'Iṣmat an-nabī Sulaimān ibn Dāwūd mimma ramābū bihī al-yahūd fī 'l-'abd al-qadīm wa'l-isrā'ilīyāt: dirāsa taḥlīliya naqdīya*

[*Zweifel und Israelitica betreffend die Untadeligkeit des Gottesfreundes Abraham – Friede sei mit ihm! – und die Entgegnung darauf; gefolgt von: Die Untadeligkeit des Propheten Salomo, Davids Sohn, in Bezug auf das, was ihm die Juden im Alten Testament und in den Israelitica vorwerfen: kritisch-analytische Studie*], Bairūt [Beirut]: Dār al-Bašā'ir li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 1432 AH = 2011, 207 S.

#### 4. Juden, Christen, Muslime / Gespräch zwischen den Religionen

‘ABBŪDĪ, MUḤAMMAD ‘ALĪ: *Ġāmi‘at ad-duwal al-‘arabīya wa’š-širā‘ al-‘arabī–al-isrā‘īlī, 1945-1991: min ta’sīs al-ġāmi‘a ilā mu’tamar Madrīd* [Die Liga der Arabischen Staaten und der arabisch-israelische Konflikt, 1945-1991: seit Gründung der Liga bis zur Konferenz von Madrid], Bairūt [Beirut]: Dār al-Hādī li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 1428 AH = 2007, 886 S., ISBN 978-9953-484-96-9, 9953-484-96-1.

‘ABDALḤĀMID, SĀMĪ MUḤAMMAD: *Al-Quds fī ‘l-yabūdīya wa’l-masīḥīya wa’l-islām* [Jerusalem in Judentum, Christentum und Islam], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat al-Ādāb 2001 = 1421 AH, 239 S., ISBN 977-241-340-X.

‘ABDALKĀFĪ, ISMĀ‘ĪL ‘ABDALFATTĀḤ & MUḤAMMAD MANŠŪR HĪBA: *Idārat al-intifāda al-falistīnīya: namūdaġ li-idārat aš-širā‘āt wa’l-aḡamāt ad-daulīya: nazra muqārīna li-idārat intifādat al-ḥiġāra: intifādat al-Quds* [Das Management der palästinensischen Intifada [Erhebung]: ein Paradebeispiel für das Management internationaler Konflikte und Krisen: ein vergleichender Blick auf das Management der Intifada der Steine: die Intifada von Jerusalem], al-Iskandarīya [Alexandria]: Markaz al-Iskandarīya li-l-Kitāb [Alex Book Center] 2006, 215 S., ISBN 978-9773880774, 977388077X.

‘ABDALKĀFĪ, ISMĀ‘ĪL ‘ABDALFATTĀḤ: *Idārat aš-širā‘āt wa’l-aḡamāt ad-daulīya: nazra muqārīna li-idārat aš-širā‘ al-‘arabī al-isrā‘īlī fī marāḥilīhī al-muḥtalifa* [Konfliktmanagement und internationale Krisen: vergleichender Blick auf das Krisenmanagement des arabisch-israelischen Konflikts in seinen verschiedenen Phasen], al-Qāhira [Kairo]: al-‘Arabī li-n-Našr wa't-Tauzī' 2001 (= Al-Maktaba at-tārīḥīya [Die historische Bibliothek]), 182 S., ISBN 978-9773190378, 9773190374.

‘ABDALLĀH, MĀHIR YŪNĀN: *Ad-Daula ad-dīnīya fī ‘l-yabūdīya wa’l-masīḥīya wa’l-islām* [Der Religionsstaat in Judentum, Christentum und Islam], [Kairo]: Iṣḍārāt Suṭūr al-Ġadīda <sup>1</sup>2010, <sup>2</sup>2011, 210 S.

‘ABDALWAHHĀB, AḤMAD [ABDEL-WAHAB, AHMAD]: *An-Nubūwa wa’l-anbiyā’ fī ‘l-yabūdīya wa’l-masīḥīya wa’l-islām* [Prophetie und Propheten in Judentum, Christentum und Islam], [Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr <sup>1</sup>1979 (= Dirāsa fī ‘l-adyān [Studie zu den Religionen]), 299 S. / ‘Ābidīn, al-Qāhira [‘Ābidīn, Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr <sup>2</sup>1992 (= Dirāsa fī ‘l-adyān [Studie zu den Religionen]), 303 S., ISBN 9777236956.

‘ABDALWAHHĀB, AḤMAD [ABDEL-WAHAB, AHMAD]: *Al-Wahy wa’l-malā’ika fī ‘l-yabūdīya wa’l-masīḥīya wa’l-islām* [Offenbarung und Engel in Judentum, Christentum und Islam], ‘Ābidīn, al-Qāhira [‘Ābidīn, Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr <sup>2</sup>2012 (Dirāsa fī ‘l-adyān [Studie zu den Religionen], Bd. 1), 79 S., ISBN 978-9772253371, 9772253372.

- ABDEL-WAHAB, AHMAD [‘ABDALWAHHĀB, AḤMAD]: *La situation de la femme dans le judaïsme, le christianisme et l’islam*, Paris: A.E.I.F. [Association des étudiants islamiques en France] éditions [1994], 85 S., ISBN 978-2900179116, 2-900179-11-4; – arab. Original: *Ta‘addud nisā’ al-anbiyā’ wa-makānat al-mar’a fī ‘l-yahūdīya wa‘l-masīhīya wa‘l-islām*, Kairo: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā‘a wa‘n-Našr 1989.
- ABDEL-WAHHAAB, AHMAD [ABDEL-WAHAB, AHMAD / ‘ABDALWAHHĀB, AḤMAD]: *Die Stellung der Frau in Judentum, Christentum und Islam*, [Kairo]: Pub. House for Universities 2001, übersetzt und kommentiert von GHARIEB M. GHARIEB, 191 S., ISBN 978-9773160463, 9773160467; – arab. Original: *Ta‘addud nisā’ al-anbiyā’ wa-makānat al-mar’a fī ‘l-yahūdīya wa‘l-masīhīya wa‘l-islām*, Kairo: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā‘a wa‘n-Našr 1989.
- ABRĀHĀM, DĀNIYĀL [ABRAHAM, S. DANIEL]: *As-Salām mumkin – hiwārāt muttašila ma‘a qāda ‘arab wa-isrā’īlīyīn* [Frieden ist möglich – fortgesetzte Gespräche mit arabischen und israelischen Führungspersönlichkeiten], aus dem Englischen ins Arabische übers., Rām Allāh, Filastīn [Ramallah, Palästina]: Madār: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īlīya = The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR) Februar 2007, 177 S., ISBN 978-9950-330-20-7; – engl. Original: *Peace is possible: conversations with Arab and Israeli leaders from 1998 to the present*. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa‘t-Tauzī‘ al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011.
- ABŪ ‘AṬĀ’ ALLĀH, FARĀĠALLĀH ‘ABDALBĀRĪ: *Al-Yaum al-aḥīr baina ‘l-yahūdīya wa‘l-masīhīya wa‘l-islām* [Der jüngste Tag: zwischen Judentum, Christentum und Islam], [Kairo]: Dār al-Wafā’ 21992, 482 S., ISBN 977-14-2223-5.
- ABŪ BAKR, ‘ALĀ’: *At-Ta‘aššub wa‘t-tasāmuh baina ‘l-islām wa‘l-adyān al-uḥrā* [Fanatismus und Toleranz zwischen dem Islam und den anderen Religionen], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā‘a wa‘n-Našr 1426 AH = 2005, 279 S., ISBN 978-977-17-2322-6, 977-17-2322-7.
- ABŪ BAKR, ḤAULA [ABU BAKER, KHAWLA / אבו בקר, ח'אולה] & DĀNĪ RĀBĪNŪFĪTŠ [RABINOVITCH, DANIEL / דני, רבינוביץ]: *Al-Ġīl aš-šāmīḥ al-muntašib al-qāma: al-ġīl at-tālī min al-‘arab fī Isrā’īl* [Die stolze aufrechte Generation: die dritte Generation der Araber in Israel], ins Arabische übers. vom Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies], betreut von TAUFĪQ ABŪ BAKR, ‘Ammān: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2002, 57 Bl. / Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īlīya, Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2004, 184 S. – hebr. Original: *הדור הזקוף*, Jerusalem: Keter 2002.
- ABŪ BAKR, TAUFĪQ (Interviewer): *‘Ām ‘alā ‘l-intifāda: hiwārāt wa-šabādāt* [Intifada – ein Jahr danach: Interviews und Zeugnisse], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2001, getr. Seitenzählung: zusammen 39 S.
- ABŪ BAKR, TAUFĪQ (Interviewer): *Masīrat at-taswiya as-siyāsīya, 1977–1994: hiwārāt wa-šabādāt* [Der Verlauf der politischen Streitbeilegung, 1977–1994: Interviews und Zeugnisse], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin

- Center for Strategic Studies] 1998 (= Silsilat ḥiwārāt istrātīgīya [Reihe 'Strategische Interviews'], Bd. 804 [?]), 125 S.
- ABŪ BAKR, TAUFĪQ: *Muḥaiyam Ġanīn: aṣ-ṣumūd wa'l-mağğara* [Das Lager Dschenin: Standhaftigkeit und Massaker], 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2002 (= Milaff maḥdūd at-tadāwul [Dossier 'Eingeschränkte Zirkulation']), 50 Bl.
- ABŪ FĀRIS, MUḤAMMAD 'ABDALQĀDIR: *Šāğab al-yahūd 'alā 'l-anbiyā'* [Der Aufruhr der Juden gegen die Propheten], 'Ammān [Amman]: Dār al-Furqān 1998, 163 S.
- ABŪ ĠĀBIR, IBRĀHĪM [ET AL.]: *Ad-Dāḥil al-filaṣṭīnī wa-yahūdīyat ad-daula* [engl. Nebentitel: *The Palestinian community in Israel & the Jewishness of the state*], Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa'l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2010, 144 S., ISBN 978-995-350023-2.
- ABŪ ĠADDA, ZAKĪ 'ALĪ AS-SAIYID: *Al-Irbāb fī 'l-yahūdīya wa'l-masḥīya wa'l-islām wa's-siyāsāt al-mu'ašira* [Terrorismus in Judentum, Christentum und Islam und die aktuellen Politiken], al-Manṣūra: Dār al-Wafā' li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 2002, 359 S., ISBN 977-15-0380-4.
- ABŪ ĠADDA, ZAKĪ 'ALĪ AS-SAIYID: *Al-Mar'a fī 'l-yahūdīya wa'l-masḥīya wa'l-Islām* [Die Frau in Judentum, Christentum und Islam], al-Manṣūra: Dār al-Wafā' li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 1424 AH = 2003, 343 S., formal falsche ISBN 9771509134.
- ABŪ ḤADRĀ, FAIŠAL: *Amīrikā wa'l-yahūd wa's-ṣihyūnīyūn: al-'alāqa al-amīrikīya - aṣ-ṣihyūnīya, fī māḏihā wa-ḥādirihā wa-mustaqbalihā* [Amerika, die Juden und der Zionismus: die amerikanisch-zionistische Beziehung, in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft], ar-Riyāḍ [Riyadh]: Selbstverlag 1992, 204 S.
- ABŪ LAILA, MUḤAMMAD MUḤAMMAD: *Muhammad baina 'l-ḥaqīqa wa'l-iftirā': fī 'r-radd 'alā 'l-kātib al-yahūdī al-firansī Maksīm Rūdīnsūn* [Mohammed zwischen Faktum und Diffamierung: zur Entgegnung auf den französisch-jüdischen Schriftsteller Maxime Rodinson], al-Qāhira [Kairo]: Dār an-Našr li-l-Ġāmi'āt 2001, 173 S., ISBN 977-316-022-X.
- ABŪ 'L-MAĞD, LAILĀ IBRĀHĪM: *Al-Aṭar al-islāmī al-'arabī fī maḍmūn aṣ-ṣalāt al-yahūdīya: aṭar « Sūrat al-Fātiḥa » fī Rišūt Sulaimān ibn Ġabīrūl* [Der arabisch-islamische Einfluss auf den Inhalt des jüdischen Gebets: der Einfluss der Sure 'Al-Fātiḥa' ['Die Eröffnende'] auf Solomon ibn Gabirols 'Rešot' ['Einsatz/Einführung']], [Kairo]: Zuhdī li-ṭ-Ṭibā'a 1993, 93 S. – früher bereits unter demselben Titel erschienen, in: ĠĀMI'AT 'AIN ŠAMS, KULLĪYAT AL-ĀDĀB, QISM AL-LUGA AL-'IBRĪYA WA-ĀDĀBIHĀ [AIN SHAMS UNIVERSITY, FACULTY OF ARTS, DEPARTMENT OF HEBREW LANGUAGE AND LITERATURE] (ed.), *Abḥāt nadwat At-Ta'tirāt al-'arabīya fī 'l-luga al-'ibrīya: al-fīk'r ad-dīnī wa'l-adab al-'ibrī 'abra 'l-'uṣūr (26–27 dīsimbir 1992m)* [Forschungen der Tagung 'Die arabischen Einflüsse auf die hebräische Sprache: religiöse Gedankenwelt und Literatur in Hebräisch über die Zeitläufte (26.–27. Dezember 1992 n. Chr. Geb.)], [Kairo]: Dār az-Zahrā' li-n-Našr 1993, S. 189-237.

- ABŪ 'L-MAĠD, LAILĀ IBRĀHĪM: *Al-Mar'a baina 'l-yahūdīya wa 'l-islām* [Die Frau zwischen Judentum und Islam], al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār at-Taqāfiya li-n-Našr [Culture House for Publishing] 2007 = 1428 AH, 180 S., ISBN 977-339-212-0.
- ABŪ 'N-NŪR, 'ABDALQĀDIR ŠA'BĀN: *Al-Mufāwāḍāt al-filastīniya al-isrā'īliya wa-qaḍāyā at-taswiya an-nihā'īya: al-adā' al-filastīnī* [Die palästinensisch-israelischen Verhandlungen und die Themen des endgültigen Ausgleiches: der palästinensische Beitrag], al-Qāhira [Kairo]: Ġāmi'at ad-Duwal al-'Arabīya, al-Munazzama al-'Arabīya li-t-Tarbiya wa't-Taqāfa wa'l-'Ulūm, Ma'had al-Buḥūṭ wa'd-Dirāsāt al-'Arabīya, Qism ad-Dirāsāt as-Siyāsīya [Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization (ALECSO), Institute of Arab Research and Studies, Department of Political Research and Studies] 2001, 62 Bl.
- ABŪ RUMMĀN, SAMĪR RIḌWĀN: *Aṣ-Širā' al-'arabī-al-isrā'īlī fī 'stiḡlā'āt ar-ra'y al-amrīkīya* [engl. Nebentitel: *Perception of the Arab-Israeli conflict in the American polls*], ad-Dauḡa [Doha]: al-Markaz al-'Arabī li-l-Abḡāt wa-Dirāsāt as-Siyāsāt [Arab Center for Research & Policy Studies] 2013, 584 S., ISBN 978-9953027418, 9953027412.
- ABŪ ŠĀLIḤ, ZIYĀD & RAŠĀD MADANĪ: *Al-Intifāda fī naẓar al-isrā'īliyyīn: tautīq i'lāmī* [Die Intifada [i.e. die Erhebung] aus Sicht der Israelis: Mediendokumentation], al-Quds [Jerusalem]: Manšūrāt al-'Arab li-š-Šihāfa 1990, v. S.
- ABU-LUGHOD, IBRAHIM A., ZIAD ABU-AMR & ROGER HEACOCK (eds.): *The Palestinian Israeli declaration of principles: proceedings of Birzeit University's seminar, December 17, 1993*, translation by ROCHELLE DAVIS, Birzeit: Birzeit University Publications ca. 1995, 111 S. – arab. Original: *I'lān al-mabādi' al-filastīnī al-isrā'īlī*, Birzeit 1994.
- AFNĪRĪ, ŪRĪ [AVNERY, URI / GEB. OSTERMANN, HELMUT / אורי אבנרי]: *Al-Muḡtama' al-isrā'īlī wa'l-harb 'alā Lubnān* [Die israelische Gesellschaft und der Krieg gegen den Libanon], aus dem Englischen ins Arabische übers. von MĀZIN AL-ḤUSAINĪ, al-Quds [Jerusalem]: Dār at-Tanwīr li-n-Našr wa't-Tarḡama wa't-Tauzī' 2007, 143 S. – frz. Übersetzung der gesammelten Artikel: *Guerre du Liban, un Israélien accuse*, Paris 2006.
- ĀĠĀ, MĀHIR AḤMAD: *Al-Yahūd fitnat at-tārīḡ: dirāsa tārīḡīya haula aṣ-širā' al-ḡadārī al-yahūdī wa-ḡatmīyat ẓawāl Isrā'īl* [Die Juden – der Streitherd der Geschichte: historische Studie zum jüdischen Zivilisationskonflikt und zum zwangsläufigen Ende Israels; engl. Nebentitel: *Jews are the commotion of history*], Dimašq [Damaskus] [u.a.]: Dār al-Fikr [Dar Al-Fikr] [u.a.] 1423 AH = 2002, 344, 6 S.
- AḤMAD MUḤAMMAD, AḤMAD YŪSUF & IBRĀHĪM SA'DAADDĪN (eds.): *A'māl Nadwat at-taswiya as-silmīya li-š-širā' al-'arabī al-isrā'īlī wa-ta'tīrātuhā 'alā 'l-waṭan al-'arabī: a'māl an-nadwa al-mun'aqida ḡilāla fatrat 23-26 dīsimbir, kānūn al-auwal 1995* [Tagung 'Die friedliche Schlichtung des arabisch-israelischen Konfliktes und ihre Auswirkungen auf das arabische Vaterland: Akten der Tagung, die vom 23.–26. Dezember 1995 stattfand'], al-Qāhira [Kairo]: al-Munazzama al-'Arabīya li-t-Tarbiya wa't-Taqāfa wa'l-'Ulūm [Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization (ALECSO)] 1995/96, 287 S., ISBN 977-5042-10-0.

- ALFİR, ĞÜZİF [ALPHER, JOSEPH / אֶלְפִיר, יוֹסֵף]: *Al-Mustawānāt wa'l-ḥudūd: at-taṣawwurat al-isrā'īliya li-l-ḥall ad-dā'im* [Die Siedlungen und die Grenzen: die israelischen Vorstellungen von der dauerhaften Lösung]. 'Ammān [Amman]: al-Ġāmi'a al-Urdunnīya, Markaz ad-Dirāsāt al-Istrātīġīya [University of Jordan, Center for Strategic Studies] 1996 (= Silsilat dirāsāt fi 'l-muġtama' al-isrā'īlī [Studienreihe zur israelischen Gesellschaft], Bd. 2), 43, [10] S.: – engl. Original: *The settlements and borders*, [Tel Aviv]: Tel Aviv University, Jaffee Center for Strategic Studies 1994.
- 'ALLĀM, 'AMR 'ABDAL'ALĪ: *Al-Muġtama' al-isrā'īlī wa-taqāfat aš-širā'* [Die israelische Gesellschaft und die Kultur des Konflikts], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-'Ulūm li-n-Našr wa't-Tauzī' [Dar El Oloom for Publishing & Distribution] 2007, 168 S., ISBN 978-9773801526, 9773801527.
- 'ALLĀM, MUḤAMMAD 'ABDALHĀDĪ: *Isqāt nizām māyū 1971 wa'l-mašrū' al-amrikī aš-šihyūnī: taurat 25 yanāyi ... at-taura mustamirra: as-siġill al-aswad li-aswa' 'uṣūr al-inḥiāt ... wa-taḥaddiyāt al-mustaqbal: hurāfāt as-salām wa'r-raḥā' wa'l-istiqrār wa'l-muwāṭana* [Der Sturz des Regimes vom Mai 1971 und des amerikanisch-ḡionistischen Projektes [alternative Lesung: und das amerikanisch-ḡionistische Projekt]: die Revolution des 25. Januar ... die Revolution geht weiter: das Schwarzbuch der übelsten Epoche des Niedergangs ... und die Herausforderungen der Zukunft: die Märchen von Frieden, Wohlstand, Stabilität und Citoyenneté], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-'Ain li-n-Našr 1433 AH = 2012, 358 S., formal falsche ISBN 978-977-490-150-3, ISBN 978-977-490-150-8, 977-490-150-9.
- AL-SHANNAQ, FAROUQ SITAN [AŠ-ŠANNĀQ, FĀRŪQ ŠITĀN FARḤĀN]: *The Palestinian refugees problem: the Israeli dimension of the issue of the Palestinian refugees and displaced persons*, translated by KASIM GHAZZAWI, Amman: Royal Committee for Jerusalem Affairs 2005 (= Publications of the Royal Committee for Jerusalem Affairs, Bd. 26), 63 S. – arab. Original: *Qaḍiyat al-lāġi'īn al-filastīnīyīn: al-bu'd al-isrā'īlī li-qaḍiyat al-lāġi'īn wa'n-nāẓihīn al-filastīnīyīn*, Amman: al-Laġna al-Malakīya li-Šu'ūn al-Quds [The Royal Committee for Jerusalem Affairs] 2003.
- 'ĀMIRĪ, SĀMĪ: *Muḥammad rasūl allāh fī 'l-kuṭub al-muqaddasa 'inda 'n-našārā wa'l-yabūd wa'l-hindūs wa'š-šābi'a wa'l-būdīyīn wa'l-maġūs* [Mohammed, der Gesandte Gottes, in den heiligen Schriften bei Christen, Juden, Hindus, Sabiern, Buddhisten und den Maġūs [hier: Zoroastriern]], al-Qāhira [Kairo]: Markaz at-Tanwīr al-Islāmī [Islamic Tanweer Center] 12006, 483 S., ISBN 978-9772891276, 9772891271 / al-Qāhira [Kairo]: Maktabat an-Nāfiḍa 12007, 493 S.
- AL-'AMLA, ABŪ ḤĀLĪD: *Ūslū: maḥaṭṭa li-taḥwīd Filastīn ... ḥuṭwa li-s-saiṭara 'alā 'l-minṭaqa* [Oslo: eine Station auf dem Weg zur Judaisierung Palästinas ... ein Schritt hin zur Kontrolle der Region], Bairūt [Beirut]: Dār al-Kunūz al-Adabīya 1997, 387 S.
- AL-'AMLA, MUḤAMMAD YŪSUF 'AMR: *Al-Amn al-qaumī al-'arabī wa-nazarīyat taṭ-bīqihī fī muwāġabat al-amn al-isrā'īlī* [Die arabische nationale Sicherheit und die Theorie ihrer Anwendung konfrontiert mit der israelischen Sicherheit], 'Ammān [Amman]: Dār al-Ġalīl li-n-Našr 11990, 12014, 170 S., ISBN 978-9957790455, 9957790455.

- ‘AMR, YŪNIS MURŠID: *Al-Ma’ tūrāt al-islāmīya wa’ l-isrā’ ilīya al-ḥāṣṣa bi-Mūsā ‘alaiḥi as-salām: dirāsa muqārana fī ‘l-luġāt as-sāmīya* [Die islamischen und israelitischen Überlieferungen in Bezug auf Moses – Friede sei mit ihm! Vergleichende Studie zu den semitischen Sprachen], Rām Allāh [Ramallah]: Dār aš-Šaimā’ li-n-Našr wa’ t-Tauzī’ 2013, 254 S., Faksimile.
- ĀRTZ, DŪNĀ [ARZT, DONNA E.]: *Min lāġi’ in ilā muwātinīn* [engl. Nebentitel: *Refugees into citizens*], kommentiert von TAUFĪQ ABŪ BAKR, präsentiert und durchgesehen von MUḤAMMAD ‘ABDALQĀDIR, hrsg. vom Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies], ‘Ammān: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 1999, getr. Seitenzählung, Kt. – teilweise Übersetzung des engl. Originals: *Refugees into citizens: Palestinians and the end of the Arab- Israeli conflict*.
- AL-AŠQAR, ĠILBĪR [ACHCAR, GILBERT] & MĪḤĀ’ĪL FĀRŠAFSKĪ [WARSCHAWSKI, MICHAEL / מִיכָאֵל וְרַשְׁבַּסְקִי]: *Ḥarb al-33 yauman: ḥarb Isrā’ il ‘alā ḥizb allāh wa-natā’ iġubā* [Der 33-Tage-Krieg: Israels Krieg gegen die Ḥizballāh und seine Ergebnisse], ins Arabische übers. von ĠAMĀL SĀLIM, Bairūt [Beirut]: Dār as-Sāqī [Dar Al Saqi] 2007, 141 S., ISBN 978-1855166400, 1855166402; – engl. Original: *33-day war: Israel’s war on Hezbollah in Lebanon and its aftermath*, London / Boulder, CO 2007.
- AL-ASYŪṬĪ, MURSĪ: *Dirāsa fī uṣūl wa-tawābit at-taqāfa al-lībirālīya bi’ l-muqārana ma’ a ‘t-taqāfāt al-mašihīya wa’ l-yūnānīya wa’ l-yahūdīya: at-taqāfa wa’ l-ḥadāra – at-taqāfa wa’ d-daula – at-taqāfa wa-falsafat at-tārīḥ – at-taqāfa wa’ d-dīn wa’ l-falsafa* [Studie zu den Grundzügen und Konstanten der liberalen Kultur im Vergleich mit der christlichen, griechischen und jüdischen Kultur: Kultur und Zivilisation – Kultur und Staat – Kultur und Geschichtsphilosophie – Kultur und Religion und Philosophie], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat an-Nahḍa al-Miṣrīya 2005, 462 S., ISBN 977-200-461-5.
- AL-ASYŪṬĪ, MURSĪ ‘ABDAL’AZĪM: *Ḥurāfat at-taqāfa al-lā-dīnīya: dirāsa muqārana fī uṣūl at-taqāfāt al-ġarbīya al-lībrālīya-al-ištīrākīya bi’ l-muqārana ma’ a ‘t-taqāfa al-islāmīya bi’ t-tarkīz ‘alā ‘l-yahūdīya* [Das Märchen von der nichtreligiösen Kultur: vergleichende Studie zu den Wurzeln der westlichen liberal-sozialistischen Kulturen im Vergleich mit der islamischen Kultur; mit Fokussierung auf das Judentum], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat an-Nahḍa al-Miṣrīya 2004, 474 S., ISBN 977-200-433-X.
- AL-‘AṬṬĀR, MUWAFFAQ ŠĀDIQ: *Ḥudūd aš-širā’: tāriḥīyat wa-ḥafāyā aš-širā’ al-‘arabī al-yahūdī aš-šihyūnī al-isrā’ ilī* [Grenzen des Konflikts: der historische Charakter und die Geheimnisse des arabisch-jüdisch-zionistisch-israelischen Konfliktes], Dimašq [Damas-kus]: Al-Awā’ il li-n-Našr wa’ t-Tauzī’ wa’ l-Ḥidmāt aṭ-Ṭibā’ iya 2005, 320 S.
- ‘AUDA, ĠIHĀD ḤARB: *Filastīn wa-irḥāb ad-daula al-isrā’ ilīya* [Palästina und der Terrorismus des israelischen Staates], al-Qāhira [Kairo]: Dār Miṣr al-Maḥrūsa 2002, 159 S.
- ‘AUDA, ĠIHĀD ḤARB: *Isrā’ il wa’ l-‘alāqāt ma’ a ‘l-‘ālam al-islāmī* [Israel und die Beziehungen zur islamischen Welt], al-Qāhira [Kairo]: Dār Miṣr al-Maḥrūsa 2002, 149 S.
- ‘AZAB, ḤĀLID MUḤAMMAD: *Al-Quds ... al-madīna wa’ t-tahwīd* [Jerusalem ... die Stadt und die Judaisierung], al-Ġīza [Giseh]: Halā li-n-Našr wa’ t-Tauzī’ 2010 = 1431 AH, 171 S., ISBN 977-356-354-5.

- ‘AZMĪ, BIŠĀRA [BISHARA, AZMI / בשארה, עזמי]: *Al-‘Arab fī Isrā’īl: ru’ya min ad-dāhil* [Die Araber in Israel: eine Binnenperspektive], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-‘Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 1-2000, 215 S. 32008, 280 S., ISBN 978-9953822181, 9953822182; – ursprüngl. erschienen unter dem Titel: *Al-Ḥiṭāb as-siyāsī al-mabtūr wa-dirāsāt uhrā* [Der amputierte politische Diskurs und andere Studien], Ramallah 1998, 2002.
- ‘AZMĪ, BIŠĀRA [BISHARA, AZMI / בשארה, עזמי]: *Al-Ḥiṭāb as-siyāsī al-mabtūr wa-dirāsāt uhrā* [Der amputierte politische Diskurs und andere Studien; engl. Nebentitel: *The ruptured political discourse and other studies*], Rām Allāh [Ramallah]: Muwāṭin: al-Mu’asasa al-Filasṭīniya li-Dirāsāt ad-Dīmuqrāṭīya [MUWATIN: The Palestinian Institute for the Study of Democracy] 1998 (= Silsilat mudāḥalāt wa-aurāq naqdīya [Reihe ‘Diskussionsbeiträge und kritische Blätter’]), 252 S. 2002, 253 S.
- ‘AZMĪ, BIŠĀRA [BISHARA, AZMI / בשארה, עזמי]: *Al-Intifāda wa’l-muḡtama’ al-isrā’īli: taḥlīl fī ḥiḍamm al-aḥdāt* [Die Intifada [i.e. Erhebung] und die israelische Gesellschaft: eine Analyse in der Flut der Ereignisse], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-‘Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2002, 298 S., Tabellen, ISBN 9953431191.
- BĀ ḤĀĠĠ, ‘ABDALLĀH SA‘ĪD: *At-Taṭbī’ baina ’l-‘arab wa-Isrā’īl: ḥuṭūratuhū wa-kaifīyat muqāwamatihī* [Die Normalisierung zwischen Arabern und Israel: ihre Gefährlichkeit und wie sie zu bekämpfen ist], al-Mukallā: Dār Dau’an li-n-Naṣr wa’t-Taūzī’ 2010, 39 S.
- BĀ-ĠŪDA, ḤASAN MUḤAMMAD: *Dahd ba’d iftirā’āt dā’irat al-ma’ārif al-yahūdīya* [Die Entkräftung einiger Verleumdungen der Encyclopaedia Judaica], Makka al-Mukarrama [Das Ehrwürdige Mekka]: Rābiṭat al-‘Ālam al-Islāmī [Muslim World League] [13]1382 AH = [13]1962, [2]1990, 118 S.
- BALQAZĪZ, ‘ABDAL’ILĀH [BELKAZIZ, ABDELILAH]: *Al-Anfāq wa’l-āfāq: ru’ya mustaqbalīya li-ṣ-ṣirā’ al-‘arabī al-isrā’īlī* [Unterführungen und Aussichtspunkte: eine Zukunftsvision des arabisch-israelischen Konfliktes], ad-Dār al-Baiḍā’ [Casablanca]: Ifriqiya aš-Šarq [Afrique Orient] 2000, 183 S., ISBN 978-9981-25-162-5, 9981-25-162-3.
- BANĀNĪ, SAMĪRA ‘ABDALLĀH BAKR: *Ġubūd al-imāmīn Ibn Taimīya wa-Ibn Qaiyim al-Ġauzīya fī dahd muftarayāt al-yahūd* [Die Anstrengungen der beiden Imame Ibn Taimīya und Ibn Qaiyim al-Ġauzīya zur Widerlegung der Lügen der Juden], Makka al-Mukarrama [Das Ehrwürdige Mekka]: Ġāmi’at Umm al-Qurā, Ma’had al-Buḥūt al-‘ilmīya wa-Iḥyā’ at-Turāt al-Islāmī [Umm al-Qura University, Institute of Scientific Research & Revival of Islamic Culture] 1997 = 1418 AH (= Silsilat ar-rasā’il al-‘ilmīya al-mūṣā bi-ṭab’ihā [Reihe „Für den Druck empfohlene wissenschaftliche Qualifikationsarbeiten“], Bd. 14), 630 S., ISBN 978-9960030647, 9960030644; – zugleich: [Mekka], Ġāmi’at Umm-al-Qurā [Umm al-Qura University], Magisterarbeit 1411/12 AH [= 1991/92].
- AL-BĀQŪRĪ, ‘ABDAL’ĀL; ‘ABDALQĀDIR YĀSĪN (ed.): *Malḥamat Ġanīn* [Der Heldenkampf von Dschenin], al-Haram, al-Ġīza [al-Haram, Giseh]: Markaz al-I’lām al-‘Arabī 2002 (= Silsilat Kitāb al-Quds [Reihe ‘Das Jerusalembuch’], Bd. 11), 244 S., formal falsche ISBN 9775274685.



- AL-BARGŪTĪ, BAŠĪR ŠARĪF: *Al-Maṭāmi‘ al-isrā‘īliya fī miyāh Filasṭīn wa’d-duwal al-muḡāwira* [Die israelischen Ambitionen auf die Gewässer Palästinas und der benachbarten Staaten], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ġalīl li-n-Našr <sup>1</sup>1986, [<sup>22</sup>]2014, 254 S., ISBN 978-9957790431, 9957790439.
- AL-BĀZ, MUḤAMMAD: *Aš-Ša‘rāwī wa’s-Sādāt: ra’y aš-Ša‘rāwī fī ‘s-ṣullḥ ma‘a ‘l-yabūd – takfīr aš-Ša‘rāwī fī maḡlis aš-ša‘b – fatwā aš-Ša‘rāwī allatī qatalat as-Sādāt* [Aš-Ša‘rāwī und Sadat: aš-Ša‘rāwīs Meinung zum Friedensvertrag mit den Juden – aš-Ša‘rāwīs Ketzervorwurf in der Volkskammer – aš-Ša‘rāwīs Rechtsgutachten, das Sadat getötet hat], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūli aš-Šaḡīr 1998, 195 S., ISBN 978-977-286-048-7, 977-286-048-1.
- AL-BĀZĪ‘Ī, SA‘D ‘ABDARRAḤMĀN MUḤAMMAD: *Al-Mukaawin al-yabūdī fī ‘l-ḥadāra al-ḡarbīya* [Die jüdische Komponente in der westlichen Zivilisation], ad-Dār al-Baiḏā‘ [Casablanca] / Bairūt [Beirut]: al-Markaz at-Taḡāfī al-‘Arabī [Centre Culturel Arabe] 2007, 423 S., ISBN 978-9953681788, 9953681783.
- BIBĀWĪ, NABĪL LŪQĀ: *Al-Waḥda al-waṭanīya wa-ḥuṭūrat munāqašat al-‘aqā‘id wa‘l-ḡai-bīyāt al-muqaddasa fī ‘l-islām wa‘l-masīḥīya wa‘l-yabūdīya* [Die nationale Einbeit und die Brisanz der Diskussion von sakrosankten Dogmen und Übersinnlichem in Islam, Christentum und Judentum], [Kairo]: [s. n.] 2004, 258 S., ISBN 977-09-1045-7.
- BĪLĪN, YŪSĪ [BEILIN, YOSEF "YOSSI" / "יוסף יוסין, בייילין"]: *‘Amalīyat as-salām: Ūslū, waṭīqat Abī Māzīn-Bīlīn, wa-waṭīqat Bīlīn-Ītān* [Der Friedensprozess: Oslo, das Beilin-Abū Māzīn-Dokument und das Beilin-Eitan-Dokument], Nābulus [Nablus]: Markaz al-Buḥūt wa‘d-Dirāsāt al-Filasṭīnīya [Center for Palestine Research and Studies (CPRS)] 1998 (= Mūḡazāt [Kurzfassungen], Bd. 23), 32 S.
- BIN ‘ĀMĪ, ŠLŪMŪ [BEN-AMI, SHLOMO / בן עמי, שלמה]: *Ġabha bi-lā da‘m* [engl. Nebentitel: *Front without a rearguard*], ins Arabische übers. und hrsg. vom Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīḡīya [Jenin Center for Strategic Studies], Kommentar von TAUFĪQ ABŪ BAKR, ‘Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīḡīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2004, 62 Bl. – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: חזית ללא עורף - מסע אל גבולות תהליך השלום, Tel-Aviv: Miskal 2004.
- BINFINĪSTĪ, MĪRŪN [BENVENISTI, MERON / מירון, בנבנשתי]: *Al-Mašhad al-muqaddas: ṭams tāriḥ al-arḍ al-muqaddasa mundu 1948* [Die heilige Landschaft: die Tilgung der Geschichte des Heiligen Landes seit 1948], ins Arabische übers. von SĀMĪ MUSLIM, Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filasṭīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā‘īliya – Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2001, 434 S. – Titel der aus dem hebr. Manuskript ins Englische übersetzten Ausgabe: *Sacred landscape: the buried history of the Holy Land since 1948*, Berkeley, CA 2002. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa‘t-Tauzī‘ al-Ilīkrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011.
- BŪDĪH, ĪLĪ [PODEH, ELIE / פודה, אלי]: *Aš-Širā‘ al-‘arabī al-isrā‘īlī fī kutub at-tāriḥ al-madrasīya al-isrā‘īliya 1948-2000* [Der arabisch-israelische Konflikt in den israelischen Geschichtsschulbüchern, 1948-2000], aus dem Englischen ins Arabische übers. von WALĪD ABŪ BAKR, Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filasṭīnī li-d-Dirāsāt al-

- Isrā'īliya – Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2006, 234 S., ISBN 978-9950-330-03-0, 9950-330-03-3; – identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa't-Tauzī' al-Ilktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011; – engl. Original: *Arab-Israeli conflict in Israeli history textbooks, 1948–2000*, Westport, CT 2002.
- CENTRE FRANÇAIS DE CULTURE ET DE COOPÉRATION DE L'AMBASSADE DE FRANCE EN RÉPUBLIQUE ARABE D'ÉGYPTE (ed.); ROBERT SOLÉ; MAY TELMIS-SANY & MERCEDES VOLAIT (Mitarb.): *Mémoires héliopolitaines = Dikrāyāt Mišr al-ğadīda*, Le Caire [Kairo]: Al-Ahram Establishment 2005, 213 S., formal falsche ISBN 977-305-381-X, berichtigte ISBN 977-305-381-4.
- [COURSEN-NEFF, ZAMA, YONDON THONDEN] & MUNAZZAMAT HYŪMĀN RĀYTS WŪTŠ [HUMAN RIGHTS WATCH]: *At-Tamyīz didda al-atfāl al-'arab fi 'l-madāris al-isrā'īliya* [Die Diskriminierung gegen die arabischen Kinder in den israelischen Schulen; engl. Nebentitel: *Second class (discrimination against Palestinian Arab children in Israel's schools)*], ins Arabische übers. und hrsg. vom Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies], 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2002, 57 Bl. – teilweise Übersetzung des engl. Originals: *Second class: discrimination against Palestinian Arab children in Israel's schools*.
- AD-DAĠĀNĪ, AḤMAD ŠIDQĪ: *Al-Intifāda al-filastīniya wa-idārat aš-širā'* [Die palästinensische Intifada [Erhebung] und das Konfliktmanagement], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Mustaqbal al-'Arabī li-n-Našr 1990, 386 S., ISBN 9772390094.
- ḌANNŪN, FAUWĀZ MUWAFFAQ: *Al-'Alāqāt al-urdunnīya al-amrīkīya fi iṭār aš-širā' al-'arabī al-isrā'īlī* [Die jordanisch-amerikanischen Beziehungen im Rahmen des arabisch-israelischen Konflikts], 'Ammān [Amman]: Dār Kunūz al-Ma'rifa al-'Ilmīya li-n-Našr wa't-Tauzī' 2014, 327 S., ISBN 978-9957742386, 9957742388.
- AD-DĪB ABŪ SĀḤILĪYA, SĀMĪ 'AWAḌ [ALDEEB ABU-SAHLIEH, SAMI AWAD]: *At-Tamyīz didda ġair al-yahūd fi Isrā'īl mašhūyīn kānū am muslimīn* [Diskriminierung gegen Nichtjuden in Israel, ob es sich um Christen oder Muslime handelt], ins Arabische übers. von MĀRĪ ALMĀZ ŠAHRASṬĀN, Dimašq [Damaskus]: Al-Awā'il li-n-Našr wa't-Tauzī' wa'l-Ḥidmāt at-Ṭibā'iya 2003, 112 S. – frz. Original: *Discriminations contre les non-juifs tant chrétiens que musulmans en Israël*, Lausanne 1992.
- DĪMITRĪ, ADĪB: *Waḥm as-salām min Ūslū ilā Šarm aš-Šaiḥ! Ad-Daula al-yahūdīya aš-šihyūnīya wa-qaḍīyat as-salām wa'd-dīmuqrātīya* [Das Trugbild vom Frieden – von Oslo nach Sharm El-Sheikh! Der zionistische jüdische Staat und die Frage des Friedens und der Demokratie], Dimašq [Damaskus]: Dār Kan'an li-d-Dirāsāt wa'n-Našr wa'l-Ḥidmāt al-I'lāmīya 2006, 143 S.
- DŪ'AR, ĠASSĀN MUḤAMMAD: *Al-Mustatīnūn aš-šahāyina fi 'd-ḍiffa al-ġarbīya: al-i'tidā' 'alā 'l-arḍ wa'l-insān* [Die zionistischen Siedler in der Westbank: die Aggression gegen Land und Mensch], Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa'l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2012, 489 S., ISBN 978-9953572109, 9953572100.

- FALĀḤ, ĠĀZĪ [GHAZI, FALAH]: *Al-Ġalīl wa-muḥaṭṭatāt at-tabwīd* [engl. Nebentitel: *Galilee and Judaization plans*], ins Arabische übers. von MAḤMŪD ZĀYID, Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filasṭīniya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1993, XIX, 154 S.
- AL-FANNĪ, IBRĀHĪM: *Al-Ḥuṭṭa al-baikaliya wa'l-ḥuṭṭa al-istrāṭiġiyya fī tabwīd al-Quds* [Der strukturelle und der strategische Plan zur Judaisierung Jerusalems], 'Ammān [Amman]: Dār al-Yāzūrī al-'Ilmīya li-n-Našr wa't-Tauzī' 2014, 288 S., ISBN 978-9957125271, 9957125273.
- FĀRIS, HĀNĪ AḤMAD (ed.): *Ḥall ad-daula al-wāḥida li-š-širā' al-'arabī-al-isrā'īlī: balad wāḥid li-kull muwāṭinīhi* [Die Einstaatlösung für den arabisch-israelischen Konflikt; engl. Nebentitel: *One state for Palestine*], einzelne Kapitel ins Arabische übers. von SA'D MIḤYŪ, ĠAZWĀN ḤAMĪD, HĀNĪ AḤMAD FĀRIS, Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-'Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2012 (= Waqfiyat 'Abdalmuḥsin al-Qaṭṭān li-l-Qaḍīya al-Filasṭīniya [Stiftung 'Abdalmuḥsin al-Qaṭṭān für die palästinensische Sache]), 496 S., ISBN 978-9953-82-467-3, 9953-82-467-3; – engl. Original: *The failure of the two-state solution: the prospects of one state in the Israel-Palestine conflict*, London 2013.
- FĀRŠAFSKĪ, MIḤĀ'IL [WARSCHAWSKI, MICHEL / MICHAEL / מִיכָאֵל וִורֶשְׁבַּסְקִי]: *Nahwa qabr fāġir fāhu: aẓmat al-muġtama' al-isrā'īlī* [Einem weit offenen Grab entgegen: die Krise der israelischen Gesellschaft], ins Arabische übers. von MĀZIN AL-ḤUSAINĪ, al-Quds [Jerusalem]: Dār at-Tanwīr li-n-Našr wa't-Tar-ġama wa't-Tauzī' 2006, 111 S. – frz. Original: *À tombeau ouvert: la crise de la société israélienne*, Paris 2003; dt. Übersetzung: *Mit Höllentempo: die Krise der israelischen Gesellschaft*, Hamburg 2004.
- FATHA, MUḤAMMAD (ed.): *Qaḍīyat al-muhāġirīn al-musammaun [sic!] al-yaum bi'l-bildīyīn* [Die Frage der Auswanderer, die heutzutage Bildiyin genannt werden], ar-Ribāt [Rabat]: Dār Abī-Raqrāq li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr [Editions & Impressions Bouregreg] 2004, 117 S., ISBN 978-9954-423-30-1, 9954-423-30-3.
- FATHĪ, MUḤAMMAD: *Miṣr wa-muġtama' al-ma'riḡa min inḥiyār al-ittihād as-sūfiyātī ilā 't-taḥaddī al-isrā'īlī* [Ägypten und die Wissensgesellschaft: vom Zusammenbruch der Sonjetunion zur israelischen Herausforderung], al-Qāhira [Kairo]: Markaz al-Ahrām li-d-Dirāsāt as-Siyāsīya wa'l-Istrāṭiġiyya [Al-Ahram Center for Political & Strategic Studies] 2002 = 1422 AH, 201 S.
- FĪDIR, NAFTĀLĪ [WIEDER, NAPHTALI / וִיִדֶר, נַפְתָּלִי]: *At-Ta'īrāt al-islāmīya fī 'l-'ibāda al-yahūdīya* [Die islamischen Einflüsse auf den jüdischen Gottesdienst], ins Arabische übers. von MUḤAMMAD SĀLIM AL-ĠARḤ, al-Qāhira [Kairo]: Ġāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1422 AH = 2001 (= Silsilat faḍl al-islām 'alā 'l-yahūd wa'l-yahūdīya [Reihe 'Das Verdienst des Islams an Juden und Judentum'], Bd. 1), 97 S., ISBN 977-241-357-4; – hebr. Original: השפעות אסלאמיות על הפולחן היהודי = *Islamic influences on the Jewish worship*, Oxford 5707 = 1947.
- FĪDIR, NAFTĀLĪ [WIEDER, NAPHTALI / וִיִדֶר, נַפְתָּלִי]: *At-Ta'īrāt al-islāmīya fī 'l-'ibāda al-yahūdīya kamā qarrarahā bi'l-'ibrīya Naftālī Fīdir: Uksfūrd 1947* [Die islamischen Einflüsse auf den jüdischen Gottesdienst, wie sie Naftali Feder auf Hebräisch bestimmt hat,

- Oxford 1947], ins Arabische übers. von MUḤAMMAD SĀLIM AL-ĠARḤ, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Dār al-‘Urūba 1965 (= Dirāsāt ‘arabīya sāmīya [Arabisch-semitische Studien], Bd. 1), 90 S. – hebr. Original: השפעות אסלאמיות על הפולחן היהודי = *Islamic influences on the Jewish worship*, Oxford 5707 = 1947.
- ĠA‘FAR, SA‘D MAHDĪ: *Faransā wa ‘š-širā‘ al-‘arabī aš-šihyūnī, 1969–1981* [Frankreich und der arabisch-ḡionistische Konflikt, 1969–1981], Baġdād [Bagdad]: Maktabat ‘Adnān li-t-Ṭibā‘a wa ‘n-Našr wa ‘t-Tauzī‘ / Dār Mīzūbūtāmiyā / Dimašq: Dār Afkār li-d-Dirāsāt wa ‘n-Našr 2012, 138 S., ISBN 978-9933912232, 9933912232.
- ĠĀMI‘AT ‘AIN ŠAMS, KULLĪYAT AL-ĀDĀB, QISM AL-LUĠA AL-‘IBRĪYA WA-ĀDĀBIHĀ [AIN SHAMS UNIVERSITY, FACULTY OF ARTS, DEPARTMENT OF HEBREW LANGUAGE AND LITERATURE] (ed.), *Abḡāt nadwat At-Ta‘tīrāt al-‘arabīya fī ‘l-luġa al-‘ibrīya: al-fīkr ad-dīnī wa ‘l-adab al-‘ibrī ‘abra ‘l-‘ušūr* (26–27 dīsimbir 1992m) [Forschungen der Tagung ‘Die arabischen Einflüsse auf die hebräische Sprache: religiöse Gedankenwelt und Literatur in Hebräisch über die Zeitläufte’ (26.–27. Dezember 1992 n. Chr. G.)], [Kairo]: Dār az-Zahrā‘ li-n-Našr 1993, 239 S., ISBN 977-52/0-43-7 [sic!].
- AL-ĠANĀBĪ, MAITAM: *Al-Yabūdīya wa ‘š-šihyūnīya fī Rūsīyā wa-āfāq aš-širā‘ al-‘arabī-al-yabūdī* [Zionismus und Judentum in Russland und die Aussichten des arabisch-jüdischen Konflikts], Dimašq [Damaskus]: Dār al-‘Ilm 2003, 200 S.
- Ġanīn: *maġḡara dīdda al-insānīya* [Dschenin: ein Blutbad gegen die Menschlichkeit], [Abu Dhabi]: Markaz Zāyid li-t-Tansīq wa ‘l-Mutāba‘a [Zayed Center for Coordination and Follow Up] Mai 2002, 133 S.
- AL-ĠAZZĀR, MUḤAMMAD: *Al-Ġudūr at-tārīḡīya li-š-širā‘ al-‘arabī al-isrā‘īlī* [Die historischen Wurzeln des arabisch-israelischen Konflikts], Mišr al-Ġadīda, al-Qāhira [Helio-polis, Kairo]: Markaz al-Kitāb li-n-Našr 2001, 166 S., 978-9772942237, 9772942232.
- ĠRĪNBIRĠ, LĪF [GRINBERG, LEV LUIS / גרינברג, לב לואיס]: *Salām mutahaiyal: ḡaula ‘l-ḡitāb wa ‘l-ḡudūd, as-siyāsa wa ‘l-‘unf* [Imaginerter Frieden: über Diskurs, politische Grenzen und Gewalt; engl. Nebentitel: *Imagined peace, the dynamic of political spaces in Israel-Palestine*], ins Arabische übers. von ĠAWĀD SULAIMĀN AL-ĠA‘BARĪ, Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā‘īlīya, Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2007, 607 S., ISBN 978-9950330290, 9950330297; – hebr. Original: שלום מדומיין, שיח מלחמה: כשל המנהיגות, הפוליטיקה 2006-1992, ויהדותקרטיה בישראל, Tel Aviv: Resling 2007.
- ĠUBBA, ‘ABDALḤĀLIQ ‘ABDALLĀH MUḤAMMAD: *Ātār al-intifāda ‘alā ‘l-‘arab fī Isrā‘īl wa-‘alā Isrā‘īl* (min dīsimbir 1987 ḡattā sibtimbir 1993) [Die Auswirkungen der Intifada auf die Araber in Israel und auf Israel (von Dezember 1987 bis September 1993)], [s. l.]: [s. n.] 1993, 53 S.
- ĠUBBA, ‘ABDALḤĀLIQ ‘ABDALLĀH MUḤAMMAD: *Isrā‘īl: min al-iddi‘ā‘ bi-‘l-ḡaqq ilā i‘ādat kitābat at-tārīḡ: dirāsa fī ālīyāt ta‘mīq aš-širā‘* [Israel – von der Behauptung, im Recht zu sein, zum Versuch, die Geschichte umzuschreiben: Studie über die Instrumentarien

- zur Vertiefung des Konflikts], al-Qāhira [Kairo]: Selbstverlag 2005, 263 S., ISBN 9775800978-.
- AL-ĞUMAILĪ, ‘ABDALLĀH: *Badl al-mağbūd fi mušābahat ar-rāfiḍa li-l-yabūd* [Kraftanstrengung, um die abtrünnigen Schiiten den Juden ähnlich scheinen zu lassen], 2 Bde., al-Madīna al-Munauwara [Das Erleuchtete Medina]: Maktabat al-Ğurabā’ al-Aṭarīya <sup>2</sup>1994 = <sup>2</sup>1414 AH, <sup>3</sup>1999 = <sup>3</sup>1419, 792 S.
- HAIKAL, MUḤAMMAD ḤASANAIN: *Al-Mufāwaḍāt as-sirrīya baina ‘l-‘arab wa-Isrā’īl* [Die Geheimverhandlungen zwischen Arabern und Israel], 3 Bde., al-Qāhira [Kairo] [u.a.]: Dār aš-Šurūq [Dar El Shorouk] <sup>1-6</sup>1996, <sup>7</sup>1996/97, <sup>8</sup>1999/2001, getrennte Seitenzählung, ISBN 978-977-09-0330-8, 977-09-0330-2 (Bd. 1), 978-977-09-0333-9, 977-09-0333-7 (Bd. 2), 978-977-09-0360-5, 977-09-0360-4 (Bd. 3).
- AL-ḤAIYĀLĪ, ‘ABDALMAĞĪD (ed.): *Risālatān fi ar-radd ‘alā ‘l-yabūd* [Zwei Sendschreiben zur Entgegnung auf die Juden], Bairūt [Beirut]: Dār al-Kutub al-‘Ilmīya 2001, 104 S., ISBN 2-7451-3343-8.
- ḤALABĪ, RABĀḤ [HALABI, RABAḤ / הלבי, רבאח] (ed.): *Ḥiwār al-huwīyāt: liqā’āt ‘arabīya-yabūdīya fi wāḥat as-salām* [Der Dialog der Identitäten: arabisch-jüdische Treffen in Neve Shalom; engl. Nebentitel: *Identities in dialogue*], übers. und hrsg. von MARZŪQ ḤALABĪ, Wāḥat as-Salām [Neve Shalom]: Ma‘had ad-Dirāsāt, Madrasat as-Salām 2000, 210, S., ISBN 978-9659033409, 9659033400; – hebr. Original: דיאלוג בין זהויות: מפגשי ערבים ויהודים בנוה שלום, [Tel Aviv]: Hoša’at ha-Qibbuš ha-Me’uḥad 2000; dt. Übersetzung (aus einer engl. Zwischenübersetzung): *Identitäten im Dialog: Konfliktintervention in der Friedensschule von Neve Schalom/Wahat al-Salam in Israel*, Schwalbach/Ts. 2001; engl. Übersetzung: *Israeli and Palestinian identities in dialogue: the school for peace approach*, New Brunswick, NJ 2004.
- ḤALABĪ, RABĀḤ [HALABI, RABAḤ / הלבי, רבאח]: *Al-Huwīya ad-darẓīya wa’d-daula al-yabūdīya: muwāṭinūn mutasāwūn fi ‘l-wāğībāt* [engl. Nebentitel: *Druze identity and the jewish [sic!] state: citizens of equal duties*], ins Arabische übers. von SA‘ĪD ‘AIYĀŠ, Rām Allāh, Filasṭīn [Ramallah, Palästina]: al-Markaz al-Filasṭīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īliya (Madār) = The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR) 2007, 150 S., ISBN 978-9950-330-28-3, 9950-330-28-9. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa’t-Tauzī’ al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2010, ISBN 121454754; – hebr. Original: אזרחים שווי חובות: זהות דרוזית והמדינה היהודית, [Bne Beraq]: Hoša’at ha-Qibbuš ha-Me’uḥad ca. 2006.
- AL-ḤĀLIDĪ, WALĪD [KHALIDI, WALID]: *Filasṭīn wa-sīrā’unā ma’a ‘s-šībyūniya wa-Isrā’īl: mağmū’at maqālāt wa-muḥāḍarāt, 1957-2009 m* [Palästina und unser Konflikt mit dem Zionismus und Israel: gesammelte Aufsätze und Vorträge, 1957–2009 n. Chr. G.], Bairūt [Beirut]: an-Nādī at-Taqāfi al-‘Arabī [u.a.] 1430 AH = 2009, 479 S., ISBN 978-9953-453-34-7 9953-453-34-9.
- ḤAMDĀN, ĞAMĀL: *Filasṭīniyāt- wa-isrā’īliyāt* [Palaestina... und Israelitica] [Nebentitel: *Filasṭīn auwalan—Isrā’īl* [Palästina zuerst ... Israel]], zusammengestellt von ‘ABDALḤAMĪD ŠĀLIḤ ḤAMDĀN, [Kairo]: Maktabat Madbūlī aš-Šağīr [1994], 399 S., ISBN 978-9772081295, 9772081296.

- ḤAMMĀD, AḤMAD: *Isrā'īl wa't-taura aš-ša'bīya al-miṣrīya: taḥaddīn wuḡūdī ḡadīd* [Israel und die ägyptische Volksrevolution: eine neue existentielle Bedrohung], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḥiṭ li-d-Dirāsāt [al-Filasṭīniya wa'l-Istrāṭīḡīya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2012, 302 S.
- ḤAMMŪDĪ, IMĀM AŠ-ŠĀFI'Ī MUḤAMMAD: *Tārīḡ al-'uṣūr al-wuṣṭā: mauqif al-yabūd min aš-ṣirā' al-islāmī al-muḡūlī* [Geschichte des Mittelalters. Die Haltung der Juden zum islamisch-mongolischen Konflikt], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Kitāb al-Ḥadīṭ 2010 (= Mausū'at tārīḡ al-'uṣūr al-wuṣṭā wa'l-ḥurūb aš-ṣalībīya [Lexikon der Geschichte des Mittelalters und der Kreuzzüge]), 191 S., ISBN 9779773503653.
- HARĪMA, YŪSUF: *Wilādat al-masīḡ wa-iškālīyat at-tatāquf al-yabūdī al-masīḡ: dirāsa taḥlīlīya muqārana min ḡilālī 'l-kitāb al-muqaddas* [Christi Geburt und die Problematik der jüdisch-christlichen Akkulturation: vergleichend-analytische Studie anhand der Heiligen Schrift], ad-Dār al-Baiḡā' [Casablanca]: al-Markaz at-Taḡāfī al-'Arabī [Centre Culturel Arabe] 2014, 207 S., ISBN 978-9953686691.
- ḤASAN, ŠAIMĀ' MAḡDĪ (transl.): *Al-Āḡar fī 't-talmūd: tarḡamat Bāb al-'ibādāt al-aḡnabīya fī 't-talmūd ('Avūdā ḡārā)* [Der Andere im Talmud: Übersetzung des Kapitels über die fremden Gottesdienste im Talmud (Avoda ḡara)], durchgesehen von LAILĀ IBRĀḤĪM ABŪ 'L-MAḡD, al-Qāhira [Kairo]: Dār al-'Ulūm li-n-Našr wa't-Tauzī' [Dar El Oloom for Publishing & Distribution] 2007, 323 S., Faksimile, ISBN 978-9773801403, 9773801403.
- ḤAṬĪB, ḠASSĀN [KHATIB, GHASSAN]: *As-Siyāsa al-filasṭīniya wa-'amalīyat salām aš-šarḡ al-ausat: al-iḡmā' wa't-tanāfus ḡimna 'l-wafḡ al-filasṭīnī al-mufāwid* [Die palästinensische Politik und der Mittellostfriedensprozess: Konsens und Konkurrenz innerhalb der palästinensischen Verhandlungsdelegation], aus dem Englischen übers. von 'ĀRIF ḤIḡḡĀWĪ, Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filasṭīniya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 2014, 278 S., ISBN 978-9953-453-81-1, 9953-453-81-0; – engl. Original: *Palestinian politics and the Middle East peace process*, New York / London 2010.
- AL-HINDĪ, 'ALYĀN: *Al-Istīṭān wa's-sukekān fī 'l-Quds aš-šarḡīya, 1967–2020* [Siedlungsbau und Einwohner in Ost-Jerusalem, 1967–2020], al-Quds [Jerusalem]: al-Mu'tamar al-Waṭanī aš-Ša'bī li-l-Quds 2010, 31 S.
- AL-ḤUSAINĪ AL-'ĀMILĪ, ḤASAN KĀZIM: *Yabūd al-ḡaḡīra al-'arabīya: masār al-'alāqāt al-islāmīya al-yabūdīya fī 'abd an-nabī: ḡirā'a muta'annīya fī 'l-fīkr al-islāmī as-siyāsī* [Die Juden der Arabischen Halbinsel: der Verlauf der islamisch-jüdischen Beziehungen in der Ära des Propheten: gründliche Interpretation des islamischen politischen Denkens], Bairūt [Beirut]: Dār al-Hādī li-ṭ-Ṭībā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 1426 AH = 2005, 184 S.
- ḤUṬAIṬ, AMĪN MUḤAMMAD: *Istrāṭīḡīyāt aš-ṣirā' ma'a 's-ṣībyūniya: al-muḡāwama taḡsud al-intīṣārāt, 2000–2010* [Strategien des Konflikts mit dem Zionismus: Widerstand erntet Siege, 2000–2010], Bairūt [Beirut]: Dār al-Maḡaḡḡa al-Baiḡā' li-ṭ-Ṭībā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 1433 AH = 2012, 488 S., ISBN 978-614-426-090-6, 614-426-090-0.

- AL-‘IBĀDĪ, BASSĀM MUḤAMMAD: *Al-Hiğra al-yabūdīya ilā Filastīn min 1880m–1990m (ğudūrubā – dawāfī‘uhā – marāhilubā – in‘ikāsātubā)* [Die jüdische Immigration nach Palästina von 1880–1990 n. Chr. G.: ihre Wurzeln, Triebkräfte, Etappen und Rückwirkungen], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Bašīr <sup>1</sup>1990, <sup>2</sup>1427 AH = <sup>2</sup>2007, 180 S.
- IBN QAIYIM AL-ĞAUZĪYA, ABŪ ‘ABDALLĀH ŠAMSADDĪN MUḤAMMAD IBN ABĪ BAKR AL-MA‘RŪF BI- [... bekannt als]: *Hidāyat al-ḥayārā fī ağwibat al-yabūd wa‘n-našārā* [Anleitung für Ratlose: Antworten an Juden und Christen], ediert von RIḌWĀN ĞĀMI‘ RIḌWĀN, Makka [Mekka] [u.a.]: Maktabat Nizār Muštafā al-Bāz 2004 = 1425 AH, 240 S.
- IBN QAYYIM AL-JAWZIAH, SHAMSUDDEEN IBN ABĪ BAKR [IBN QAIYIM AL-ĞAUZĪYA, MUḤAMMAD IBN ABĪ BAKR]: *Guidance to the uncertain in reply to the Jews and Nazarenes = Hidāyat al-ḥayārā fī ağwibat al-yabūd wa‘n-našārā*, translated by ABDELHAY EL-MASRI [‘ABDALḤAIY AL-MIŠRĪ], Beirut: Dar al-Kotob al-Ilmiyah [Dār al-Kutub al-‘Ilmīya] 2001, 296 S., ISBN 978-2745130242, 2745130242.
- IBN WAHDĀN, ḤASAN IBN ‘ABDARRAḤMĀN IBN ḤUSAIN: *Al-‘Amal al-ḥairī ma‘a ġair al-muslimīn: dirāsa fiqhīya ta‘šīliya* [Karitative Arbeit mit Nichtmuslimen: etymologisch-juristische Studie], betreut von MUḤAMMAD NA‘ĪM YĀSĪN, ‘Ammān [Amman]: Dār an-Nafā‘is li-n-Našr wa‘t-Taūzī‘ 2014, 302 S., ISBN 978-9957800659, 9957800655.
- IBRĀHĪM, ‘ABDANNĀŠIR YŪNUS: *Aš-Šihyūnīya wa‘l-iḥwān wa-taqsīm Mišr wa‘d-duwal al-‘arabiya wa‘l-islāmīya* [Der Zionismus, die Muslimsbrüder und die Aufteilung Ägyptens und der arabischen und islamischen Staaten], [Kairo]: Selbstverlag 2013, 231 S.
- AL-‘ĪD, YUMNĀ: *Fī ‘n-nifāq al-isrā‘īlī: qīrā‘a fī ‘l-mašhad wa‘l-ḥiṭāb* [Über die israelische Heuchelei: Besprechung der Gegebenheiten und des Diskurses], Bairūt [Beirut]: al-Fārābī 2003, 175 S., ISBN 978-995-343849-8, 995-343849-8.
- IDRĪS, MUḤAMMAD ĞALĀ‘ [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: *Isrā‘īliyyāt: maqālāt wa-dirāsāt* [Israelitica: Aufsätze und Studien], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat al-Ādāb 1428 AH = 2007, 203 S., ISBN 9772418886.
- ILYĀS, SĀLIM (ed.): *Mausū‘at al-muqāwama al-lubnānīya* [Das Lexikon des libanesischen Widerstands], 12 Bde., Bairūt [Beirut]: al-Markaz at-Taqāfī al-Lubnānī [Lebanese Cultural Center] 2006, getr. Seitenzählung,
- AL-IMĀM, ABŪ NAŠR MUḤAMMAD IBN ‘ABDALLĀH: *Tabšīr al-ḥayārā bi-mawāqif al-Qaraḍāwī min al-yabūd wa‘n-našārā* [Belehrung für Ratlose bezüglich al-Qaraḍāwīs Haltung zu Juden und Christen], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Imām Aḥmad 2006 = 1427 AH, 136 S.
- ‘INĀYA, ‘IZZADDĪN: *Al-Istihwād al-‘arabī: fī muqārabat at-turāt al-‘ibrī* [Die arabische Judaistik: zur Annäherung an das hebräische Erbe], Köln: Manšūrāt al-Ğamal [Al-Kamel Verlag] 2006, 302 S.
- ‘INNĀB, MUḤAMMAD RAŠĪD [INNAB, MOHAMMAD RACHIED]: *Al-Istītān aš-šihyūnī fī ‘l-Quds, 1967–1993* [engl. Nebentitel: *Zionist settlement in Jerusalem from 1967–*

- 1993], [Jerusalem?]: Bait al-Maqdis li-n-Našr wa't-Tauzī' 2001, 244 S., Faksimiles.
- ‘INNĀB, MUḤAMMAD RAŠĪD [INNAB, MOHAMMAD RACHIED]: *Al-Quds fī mašārī' at-taswiya as-siyāsīya, 1387-1421 H/1967-2000 M* [Jerusalem in den Projekten der politischen Streitbeilegung, 1387–1421 AH/1967–2000 n. Chr. Geb.], Rām Allāh [Ramallah]: Dār aš-Šaimā' li-n-Našr wa't-Tauzī' 2012, 199 S.
- ‘ĪRĀNĪ, ĞŪRĜ IMĪL [IRANI, GEORGE EMILE]: *Al-Bābawīya wa'š-šarq al-ausaṭ: daur al-kursī ar-rasūlī (al-Vātikān) fī 'n-niḡā' al-'arabī al-isrā'īlī (1962–1984)* [Das Papsttum und der Mittlere Osten: die Rolle des Apostolischen Stuhls im arabisch-israelischen Konflikt (1962–1984)], ins Arabische übers. von BŪLUS SARRŪ', durchgesehen und stilistisch bearbeitet von FIKTŪR AL-KAKK, Ğubail [Byblos]: Dār Milaffāt 1997, 241 S. – engl. Original: *The Papacy and the Middle East. The role of the Holy See in the Arab-Israeli conflict, 1962–1984*; – zugleich: Diss., University of Southern California.
- ‘ĪRĀNĪ, ĞŪRĜ IMĪL [IRANI, GEORGE EMILE]: *Al-Bābawīya wa'š-šarq al-ausaṭ: daur al-kursī ar-rasūlī fī 'š-širā' al-'arabī al-isrā'īlī (1962–1984)* [Das Papsttum und der Mittlere Osten: die Rolle des Apostolischen Stuhls im arabisch-israelischen Konflikt (1962–1984)], ins Arabische übers. von ILHĀM MITRĪ ḤAMĀRINA, bearbeitet von RA'ŪF NAĜĜĀR, 'Ammān [Amman]: Markaz al-Kutub al-Urdunnī [Jordan Book Centre] 1990, 170 S. – engl. Original: *The Papacy and the Middle East. The role of the Holy See in the Arab-Israeli conflict, 1962–1984*; – zugleich: Diss., University of Southern California.
- ‘ĪSĀ, 'AFĀF AL-BAŠĪR AL-MABRŪK: *Al-Istīān aš-šihyūnī fī Filastīn, 1920m–1939m: dirāsa tārīḡīya watā'iqīya* [Die zionistische Siedlungsbewegung in Palästina, 1920–1939 n. Chr. G.: dokumentarische Geschichtsstudie], az-Zāwiya, Lībiyā [Zawiya, Libyen]: Ğāmi'at az-Zāwiya [Al Zawiya University] 2014, 280 S., ISBN 978-9959631213, 9959631214.
- ISMĀ'IL, MUḤAMMAD AL-ḤUSAINĪ: *Al-Insān wa'd-dīn wa-li-bādā hum yarfuḍūn al-ḥiwār!* [Mensch und Religion: Darum lehnen sie den Dialog ab!], 'Ābidīn, al-Qāhira ['Ābidīn, Kairo]: Maktabat Wahba li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr 2004 (= Ḥiwār al-adyān amāma 'l-qaḍā' al-'ālamī [Der Dialog der Religionen vor der internationalen Gerichtsbarkeit]), 188 S., ISBN 978-9772251704, 9772251701.
- AL-KABRĀ, MAḤMŪD YŪSUF: *At-Tauḥīd ... fī muwāğābat al-amraka wa't-tabwīd* [Der Monotheismus ... in Konfrontation mit der Amerikanisierung und der Judaisierung], Dimāšq [Damaskus]: Dār aš-Šağara li-n-Našr wa't-Tauzī' 2005, 155 S.
- AL-KAḤLĀWĪ, MUḤAMMAD: *Muqārabāt wa-buḥūṭ fī 't-taṣawwuf al-muqāran: aḍwā' 'alā 'alāqat at-taṣawwuf al-islāmī bi-l-masīḡīya, al-yahūdīya, al-falsafa al-yūnānīya, at-taqāfa al-fārisīya wa'l-'aqā'id al-hindīya* [Annäherungen und Forschungen zur Mystik im Vergleich: Einblicke in das Verhältnis der islamischen Mystik zu Christentum, Judentum, griechischer Philosophie, persischer Kultur und indischen Glaubenslehren], Bairūt [Beirut]: Dār at-Ṭalī'a li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr 2008 (= Adyān muqārana [Verglichene Religionen]), 175 S., ISBN 978-995-345666-9, 995-345666-6.



- AL-KAILĀNĪ, HAITĀM: *Al-Istrātīgīyāt al-‘askarīya li-l-ḥurūb al-‘arabīya–al-isrā’īlīya: 1948–1988* [Die Militärstrategien der arabisch-israelischen Kriege, 1948–1988], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-‘Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 1991, 588 S.
- AL-KAILĀNĪ, HAITĀM: *At-Taswīya as-silmīya li-š-širā‘ al-‘arabī al-isrā’īlī wa-ta’-tīrūbā fī ‘l-amn al-‘arabī* [Die friedliche Beilegung des arabisch-israelischen Konflikts und ihr Einfluss auf die arabische Sicherheit], Abū Zaby [Abu Dhabi]: Markaz al-Imārāt li-d-Dirāsāt wa’l-Buḥūt al-Istrātīgīya [Emirates Center for Strategic Studies and Research (ECSSR)] 1996 (= Dirāsāt istrātīgīya [Strategische Studien], Bd. 3), 87 S.
- KAN‘ĀN, ĞÜRĠĪ *Al-Masīḥ al-qādim: masīḥ yahūdī saffāḥ* [Der kommende Messias: ein blutrünstiger jüdischer Messias], Bairūt [Beirut]: Dār at-Ṭalī‘a li-t-Ṭibā‘a wa’ n-Našr 2004, 272 S.
- AL-KUBAISĪ, MUŠṬAFĀ MAKKĪ: *Aḥkām at-ta‘āyuš ma‘a ġair al-muslimīn: fī ‘l-mu‘āmalāt wa’l-aḥwāl aš-šahṣīya* [Die Regelungen des Zusammenlebens mit Nichtmuslimen: zum Personen- und Sachenrecht und zum Personalstatut], ‘Ammān [Amman]: Dār an-Nafā‘is li-n-Našr wa’ t-Tauzī‘ 2013, 576 S., ISBN 978-99957801274.
- AL-LAIṬĪ, ‘AMR: *Al-Quds: šabādāt qādat aš-širā‘ al-‘arabī al-isrā’īlī min al-muwāğaba ilā ‘l-muṣāfaha* [Jerusalem: Zeugnisse der Hauptprotagonisten des arabisch-israelischen Konflikts: von der Konfrontation zum Händeschütteln], al-Qāhira [Kairo]: al-Hai‘a al-Miṣrīya al-‘Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 12002 / [s. l.]: [s. n.] [22]2004, 270 S., ISBN 978-9770190067, 9770190063.
- LIFĪ, ĞID ‘ŪN [LÖWY/LEVY, GIDEON / לוי, גדעון]: *Miṭṭaqat al-ğasaq: al-ḥayāt fī zill al-iḥtilāl al-isrā’īlī* [Zone des Dämmerlichts: das Leben im Einflussbereich der israelischen Okkupation], ins Arabische übers. und hrsg. von Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgīya [Jenin Center for Strategic Studies], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2005, 47 Bl., ISBN 978-9655120622, 9655120627; – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: 2003-1988, אזור הדמדומים: חיים ומוות תחת הכיבוש הישראלי, Tel Aviv: Bavel [2004].
- LĪN, IDWĀRD: *Falsafat ar-rabb: ḡaman al-yahūdīya – al-masīḥīya – al-islām* [engl. Nebentitel: *God’s philosophy: Judaism – Christianity – Islam*], ins Arabische übers. von MĀRLĪN FĀRIS, durchgesehen von IBTISĀM FAHMĪ, al-Qāhira [Kairo]: Hafn li-t-Tarğama wa’ n-Našr wa’l-Barmağīyāt [Haven] 2009, 244 S., ISBN 978-977-6310-13-1.
- MCGOWAN, DANIEL A. & MARC H. ELLIS (eds.): *Dair Yāsīn fī ‘d-dākira: taḍakkaru Dair Yāsīn* [Deir Yassin in der Erinnerung: *Erinnert Euch an Deir Yassin!*; engl. Nebentitel: *Remembering Deir Yassin*], ins Arabische übers. und kommentiert von MUḤAMMAD ‘ABDALQĀDIR, präsentiert vom Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgīya [Jenin Center for Strategic Studies], ‘Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīgīya [Jenin Center for Strategic Studies] [1999?], 12, 12 Bl. – teilweise Übersetzung des englischen Originals: *Remembering Deir Yassin: the future of Israel and Palestine*.

- MAḤĠŪB, AL-FĀTIḤ 'UTMĀN: *Al-Muškila al-yahūdīya: al-ğudūr wa-āfāq al-ḥall min manzūr ad-diyānāt as-samāwīya – al-ğudūr wa-āfāq al-ḥall: dirāsa taḥlīlīya* [Das jüdische Problem – die Wurzeln und die Aussichten auf eine Lösung aus der Perspektive der Himmlischen Religionen: eine analytische Studie], al-Ḥarṭūm [Khartoum]: Markaz ar-Rāš id li-d-Dirāsāt as-Siyāsīya wa'l-Istrātīġīya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 2012, 755 S., ISBN 978-9994252619, 9994252615.
- MAḤMŪD, AMĪN 'ABDALLĀH: *Mašārī' al-istīṭān al-yahūdī fī marḥalat at-takwīn* [Die jüdischen Siedlungsprojekte in der Entstehungsphase], al-Ġīza [Giseh]: 'Ain li-d-Dirāsāt wa'l-Buḥūt al-Insānīya wa'l-Iġtimā'īya [Ein for Human and Social Studies] 2011, 223 S., formal falsche ISBN 978-977-3222897.
- MĀLĪ, RŪBIRT [MALLEY, ROBERT] & ḤUSAYN AL-ĀĠĀ [HUSSEIN AGHA]: *Asrār mufāwaḍāt Kāmb Dīfīd ba'da 'ām: tammūz 2000 m–2001 m* [Die Geheimnisse der Camp-David-Verhandlungen ein Jahr danach, Juli 2000–2001 n. Chr. Geb. [Nebentitel: *Mufāwaḍāt Kāmb Dīfīd, ar-riwāya al-filasṭīnīya ar-rasmīya*], 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2001, 28, 8 Bl.
- MANSOUR, JOHNNY [MANŠŪR, ĠŪNĪ] (ed.): *Arab Christians in Israel: facts, figures and trends*, [Bethlehem]: Diyar Publisher 2012, 109 S., ISBN 978-9950-376-14-4, 9950-376-14-9.
- MANŠŪR, ĠŪNĪ [MANSOUR, JOHNNY]: *Isrā'il al-uḥrā: ru'ya min ad-dāḥil* [Das andere Israel: eine Binnenperspektive], ad-Dauḥa [Doha]: Markaz al-Ġazīra li-d-Dirāsāt [Al]Jazeera Centre for Studies (ACS) / Bairūt [Beirut]: ad-Dār al-'Arabīya li-l-'Ulūm Nāšīrūn [Arab Scientific Publishers, Inc.] 2009, 231 S., ISBN 978-9953876436, 9953876436.
- AL-MAQDISĪ, ŠABRĪ: *Al-Hindūsīya, aḡ-żarāduštīya, al-yahūdīya, al-masīḥīya, al-islām* [Hinduismus, Zoroastrismus, Judentum, Christentum und Islam], Arbil: Maktab al-Ustād "Sarkīs Aġāġān" 2007 (= *Al-Mūġaḡ fī 'l-maḍāhib wa'l-adyān* [Kurz und bündig – über Schulrichtungen und Religionen], Bd. 1), 381 S.
- MARKAZ BĀḤIṬ LI-D-DIRĀSĀT [AL-FILASṬĪNĪYA WA'L-ISTRĀTĪĠĪYA] [BAHETH CENTER FOR PALESTINIAN AND STRATEGIC STUDIES] (transl. & ed.): *"Isrā'il" fī 'l-ma'raka wa-fī 'l-ḥalba ad-daulīya: waṭā'iq Mu'tamar Hirtzīlīyā at-tānī alladī 'uqida bi-tārīḥ 16 ilā 18/12/2001* ["Israel" auf dem internationalen Schlachtfeld und in der internationalen Arena: Dokumente der 2. Herzlīya-Konferenz, die vom 16. bis zum 18.12.2001 abgehalten wurde], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḥiṭ li-d-Dirāsāt [al-Filasṭīnīya wa'l-Istrātīġīya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2002 (= *Silsilat 'I'raf 'adūwaka* [Reihe 'Kenne deinen Feind!'], Bd. 2), 148 S.
- MARKAZ BĀḤIṬ LI-D-DIRĀSĀT [AL-FILASṬĪNĪYA WA'L-ISTRĀTĪĠĪYA] [BAHETH CENTER FOR PALESTINIAN AND STRATEGIC STUDIES] (transl. & ed.): *Mīzān al-manā'a wa'l-amn al-qaumī fī Isrā'il: waṭā'iq mu'tamar Hirtzīlīyā at-tālīt* [2003] [Die Bilanz von Israels nationaler Widerstandsfähigkeit und Sicherheit: die Dokumente der 3. Herzlīya-Konferenz [2003], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḥiṭ li-d-Dirāsāt [al-Filasṭīnīya wa'l-Istrātīġīya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2003 (= *Silsilat 'I'raf 'adūwaka* [Reihe 'Kenne deinen Feind!'], Bd. 7), 111 S.

- MARKAZ DIRĀSĀT AŠ-ŠARQ AL-AUSAṬ [MIDDLE EAST STUDIES CENTER – JORDAN]: *Al-Ġidār al-amnī al-fāsil baina 'l-kiyān al-isrā'īlī wa 'd-diffa al-ġarbīya* [engl. Nebentitel: *The separation security wall around the West Bank*], 'Ammān [Amman] 2002 (= At-Taqrīr [Bericht], Bd. 21), 65 S.
- MARKAZ DIRĀSĀT AŠ-ŠARQ AL-AUSAṬ [MIDDLE EAST STUDIES CENTER – JORDAN]: *Intifādat al-Aqṣā tu 'id an-nazar bi-mustaqbal al-kiyān aṣ-ṣibyūnī* [*Die Al-Aqṣā-Intifada führt zu einer Neubewertung der Zukunft des zionistischen Gemeinwesens*; engl. Nebentitel: *Al-Aqsa Intifada questions Israel's future*], 'Ammān [Amman]: Markaz Dirāsāt aš-Šarq al-AusaṬ [Middle East Studies Center – Jordan] 2001 (= At-Taqrīr [Bericht], Bd. 14/15), 284 S.
- MARKAZ DIRĀSĀT AŠ-ŠARQ AL-AUSAṬ [MIDDLE EAST STUDIES CENTER – JORDAN]: *Al-Muwāḡaba baina Ḥamās wa 'l-Mūsād* [*Die Konfrontation zwischen Ḥamās und Mossad*], 'Ammān [Amman]: Markaz Dirāsāt aš-Šarq al-AusaṬ [Middle East Studies Center – Jordan] 1998 (= At-Taqrīr [Bericht], Bd. 4/5), 86, 6 S.
- MARKAZ ĠANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĠIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Avrīl fī Ġanīn wa-ṣabādāt 'an al-maḡḡara* [frz. Nebentitel: *Avril a Jénine*], 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġiya [Jenin Center for Strategic Studies] 2003, 57 Bl.
- MARKAZ ĠANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĠIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed. & transl.): *Azmat al-hūwīya: Isrā'īl wa 'l-muwāṭinūn al-'arab fī 'd-daula al-'ibrīya: al-Ġalīl, al-muṭallat, wa 'n-Naqab: taqrīr Maḡmū'at al-Azamat ad-Duwalīya* [*Identitätskrise: Israel und die arabischen Mitbürger im hebräischen Staat: Galiläa, das 'Dreieck' und der Negev: Bericht der International Crisis Group*], ins Arabische übers., 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġiya [Jenin Center for Strategic Studies] 2004, 56 Bl.
- MARKAZ ĠANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĠIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Ba 'da al-insihāb min Ġazza: mustaqbal al-Quds fī taqrīrain ḡadīdain* [*Nach dem Abzug aus Gaza: Jerusalems Zukunft gemäss zweier Berichte*], 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġiya [Jenin Center for Strategic Studies] September 2005 (= Milaff maḡdūd at-tadāwul [Dossier 'Eingeschränkte Zirkulation']), 48 Bl.
- MARKAZ ĠANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĠIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Daula muwahḡada fī Filastīn: tunā'iyat al-qaumīya: ḡiyār mumkin am ḡulm mustaḡīl* [*Ein vereinigter Staat in Palästina: die Binationalität – ein unerfüllbarer Traum?*], 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġiya [Jenin Center for Strategic Studies] September 2003 (= Milaff maḡdūd at-tadāwul [Dossier 'Eingeschränkte Zirkulation']), 51 Bl.
- MARKAZ ĠANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĠIYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Ġidār al-faṣl al-'unṣurī al-aḡādī al-ġānīb: dirāsāt al-bank ad-dawlī wa-al-mu'assasāt al-ūrūbbīya fī Filastīn* [*Die unilaterale rassistische Sperrmauer: Studien der Weltbank und der europäischen Institutionen in Palästina*], 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġiya [Jenin Center for Strategic Studies] September 2003, 47 Bl.

- MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĠĪYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Mufāwādāt al-waḍ' an-nihā'ī: ad-daula qādima - am ḥukm dātī mu-wassa': ḥiwārāt wa-šahādāt* [Die Verhandlungen über den endgültigen Status: der kommende Staat – oder eine erweiterte Autonomie: Interviews und Zeugnisse], 'Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] [1999?], 66 Bl.
- MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĠĪYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Al-Mufāwādāt as-sūrīya–al-isrā'īliya: taġribat al-mādī wa-āfāq al-mustaqbal: qirā'a tahlīliya* [Die syrisch-israelischen Friedensverhandlungen: die Erfahrung der Vergangenheit und die Aussichten der Zukunft; eine analytische Deutung], 'Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2005 (= Milaff maḥdūd at-tadāwul [Dossier 'Eingeschränkte Zirkulation']), 51 Bl.
- MARKAZ ĞANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĠĪYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed. & transl.): *Qirā'āt fī tawaġġubāt ar-ra'y al-'āmm al-isrā'īlī wa-qadāyā ad-dīmuqrāṭīya wa'l-mauqif min al-'arab fī Isrā'īl* [Deutungen der Tendenzen der öffentlichen Meinung in Israel, der Fragen der Demokratie und der Haltung gegenüber den Arabern in Israel], 'Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] April 2004 (= Milaff maḥdūd at-tadāwul [Dossier 'Eingeschränkte Zirkulation']), 47 Bl.
- MAŠĀRIWA, ĪMĀN: *Aṭar al-iḥtilāl al-isrā'īlī 'alā 't-ta'lim fī 'l-Quds* [Der Effekt der israelischen Okkupation auf das Bildungswesen in Jerusalem], [Ramallah]: Wizārat at-Taḳāfa al-Filasṭīniya, Dā'irat an-Našr [Palestinian Ministry of Culture, Publishing Department] 2014, 164 S.
- MEDDEB, ABDELWAHAB & BENJAMIN STORA (eds.): *Histoire des relations entre juifs et musulmans des origines à nos jours*, Paris: Albin Michel 2013, 1145 S., ISBN 978-2-226-24851-0, 2-226-24851-X.
- MEDDEB, ABDELWAHAB & BENJAMIN STORA (eds.): *A history of Jewish-Muslim relations: from the origins to the present day*, transl. by JANE MARIE TODD, Princeton / Oxford: Princeton University Press 2013, 1152 S., ISBN 978-0-691-151-27-4, 0-691-151-27-X; – frz. Original: *Histoire des relations entre juifs et musulmans des origines à nos jours*.
- Mīzān al-manā'a wa'l-amn al-qaumī fī "Isrā'īl": waṭā'iq mu'tamar Hirtzīliya ar-rābi': markaz an-nuzum al-bainī* [recte: *al-markaz al-muta'addid al-'ulūm*], *Hirtzīliya*, 16-18/12/2003 [Die Bilanz von Israels nationaler Widerstandsfähigkeit und Sicherheit: die Dokumente der 4. Herzliya-Konferenz; das Interordnungszentrum [recte: Interdisziplinäre Zentrum], *Herzliya*, 16.-18.12.2003; Nebentitel: *Waṭā'iq mu'tamar Hirtzīliya ar-rābi'* [Dokumente der 4. Herzliya-Konferenz]], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḥiṭ li-d-Dirāsāt [al-Filasṭīniya wa'l-Istrātīġīya] [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2004, 478 S.
- MUḤAMMAD, ĪHĀB KAMĀL: *Ḥattā lā taġīb ad-dākira: 60 'āman min aš-širā' al-'arabī al-isrā'īlī* [Auf dass die Erinnerung nicht verloren gehe! 60 Jahre arabisch-israelischer Konflikt],

- durchgesehen von AḤMAD MUḤAMMAD ṢABRĪ, Muhandisīn, al-Ġīza [Muhandisīn, Giseh]: Hibat an-Nīl al-‘Arabīya li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2008/09, 226 S., formal falsche ISBN 9773011513.
- MUNĀ, ZIYĀD: *Talfīq šūrat al-āḥar fī ‘t-talmūd: Yasū‘ al-masīḥ wa’l-‘arab wa’l-masīḥīyīn wa’l-ummīyīn* [Die Verfälschung des Bildes vom Anderen im Talmud: Jesus Christus, die Araber, die Christen und die ‘Ummīyīn], Bairūt [Beirut]: Šarikat Qadmus li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2002, 303 S.
- AL-MUNAZZAMA AL-‘ARABĪYA LI-MUNĀHAḌAT AT-TAMYĪZ [ARABS AGAINST DISCRIMINATION/ARAB ORGANIZATION OF ANTIDISCRIMINATION (AAD)]: *Tamyīz dīdda ‘l-ġarb* [Diskriminierung des Westens], al-Qāhira [Kairo]: al-Munazzama al-‘Arabīya li-Munāḥaḍat at-Tamyīz [Arab Organization of Antidiscrimination/Arabs against Discrimination (AAD)] 2005 (Min šuwar at-tamyīz wa’l-‘unṣurīya [Diskriminierung und Rassismus in ihren Erscheinungsformen], Bd. 2).
- MŪRIS, BINĪ [MORRIS, BENNY / מוריס, בני] & LAURĀ ĀYZINBIRĠ [LAURA ZITTRAIN EISENBERG]: *Aṭ-Ṭā‘ifīyūn al-‘arab wa’l-ḥaraka aš-šihyūnīya (1920–1951)* [Die arabischen Konfessionalisten und die zionistische Bewegung (1921–1951)], Dimašq [Damas-kus]: Šarikat Qadmus li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ ca. 2005, 101 S.
- MUSLIM, ṬAL‘ AT AḤMAD: *Aṭ-Tawābit wa’l-mutaḡaiyirāt fī ‘š-širā‘ al-‘arabī al-isrā‘ilī wa-šakl al-ḥarb al-muqbila* [Die Konstanten und Variablen im arabisch-israelischen Konflikt und die Form des zukünftigen Krieges], Abū Zaby [Abu Dhabi]: Markaz al-Imārāt li-d-Dirāsāt wa’l-Buḥūṭ al-Istrātīġīya: Maġmū‘at an-Nīl [Emirates Center for Strategic Studies and Research (ECSSR)] 2001 = 1422 AH (= Silsilat muḥāḍarāt al-Imārāt [Vortragsreihe der Emirate], Bd. 51), 51 S.
- MUṢṬAFĀ, MUḤAMMAD IBRĀHĪM: *Nihāyat Isrā‘il ‘ām 2022 m al-muwāfiq 1443 h: in-ḥiyār al-qūwa al-amrīkīya qabla ḥādā ‘t-tārīḥ* [Israels Ende im Jahr 2022 n. Chr. G./1443 AH: der Einsturz der amerikanischen Macht vor diesem Datum], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā‘a wa’n-Našr 2005, 184 S., formal falsche ISBN 9771712891.
- Mustaṭanat Ma‘ālīh Adūmīm wa’ntihāk ḥuqūq al-insān al-filasṭīnī* [Die Siedlung Ma‘ale Adumim und die Verletzung der Menschenrechte der Palästinenser], ins Arabische übers. von ‘ABDALWAHHĀB MAḤMŪD WAHBALLĀH, [Giseh]: Ġāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2000 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa’t-tārīḥīya [Reihe ‘Religiöse und historische Studien’], Bd. 16), 116 S.
- Mu’tamar Hirtsīliyyā al-ḥādī ‘ašar: abbāt wa-aurāq ‘amal* [Die 11. Herzliya-Konferenz: Forschungen und Arbeitspapiere; Nebentitel: *Mu’tamar Hirtsīliyyā as-sanawī (11), al-kābūs aš-šī‘ī* [Die 11. Herzliya-Jahrestagung: das schiitische Schreckgespenst]], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḥiṭ li-d-Dirāsāt al-Filasṭīnīya wa’l-Istrātīġīya [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2012, 415 S.
- AN-NĀDĪ, HIBA IBRĀHĪM: *Al-Yahūdīya al-išlāḥīya wa-mauqifuhā min Isrā‘il wa’l-‘arab wa’l-muslimīn* [Das Reformjudentum und seine Haltung zu Israel, den Arabern und den Muslimen], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Ġazīrat al-Ward 2010, 472 S.

- AN-NĀŠIF, TAISĪR [AL-NASHEF, TAYSEER]: *Aḏ-Za'āmatān as-siyāsīyatān al-'arabīya wa'l-yahūdīya fī Filastīn: dirāsa muqārana* [Die arabische und die jüdische politische Führung in Palästina: vergleichende Studie; engl. Nebentitel: *The Arab & Jewish leaderships in Palestine*], Bairūt [Beirut]: al-Mu'assasa al-'Arabīya li-d-Dirāsāt wa'n-Našr [Arab Institute for Research and Publishing (AIRP)] 2002 (= Siyāsa [Politik]), 191 S.
- AN-NUĠAIRĪ, MAḤMŪD: *Ġubūd al-imām Ibn al-Qaiyim fī naqd al-yahūdīya wa'n-našrānīya* [Ibn al-Qaiyims Anstrengungen, Judentum und Christentum zu kritisieren], ar-Riyāḏ [Riyadh]: Dār Ibn al-Qaiyim li-n-Našr wa't-Tauzī' / al-Qāhira [Kairo]: Dār Ibn 'Affān li-n-Našr wa't-Tauzī' 2013 (= Rasā'il ḡāmi'īya [Hochschulabschlussarbeiten], Bd. 26), 319 S., formal falsche ISBN 978-9773751287; – zugleich: al-Qāhira [Kairo], Ḡāmi'at 'Ain Šams, Kullīyat at-Tarbiya, Qism al-Luġa al-'Arabīya wa'd-Dirāsāt al-Islāmīya [Ain Shams University, Faculty of Education, Department of Arabic Language and Islamic Studies], Magisterarbeit, 1998.
- QALYŪBĪ, ṬĀHIR ADĪB: *Aṣ-Šihyūnī al-bašī': qirā'a fī 'l-aḥlāq wa's-sulūk aṣ-šihyūnī al-yahūdī; Filastīn al-muḥtalla namūdaġan* [Der hässliche Zionist: Deutung von zionistisch-jüdischer Moral und Verhalten: das besetzte Palästina als Paradebeispiel; engl. Nebentitel: *The ugly zionist*], Bairūt [Beirut] [u.a.]: al-Mu'assasa al-'Arabīya li-d-Dirāsāt wa'n-Našr [Arab Institute for Research and Publishing (AIRP)] [u.a.] 2010 (= Dirāsāt = Studies), 363 S., ISBN 978-9953-36-1045.
- AL-QARADĀWĪ, YŪSUF: *Mauqif al-islām al-'aqadī min kuffār al-yahūd wa'n-našārā* [Die dogmatische Haltung des Islams gegenüber den jüdischen und christlichen Ungläubigen], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr 1999, 67 S., ISBN 977-225-137-X / Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ar-Risāla 2000, 62 S., ISBN 977-225-137-X.
- RABĪ', ĀMĀL MAḤMŪD 'ABDARRAḤMĀN: *Al-Isrā'īlyāt fī tafsīr at-Ṭabarī: dirāsa fī 'l-luġa wa'l-mašādir al-'ibrīya* [Israelitica in at-Ṭabarīs Exegese: Studie zu hebräischer Sprache und hebräischen Quellen], al-Qāhira [Kairo]: Dār at-Taḡāfa al-'Arabīya <sup>[1]</sup>1420 AH = <sup>[1]</sup>2000, 510 S., ISBN 977-222-194-2 / al-Qāhira [Kairo]: Wizārat al-Auqāf, al-Maġlis al-A'lā li-š-Šu'ūn al-Islāmīya [Ministry of Religious Endowments, Supreme Council for Islamic Affairs (SCIA)] <sup>[2]</sup>1422 AH = <sup>[2]</sup>2001, <sup>[3]</sup>1425 AH = <sup>[3]</sup>2005, 427 S., ISBN 9772290936.
- RABĪ'Ī, 'ABDALLĀH IBN 'ABDARRAḤMĀN: *Mustaqbal aṣ-širā' 'alā Filastīn fī daw' muqārana baina 'l-isti'mārain aṣ-šalībī wa'l-isrā'īlī: dirāsa tāriḥīya istišrāfiya* [Die Zukunft des Streits um Palästina im Lichte eines Vergleichs zwischen dem kreuzzüglerischen und dem israelischen Kolonialismus: historisch-prognostische Studie], [Giseh]: Ḡāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2002 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa't-tārīḥīya [Reihe 'Religiöse und historische Studien'], Bd. 22), 190 S., ISBN 9772235889.
- RIF'AT SAIYID, AḤMAD: *Ġanīn: malḥamat ad-dam- wa'š-šabāda* [Dschenin: Blut- und Märtyrerepos], al-Ma'ādī, al-Qāhira [El Maadi, Kairo]: Markaz Yāfā li-d-Dirāsāt wa'l-Abḥāt [Yafa Center for Studies & Researches] 2002, 163 S.

- AR-RŪMĪ, ŞUHAIB: *Al-Masīh baina 't-Talmūd wa 'l-Qur'ān* [Der Messias zwischen Talmud und Koran], Bairūt [Beirut]: Bīsān li-n-Našr wa 't-Taūzī' wa 'l-I'lām [Bissan for Publishing & Distribution] 2005, 176 S.
- ŞA'BĀN, AḤMAD BAHĀ'ADDĪN: *Mā ba'da 'š-šihyūniya wa-ukdūbat ḥarakat as-salām fī Isrā'īl wa-dirāsāt uhrā* [Postzionismus, die Lüge von der Friedensbewegung in Israel und sonstige Studien], al-Qāhira [Kairo]: Dār Mīrīt li-n-Našr wa 'l-Ma'lūmāt ["Dar Merit" Publishing House] 1999 (= Silsilat aš-širā' al-'arabī al-isrā'īlī [Reihe 'Arabisch-israelischer Konflikt']), 214 S.
- ŞA'BĀN, AḤMAD BAHĀ'ADDĪN (et al.); NĀDIYA MAḤMŪD MUŞTAFĀ (ed.) *Mādā ba'da inhiyār 'amalīyat at-taswiya as-silmīya: buḥūt wa-munāqašāt an-nadwa al-fikrīya allatī nazzamahā markaz dirāsāt al-waḥda al-'arabīya bi't-ta'āwun ma'a markaz al-buḥūt wa'd-dirāsāt as-siyāsīya fī ḡami'at al-Qāhira* [Was nun nach dem Scheitern des Friedensprozesses: Referate und Debatten des Denksymposiums, das vom Centre for Arab Unity Studies in Zusammenarbeit mit dem Center for Political Research & Studies an der Universität Kairo organisiert wurde], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-'Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2004, 487 S., ISBN 978-9953450001, 9953450005.
- ŞABB LABAN, AḤMAD: *Ġanīn: min famika udīnuka* [Dschenin: Nach Deinem Munkwerk verurteile ich Dich!], [Jerusalem]: Markaz al-Quds li-l-Ḥuqūq al-Iḡtimā'iya wa 'l-Iqtisādīya [Jerusalem Center for Social and Economic Rights (JCSE)] 2003, 158 S.
- ŞABBĀRĪ, AḤMAD ŞĀLIḤ: *Ḥiwār al-adyān wa 'l-ḥadārāt fī 'l-fikr al-maqāsidī* [Der Dialog der Religionen und Zivilisationen im intentionalen Denken], Şan'a' [Sanaa]: Wizārat at-Taḡāfa [Ministry of Culture] 2012, 5, 501 S.
- SA'D, ZAKARĪYĀ AḤMAD MUḤAMMAD: *Birnādūt wa 'l-wisāta baina 'l-'arab wa 'l-yabūd* [Bernadotte und die Vermittlung zwischen Arabern und Juden], al-Qāhira [Kairo]: [s. n.] 2003, 95 S.
- SA'DADDĪN, NĀDIYA: *Ḥaqq 'audat al-lāḡi'īn al-filastīnīyīn: baina ḥall ad-daulatain wa-yabūdīyat ad-daula* [Das Rückkehrrecht der palästinensischen Flüchtlinge: zwischen der Zweistaatenlösung und dem jüdischen Charakter des Staates; engl. Nebentitel: *The Palestinian right of return*], Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa 'l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2011, 114 S., ISBN 978-995-350098-0.
- SA'DADDĪN, NĀDIYA: *Al-Ḥarakāt ad-dīniya as-siyāsīya wa-mustaqbal aš-širā' al-'arabī-al-isrā'īl* [Die religiös-politischen Bewegungen und die Zukunft des arabisch-israelischen Konflikts], Bairūt [Beirut]: ad-Dār al-'Arabīya li-l-'Ulūm Nāširūn [Arab Scientific Publishers, Inc.] / ad-Dauḡa [Doha]: Markaz al-Ġazīra li-d-Dirāsāt [Al]Jazeera Centre for Studies (ACS)] 1433 AH = 2012, 559 S., ISBN 978-614-01-0388-7, 614-01-0388-6.
- ŞAFĀ, ḤADĪĠA: *Man hum al-yabūd? Kašf al-ḡitā' 'an as-sirr al-ḥafīy 'inda 'l-yabūd* [Wer sind die Juden? Die Enthüllung des bei den Juden verborgenen Geheimnisses], [s. l.: s. n. ca. 2003], 236 S.

- AS-SAHLĪ, NABĪL MAḤMŪD: *Al-Quds madīnat aṣ-ṣirā' al-maftūḥ* [Jerusalem, Stadt des offenen Konflikts], hrsg. vom Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātūġīya [Jenin Center for Strategic Studies], 'Ammān [Amman]: Markaz Ğanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātūġīya [Jenin Center for Strategic Studies] [1999], 48 Bl.
- AŞ-ŞALĀḤ, ḤĀLID RAḤḤĀL MUḤAMMAD: *Al-'Aqā'id al-muštāraka baina 'l-yahūd wa-'n-naṣārā wa-mauqif al-islām minhā* [Die von Juden und Christen geteilten Lehren und die Haltung des Islam dazu], Bairūt [Beirut]: Dār al-'Ulūm al-'Arabīya li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr 2007 = 1427 AH, 400 S.
- ŞĀLIḤĪYA, MUḤAMMAD 'ĪSĀ: *Madīnat al-Quds: as-sukkān wa'l-arḍ; (al-'arab wa'l-yahūd): 1858 – 1948m: 1275 – 1368h* [Die Stadt Jerusalem: Einwohner und Territorium (Araber und Juden): 1858–1948 n. Chr. Geb./1275–1368 AH; engl. Nebentitel: Jerusalem], Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa'l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2009, 125 S., formal falsche ISBN 978-9953-500-46-1.
- ŞĀMA, MUḤAMMAD: *Hiwār al-adyān wa-daur ad-da'wa al-islāmīya fī muwāġabat at-taḥaddīyāt* [Der Religionsdialog und die Rolle der islamischen Mission in Konfrontation mit den Herausforderungen], 'Ābidīn, al-Qāhira ['Ābidīn, Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr 2007, 146 S., ISBN 9771751247.
- AŞ-ŞANNĀQ, FĀRŪQ ŞĪTĀN FARḤĀN [AL-SHANNAQ, FAROUQ SITAN]: *Qaḍīyat al-lāġi' in al-filasṭīniyīn: al-bu'd al-isrā' ilī li-qaḍīyat al-lāġi' in wa'n-nāziḥīn al-filasṭīniyīn* [Die Frage der palästinensischen Flüchtlinge: die israelische Dimension der Frage der palästinensischen Emigranten und Flüchtlinge], 'Ammān [Amman]: al-Laġna al-Malakīya li-Şu'ūn al-Quds [The Royal Committee for Jerusalem Affairs] 2003 (= Manšūrāt al-Laġna al-Malakīya li-Şu'ūn al-Quds [Publications of the Royal Committee for Jerusalem Affairs]), 55 S.
- AŞ-ŞANNĀQ, FĀRŪQ ŞĪTĀN FARḤĀN [AL-SHANNAQ, FAROUQ SITAN]: *Al-Quds fī 'ṣ-ṣirā' al-'arabī al-isrā' ilī* [Jerusalem im arabisch-israelischen Konflikt], 'Ammān [Amman]: al-Laġna al-Malakīya li-Şu'ūn al-Quds [The Royal Committee for Jerusalem Affairs] 2001 (= Manšūrāt al-Laġna al-Malakīya li-Şu'ūn al-Quds [Publications of the Royal Committee for Jerusalem Affairs]), 100 S.
- AŞ-ŞANNĀQ, MAḤMŪD NAḤĀR: *Al-'Alāqāt baina 'l-'arab wa'l-yahūd fī Filasṭīn, 1293–1333h./1876–1914m.* [Die Beziehungen zwischen Arabern und Juden in Palästina, 1293–1333 AH/1876–1914 n. Chr. Geb.], Ḥalḥūl, Filasṭīn [Halhul, Palästina]: Maṭba'at Bābil al-Fannīya 2005 = 1425 AH, XIII, 799 S., Faksimile – zugleich: Diss. Tunis, al-Ġāmi'a at-Tūnisīya.
- AS-SAQQĀ, AḤMAD ḤIĠĀZĪ: *Haikal Sulaimān: 'inda 'l-muslimīn wa-abl al-kitāb* [Salomos Tempel bei Muslimen und Schriftbesitzern], al-Ġīza [Giseh]: Maktabat an-Nāfiḍa 2003, 311 S.
- ŞĀ 'ŞŪ', SALĪM [SHASHOUA, SALIM]: *Al-'Aṣr ad-dahabī: ṣafahāt min at-ta'āwun al-yahūdī al-'arabī fī 'l-Andalus* [Das goldene Zeitalter: Seiten aus der jüdisch-arabischen Zusammenarbeit in al-Andalus; hebr. Nebentitel: תור הזהב; engl. Nebentitel: Golden age], Şafā



- ‘Amr [Shfar'am]: Maṭba‘at Dār al-Mašriq li-t-Tarğama wa't-Ṭibā'a wa'n-Našr 1979, 248 S. / Ramat-Gan: Selbstverlag 21990, 271 S.
- SERFATY, ABRAHAM [SIRFĀTĪ, ABRĀHĀM / צרפתי, אברהם]: *Écrits de prison sur la Palestine*, Paris: Arcantère 1992 (= Mémoires et identités), 199 S., ISBN 2-86829-059-0.
- SIRĀĞADDĪN, ‘AWĀṬIF: *Al-Wilāyāt al-muttaḥida al-amrīkīya wa's-širā' al-'arabī al-isrā'īlī (1963–1967)* [Die USA und der arabisch-israelische Konflikt (1963–1967)], al-Qāhira [Kairo]: Dār Mišr al-'Arabīya li-n-Našr wa't-Tauzī' [Masr El Arabia for Publishing and Distribution] 2009, 303 S., ISBN 978-9775471697, 9775471699.
- SŪSA, AḤMAD [SOUSA, AHMED]: *Al-'Arab wa'l-yahūd fī 't-tārīḥ: ḥaqā'iq tārīḥīya tuḏhirubā al-muktašafāt al-āṭārīya* [Araber und Juden in der Geschichte: historische Fakten, die von den archäologischen Entdeckungen ans Tageslicht gebracht werden], Dimašq [Damaskus]: al-'Arabī li-l-I'lān wa't-Ṭibā'a wa'n-Našr 51993 (= Silsilat al-kutub al-ḥadīṭa [Reihe 'Neue Bücher']), 1016 S.
- SŪTŪ, ALFĀRŪ DĪ [SOTO, ALVARO DE]: *Taqrīr ḥitām muḥimmat aiyār / māyū 2007: murāğā'a naqdīya li-daur ar-rubā'īya ad-daulīya fī 's-širā' al-'arabī al-isrā'īlī* [Schlussbericht der Mission des Mai 2007: kritische Überprüfung der Rolle des internationalen Quartetts im arabisch-israelischen Konflikt], Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filasṭīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 2008, 60 S., ISBN 978-9953453224; – engl. Original: *End of mission report, United Nations, May 2007*.
- "At-Ṭard al-bādi' mustamirr": *siyāsat Isrā'īl fī ṭard as-sukkān al-'arab min al-Quds* [Der schleichende Rauswurf geht weiter! Israels Politik der Vertreibung der arabischen Einwohner aus Jerusalem], ins Arabische übers. und komment. von MUḤAMMAD AḤMAD ŠĀLIḤ und MUḤAMMAD MAḤMŪD ABŪ ĠADĪR, al-Qāhira [Kairo]: Ġāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya = [Cairo University], Oriental Studies Center 11991, 22001 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa't-tārīḥīya [Reihe 'Religiöse und historische Studien'], Bd. 10), 187 S.
- TĪLĪ, FĪRĠĪNIYĀ [TILLEY, VIRGINIA]: *Hall ad-daula al-wāḥida manfaḍ li-s-salām fī 'n-nizā' al-isrā'īlī-al-filasṭīnī* [engl. Original: *The one-state solution: a breakthrough for peace in the Israeli-Palestinian deadlock*], ins Arabische übers. und hrsg. vom Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīğīya [Jenin Center for Strategic Studies], 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīğīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2006 (= Milaff maḥdūd at-tadāwul [Dossier 'Eingeschränkte Zirkulation']), 51 Bl.
- TŠĀBMĀN, KŪLĪN [CHAPMAN, COLIN]: *Al-Quds: li-man al-Quds wa's-širā' al-'arabī al-isrā'īlī* [Jerusalem: Wem gehört Jerusalem? Der arabisch-israelische Konflikt], ins Arabische übers. von NIKLAS NASĪM SALĀMA, [Kairo]: Dār an-Našr al-Uṣqufīya 12008, 293 S. – engl. Original: *Whose holy city? Jerusalem and the Israeli-Palestinian conflict*.
- TŠIRŠIL, KĀRİL [CHURCHILL, CARYL]: *Sab'at atfāl yahūd: masraḥīya min aḡl Ġazza: li-l-kātiba al-inḡlīzīya* [Sieben jüdische Kinder: Schauspiel zugunsten Gazas, von der englischen

- Schriftstellerin*], ins Arabische übers. von 'ĀṬIF AL-ĠAMRĪ, al-Qāhira [Kairo]: 2009 (= Al-Masrah: mağallat at-ṭaqāfa al-masrahīya [Das Theater: Zeitschrift für Theaterkultur], Bd. 236), 32 S.
- TŠŪMSKĪ, NA'ŪM [CHOMSKY, NOAM]: *Al-'Aulama wa' l-irbāb: ḥarb Amrikā 'alā' l-'ālam; as-siyāsa al-ḥāriğīya al-amrikīya wa-Isrā'īl* [Globalisierung und Terrorismus: Amerikas Krieg gegen die Welt; die amerikanische Aussenpolitik und Israel], aus dem Englischen ins Arabische übers. von ḤAMZA AL-MUZAINĪ, [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 2003, 273 S., ISBN 978-977-208-401-2, 977-208-401-5.
- TŠŪMSKĪ, NA'ŪM [CHOMSKY, NOAM] [ET AL.]; ḤĀLID AS-SAIYID WAHDĀN (ed.): *Al-Imbarātūrīya aš-širīra: 'ašarāt al-kuttāb al-ğarbīyīn yarṣudūna ġabarūt Amrikā wa-Isrā'īl* [Das böse Imperium: Dutzende westlicher Schriftsteller beobachten Amerikas und Israels Tyrannei], al-Qāhira [Kairo]: Markaz Yāfā li-d-Dirāsāt wa'l-Abḥāt [Yafa Center for Studies & Researches] 2003, 108 S.
- TŠŪMSKĪ, NĀ'ŪM [CHOMSKY, NOAM]: *At -Ṭālūt al-ḥaṭir: al-wilāyāt al-muttaḥida, Isrā'īl, wa' l-falistīnīyūn* [Die brisante Dreieinigkeit: USA, Israel und Palästinenser], ins Arabische übers. von 'ALBA 'ABDALHĀDĪ, durchgesehen von MAISŪN 'ALĪ ŠA'T, [Kairo]: al-Ittiḥād al-'Āmm li-l-Kuttāb wa' š-Šuḥufiyīn al-Filaštīnīyīn, Far' Ġumhūrīyat Mišr al-'Arabīya 1993, 478 S., ISBN 978-9775226167, 9775226163; – engl. Original: *The fateful triangle: the United States, Israel and the Palestinians*, Boston, MA 1983; London 1999; dt. Übersetzung: *Offene Wunde Nahost: Israel, die Palästinenser und die US-Politik*, Hamburg / Wien 2002].
- 'UMARĪ, 'UMAR ŠĀLIḤ: *Mauqif al-Urdunn min al-ḥulūl allatī ṭuribat li-l-qaḍīya al-filaštīnīya, 1936 m–1948 m* [Jordaniens Haltung zu den Lösungen, die für die palästinensische Frage vorgeschlagen wurden, 1936–1948 n. Chr. Geb.], 'Ammān [Amman]: Dār al-Ḥaliğ 2014, 410 S.
- AL-'UTMĀN, 'UTMĀN: *Ma'ziq at-taswiya as-siyāsīya li-š-širā' al-'arabī-al-isrā'īlī* [Das Dilemma der politischen Streitbeilegung des arabisch-israelischen Konfliktes], Bairūt [Beirut]: MĠD al-Mu'assasa al-Ġāmi'īya li-d-Dirāsāt wa-n-Našr wa't-Tauzī' 1423 AH = 2003, 247 S., ISBN 995-342740-2.
- VĀRŠAVSKĪ, MĪḤĀ'ĪL [WARSCHAWSKI, MICHEL / MICHAEL / מיכאל, ורשבסקי]: המרכז החדשנות = *Markaz al-Ma'lūmāt al-Badīla: 20 'ām min an-niḍāl al-muštarak* [Das Alternative Information Center: 20 Jahre gemeinsamen Kampfes], [Jerusalem]: ha-Merkaz le-informašya alṭernaṭivit [Alternative Information Center (AIC)] 2006, 63 S.
- WAHB, 'ALĪ: *Aš-Širā' ad-duwalī li-š-šaitara 'alā' š-šarq al-ausaṭ: at-ta'āmur al-amirkī aš-šibyūnī* [Der internationale Konflikt und die Kontrolle des Mittleren Ostens: die amerikanisch-zionistische Verschwörung], Bairūt [Beirut]: Šarikat al-Maṭbū'āt li-t-Tauzī' wa'n-Našr 2013 (= As-Silsila as-siyāsīya [Die politische Reihe]), 601 S., ISBN 978-9953887937, 9953887934.
- WAḤŠ, 'ĀKIF MŪSĀ MAḤMŪD: *Mawāqif aš-šihāfa al-urdunnīya izā'a 't-ṭatbī' ma'a 'l-kiyān aš-šibyūnī: dirāsa taḥlīlīya li-ğarīdatai Ad-Dustūr wa'R-Ra'y, li-l-mudda min*

13/9/1993 wa-li-ġāyat 26/10/1994 [Die Positionen der jordanischen Presse gegenüber der Normalisierung mit dem zionistischen Gemeinwesen: analytische Studie der beiden Zeitungen Ad-Dustūr [Die Verfassung] und Ar-Ra'y [Die Meinung], in der Zeitspanne vom 13.09.1993 bis einschliesslich den 26.10.1994], 'Ammān [Amman]: Dār Diġla 2014, 319 S., ISBN 978-9957713218, 9957713213.

Waqā'i' al-mu'tamar ad-dirāsī: i' lān al-mabādi' al-filasṭīnī al-isrā'īlī: āfāq al-hāqir wa'l-mustaqbal [Akten der Studientagung: Die palästinensisch-israelische Prinzipienklärung – Horizonte der Gegenwart und der Zukunft], Bīrzait [Birzeit]: Markaz Dirāsāt wa-Tauḥīq al-Muġtama' al-Filasṭīnī 1994 (= Manšūrāt Ġāmi'at Bīrzait [Veröffentlichungen der Universität Birzeit]), 178 S.

YAHŪD MIN AĠL AL-'ADL FĪ 'Š-ŠARQ AL-AUSAT [JEWS FOR JUSTICE IN THE MIDDLE EAST / יהודים למען צדק במזרח התיכון]: *Aṣl aṣ-širā' al-filasṭīnī al-isrā'īlī: as'ila wa-aġwiba: 'arabī – inġlīzī – 'ibrī* [Der Ursprung des palästinensisch-israelischen Konfliktes: Fragen und Antworten: arabisch – englisch – hebräisch; engl. Nebentitel: *Origin of the Palestine-Israel conflict*; hebr. Nebentitel: שורשי הסכסוך הפלסטיני הישראלי: בשאלות ותשובות], ins Arabische übers. von ḤUSNĪ 'ĀYIŠ, Bairūt [Beirut]: al-Mu'assasa al-'Arabīya li-d-Dirāsāt wa'n-Našr [Arab Institute for Research and Publishing (AIRP)] 2003, 50, 47, 31 S., ISBN 978-9953-441-81-8, 9953-441-81-2; – engl. Original: *The origin of the Palestine-Israel conflict*, Berkeley, CA: Jews for Justice in the Middle East [1999?].

AL-YĀZIGĪ, 'ISĀ: *Al-Masīḥīya al-mutabaawida fī hidmat aṣ-ṣibyūniya al-'ālamīya* [Das judaisierende Christentum im Dienste des Weltzionismus], Dimašq [Damaskus]: ad-Dār al-Waṭanīya al-Ġadīda li-n-Našr wa't-Tauzī' 2004, 167 S.

YŪSUF, SŪZĀN AS-SA'ID: *Al-Mu'taqadāt aš-ša'bīya ḥaula 'l-adriḥa al-yahūdīya: dirāsa 'an maulid Ya'qūb Abī Ḥuṣaira bi-muḥāfazat al-Buḥaira* [Volkstümliche Glaubensvorstellungen von den jüdischen Heiligengräbern: eine Studie zum Maulid [i. e. Geburtsfest] von Ya'qūb Abī Ḥuṣaira im Gouvernorat al-Buḥaira] al-Haram [Giseh]: 'Ain li-d-Dirāsāt wa'l-Buḥūt al-Insānīya wa'l-Iġtimā'iya [Ein for Human and Social Studies] 1997, 261 S., ISBN 977-5487-70-6.

ZAHRĀN, ĠAMĀL 'ALĪ: *Taqāfat al-muqāwama wa't-tahrīr fī idārat aṣ-širā' al-'arabī al-isrā'īlī* [Die Kultur des Widerstands und der Befreiung in der Führung des arabisch-israelischen Konfliktes], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat aš-Šurūq ad-Daulīya [Shorouk International Bookshop] 1426 AH = 2005, 270 S., ISBN 978-977-09-1272-0, 977-09-1272-7.

ZANĀTĪ, ANWAR MAḤMŪD [ZANATY, ANWAR]: *Tabwīd al-Quds: muḥāwalāt at-tabwīd wa't-tašaddī labā min wāqi' an-nuṣūš wa'l-waṭ' ā'iq* [engl. Nebentitel: *Judaization of Jerusalem: efforts to Judaize and resistance to them: evidence from texts, documents and statistics*], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-'Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 1431 AH = 2010, 144 S., ISBN 978-9953-82-303-4, 9953-82-303-0.

ZĀYID, AḤMAD MUḤAMMAD: *Ḥaḳīqat al-'alāqa baina 'l-yahūd wa'n-našārā wa-aṭarubā 'alā 'l-'ālam al-islāmī* [Das Faktum der Beziehung zwischen Juden und Christen und ihr

*Einfluss auf die islamische Welt*], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ma‘ālī 1420 AH [= 1999/2000], 583 S.

## 5. Halacha / Recht

- ‘ABDALWAHHĀB, MANṢŪR: *Fatāwā al-ḥāḥāmāt: ru’ya maudū’iyya li-ḡudūr at-taṭarruf fī ‘l-muḡtama‘ al-isrā’īlī* [Die Responsa der Rabbiner: eine objektive Sicht auf die Wurzeln des Extremismus in der israelischen Gesellschaft], [Kairo]: al-Hai‘a al-Miṣriyya al-‘Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 2010, 373 S., formal falsche ISBN 978-9774212744.
- ABŪ AṢBA‘ , ṢĀLIḤ ḤALĪL & AḤMAD SA‘ ĪD NAUFAL (eds.): *Al-Istīṭān al-isrā’īlī fī Filastīn: dirāsāt istrāṭiḡiyya wa-qānūniyya* [Die israelische Siedlungsbewegung in Palästina: strategische und juristische Studien], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Baraka li-n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ 2011, 188 S., ISBN 978-9957414924.
- ABŪ ‘L-ḤAIR, AS-SAIYID MUṢṬAFĀ AḤMAD: *Fatwā al-ḡidār al-‘azīl wa’l-qānūn ad-duwalī* [Das Gutachten zur Sperrmauer und das Völkerrecht], Miṣr al-Ġadīda, al-Qāhira [Heliopolis, Kairo]: Ītrāk li-n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ [Etrac for Printing, Publishing & Distribution] 2006, 253 S., Faksimile, ISBN 978-9773830540, 9773830543.
- ABŪ ‘L-ḤAIR, AS-SAIYID MUṢṬAFĀ AḤMAD: *Al-Ḥarb al-aḥīra ‘alā Ġazza fī daw’ al-qānūn ad-daulī al-‘āmm* [Der zurückliegende Krieg gegen Gaza im Lichte des allgemeinen Völkerrechts], Miṣr al-Ġadīda, al-Qāhira [Heliopolis, Kairo]: Ītrāk li-n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ [Etrac for Printing, Publishing & Distribution] 2009, 205 S., ISBN 978-9773831653, 9773831655.
- ABŪ ‘L-MAĠD, LAILĀ IBRĀHĪM (Übersetzung/Kommentar): *Aḥkām an-nisā’ fī ‘t-talmūd: ‘uqūd az-ḡawāḡ* [Die gesetzlichen Bestimmungen für Frauen im Talmud: die Eheverträge], al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār at-Taḡāfiyya li-n-Naṣr [Culture House for Publishing] 1426 AH = 2006, 175 S., ISBN 978-9773391584, 9773391582.
- ABŪ ‘L-MAĠD, LAILĀ IBRĀHĪM: *Madḡal ilā dirāsāt at-talmūd: ma‘a tarḡamat fuṣūl muḡtāra* [Einführung in das Talmudstudium; mit einer Übersetzung ausgewählter Kapitel], al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār at-Taḡāfiyya li-n-Naṣr [Culture House for Publishing] 2010, 256 S.
- ABŪ ‘L-MAĠD, LAILĀ IBRĀHĪM (ed.): *‘Uqūd az-ḡawāḡ = מסכת כתובות = tarḡamat wa-ta’līq ‘alā matn al-mišnā wa-ṣurūḡ at-talmūd* [Eheverträge = מסכת כתובות: Übersetzung und Kommentar zum Text der Mishna und den Talmudkommentaren], [Kairo]: Dār al-Kutub al-Miṣriyya [National Library] 1995, 306 S.
- ALDEEB ABU-SAHLIEH, SAMI A. [AD-DĪB ABŪ SĀḤILĪYA, SĀMĪ ‘AWAD]: *Male & female circumcision among Jews, Christians and Muslims: religious, medical, social and legal debate*, Warren Center, PA: Shangri-La Publ. 2001 (= Marco Polo monographs, Bd. 5), 400 S., ISBN: 0-9677201-8-2, 0-9677201-9-2 (gebunden); 0-9677201-6-8 (Taschenbuch); – arab. Original: *Ḥitān ad-ḡukūr wa’l-ināṭ ‘inda ‘l-yabūd wa’l-masīḡ iyyīn wa’l-muslimīn: al-ḡadal ad-dīnī wa’ṭ-tibbī wa’l-iḡtimā’ī wa’l-qānūnī*, Beirut: Riyāḡ ar-Raiyis li-l-Kutub wa’n-Naṣr [Riad El-Rayyes Books] 2000.

- BAKRŪ, KAMĀLADDĪN ĞUM‘A: *Ḥukm al-intifā‘ bi’l-‘dā’ al-bašariya wa’l-ḥayawāniya: dirāsa fī ‘l-fiḡb al-islāmī: muqāranatan bi’t-tašrī‘āt al-yahūdīya wa’n-našrāniya wa’l-qawānīn al-waḍ‘īya* [Beurteilung der Nutzung menschlicher und tierischer Glieder: Studie zur islamischen Jurisprudenz, verglichen mit der jüdischen und christlichen Gesetzgebung und den positiven Gesetzen], Bairūt [Beirut] [u.a.]: Dār al-Ḥair li-t-Ṭibā‘a wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘ 1422 AH = 2001, 615 S. – zugleich: Beirut, Kullīyat al-Imām al-Auzā‘ī, Univ., Magisterarb., 2000.
- BIN ŠIM‘ŪN, ḤĀY: *Al-Aḥkām aš-šar‘īya fī ‘l-aḥwāl aš-šaḡṣīya li-l-milla al-yahūdīya* [Die religionsrechtlichen Bestimmungen zum Personalstatut der jüdischen Religionsgemeinschaft], Ğubail [Byblos]: Dār wa-Maktabat Bībliyūn 2005 (= Silsilat al-yahūdīya bi-aqlām yahūdīya [Reihe ‘Das Judentum dargestellt mit jüdischer Feder’]), 11, 237 S.
- BIN ŠIM‘ŪN, MAS‘ŪD ḤĀY: *Kitāb al-aḥkām aš-šar‘īya fī ‘l-aḥwāl aš-šaḡṣīya li-l-isrā‘īlīyīn* [Das Buch der religionsrechtlichen Bestimmungen zum Personalstatut der Israeliten], 2 Bde., Miš r [Kairo]: Maṭba‘at Kūhīn wa-Rūzintāl 1912-1919, 29, 340, 11, 234 S.
- CHENNOUFI, ALI RIDHA [AS-ŠANŪFĪ, RIDĀ]: *Droit et méthode chez Hans Kelsen*, Tunis: Faculté des sciences humaines et sociales de Tunis 1995 (= Publications de la Faculté des sciences humaines et sociales de Tunis. Série 6, Bd. 12), 350 S., ISBN 978-9973-922-34-2, 9973-922-34-4.
- AD-DĪB ABŪ SĀḤILĪYA, SĀMĪ ‘AWAḌ [ABU-SAHLIEH, SAMI AWAD ALDEEB]: *Ḥitān ad-ḍukūr wa’l-ināt ‘inda ‘l-yahūd wa’l-masḥūyīn wa’l-muslimīn: al-ḡadal ad-dīnī wa’t-ṭibbī wa’l-iḡtimā‘ī wa’l-qānūnī* [Die Beschneidung von Männern und Frauen bei Juden, Christen und Muslimen: der religiöse, medizinische, soziale und rechtliche Disput; engl. Nebentitel: *Male & female circumcision according to Judaism, Christianity & Islam: the religious debate*], Bairūt [Beirut]: Riyāḍ ar-Raiyis li-l-Kutub wa’n-Našr [Riad El-Rayyes Books] 2000, 562 S., ISBN 978-1-85513-406-5, 1-85513-406-3.
- AD-DĪB ABŪ SĀḤILĪYA, SĀMĪ ‘AWAḌ [ABU-SAHLIEH, SAMI AWAD ALDEEB]: *Mu‘āmarat aš-šamt: ḥitān ad-ḍukūr wa’l-ināt ‘inda ‘l-yahūd wa’l-masḥūyīn wa’l-muslimīn: al-ḡadal ad-dīnī wa’t-ṭibbī wa’l-iḡtimā‘ī wa’l-qānūnī* [Die Verschwörung des Schweigens: die Beschneidung von Männern und Frauen bei Juden, Christen und Muslimen; der religiöse, medizinische, gesellschaftliche und juristische Disput], Dimašq [Damaskus]: al-Awā‘il li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ wa’l-Ḥidmāt aṭ-Ṭibā‘īya 2003, 512, [24] S.
- ḤALĪL, AḤMAD MAḤMŪD: *Ġarā‘im aḡ-ḡinā fī ‘š-šarā‘i‘ as-samāwīya: al-islāmīya wa’l-masḥūyīya wa’l-yahūdīya wa’l-qawānīn al-waḍ‘īya: mu‘allaqan ‘alaihā bi-aḥkām maḥkamat an-naqd* [Unzuchtsstraftaten in den Himmlischen Religionsgesetzen: dem islamischen, dem christlichen und dem jüdischen sowie den positiven Gesetzen: kommentiert durch die Urteile des Kassationsgerichtshofs], [Alexandria]: al-Maktab al-Ġāmi‘ī al-Ḥadīṭ 2011, 201 S.
- HĀŠIM, ḤĀLID MUŠṬAFĀ: *Al-Ġarīma: dirāsa muqārana baina ‘š-šarī‘atain al-yahūdīya wa’l-islāmīya* [Das Verbrechen: zwischen jüdischem und islamischem Gesetz vergleichende Studie], Firġīniyā [Herndon, VA]: al-Ma‘had al-‘Ālamī li-l-Fikr al-Islāmī [The International Institute of Islamic Thought (IIIT)] 1428 AH = 2007, 565 S., ISBN 978-1-565-64307-9, 1-565-64307-0.

- HASSĀN, ḤUSĀM ḤASAN: *Al-Ġidār al-‘āzil wa-mahkamat al-‘adl ad-daulīya* [Die Sperrmauer und der Internationale Gerichtshof], al-Qāhira [Kairo]: Dār an-Nahḍa al-‘Arabīya 2004, 396 S., ISBN 9770446548.
- AL-ḤAZĀYIMA, MUḤAMMAD ‘AWAD: *Al-Quds fī ‘s-širā‘ al-‘arabī al-isrā‘ilī* [Jerusalem im arabisch-israelischen Konflikt], ‘Ammān [Amman]: Dār wa-Maktabat al-Ḥāmid [Dar Al-Hamed for Publishing & Distribution] 1432 AH = 2011, 598 S., ISBN 978-9957325381, 9957325388.
- IBN ‘ABBŪD, ‘ABDALLĀH MUḤAMMAD: *Al-Ġidār al-‘āzil fī ‘l-arāḍī al-filasṭīnīya al-muḥtalla: dirāsa qānūnīya siyāsīya fī ḍau’ fatwā mahkamat al-‘adl ad-daulīya* [Die Sperrmauer in den besetzten palästinensischen Territorien: eine politisch-rechtliche Studie im Lichte des Gutachtens des Internationalen Gerichtshofs], al-Qāhira [Kairo]: al-Markaz al-Qaumī li-l-Iṣḍārāt al-Qānūnīya [The National Center for Legal Publications] 2013, 401 S., ISBN 978-9776223349, 9776223346.
- IBRĀHĪM ABŪ ‘ĀMIR, ‘ADNĀN ‘ABDARRAḤMĀN: *Al-Intihākāt al-isrā‘ilīya li-ḥuqūq al-filasṭīnīyīn al-madanīya wa‘ s-siyāsīya fī qitā‘ Ġazza hilāla ‘l-intifāda al-ūlā 1987–1993* [Verletzungen der bürgerlichen und politischen Rechte der Palästinenser durch Israel im Gazastreifen während der ersten Intifada, 1987–1993], Ġazza [Gaza], al-Ġāmi‘a al-Islāmīya, Kullīyat al-Ādāb, Qism at-Tārīḥ wa‘l-Ātār [The Islamic University – Gaza, Faculty of Arts, History Department], Magisterarbeit, 1425 AH = 2004, 317 S., elektron. Publikation (PDF), herunterladbar unter: <http://library.iugaza.edu.ps/thesis/58623.pdf> (abgerufen am 19.04.2014).
- AL-KAILĀNĪ, HAITAM: *Al-Irhāb yu‘assis daula: namūdaġ Isrā‘il* [Terrorismus gründet einen Staat: Israel als Exempel], al-Qāhira [Kairo] / Bairūt [Beirut]: Dār aš-Šurūq [Dar El Shorouk] 1417 AH = 1997, 272 S., ISBN 977-09-0377-9.
- [KARO, JOSEF / יוסף, יוסף]; ḤĀFIẒ ṢABRĪ, MUḤAMMAD (ed.): *Kitāb al-muqāranāt wa‘l-muqābalāt baina aḥkām al-murāfa‘āt wa‘l-mu‘āmalāt wa‘l-ḥudūd fī šar‘ al-yabūd wa-nazā‘irahā min aš-šarī‘a al-islāmīya al-ġarrā‘ wa-min al-qānūn al-miṣrī wa‘l-qawānīn al-waḍ‘īya al-uhrā* [Buch der Vergleichen und Entsprechungen zwischen den Bestimmungen der gerichtlichen Verfahren und denen der Transaktionen [i.e. dem Personen- und Sachenrecht] sowie den ‘ḥudūd’-Strafen [i.e. exakt offenbarte Strafrechtsbestimmungen] in der Offenbarung der Juden und ihren Pendants, sowohl der islamischen Scharia als auch des ägyptischen Rechts und der anderen positiven Rechte], Übertragung aus dem Hebräischen und Kodifikation von ĠĀN DĪ BAFLĪ [JEAN DE PAVLY/DE PAULY], Übersetzung ins Arabische, Vergleich und Kommentar von MUḤAMMAD ḤĀFIẒ ṢABRĪ, Miṣr [Kairo]: Maṭba‘at Hindīya 1320 AH [= 1902], 603 S. – hebr. Original des Haupttextes: חושן משפט; frz. Zwischenübersetzung des חושן משפט von JEAN DE PAVLY [JEAN DE PAULY]: *Code civil et pénal du judaïsme*, Paris 1896, 2012; dt. Übersetzung des חושן משפט von DEMS. [JOHANNES DE PAVLY]: חושן משפט: oder *Civil- und Strafrecht des Judenthums*, St. Ludwig i. Elsass [Saint-Louis] <sup>[1]</sup>1893, 21893.
- [KARO, JOSEF / יוסף, יוסף]; ḤĀFIẒ ṢABRĪ, MUḤAMMAD (ed.): *Al-Mu‘āmalāt wa‘l-ḥudūd fī šar‘ al-yabūd tibqan li-aḥkām at-taurāt wa‘t-talmūd ‘ma‘a muqārana bi‘š-šarī‘a al-islāmīya wa‘l-qawānīn al-madanīya* [Zwischenmenschliche Beziehungen [i.e.

- Personen- und Sachenrecht] und 'hudūd'-Strafen [i.e. exakt offenbarte Strafrechtsbestimmungen] in der Offenbarung der Juden entsprechend den Vorschriften der Tora und des Talmuds; einschliesslich eines Vergleichs mit der islamischen Scharia und den positiven Gesetzen], Übertragung aus dem Hebräischen und Kodifikation von ĠĀN DĪ BAFLĪ [JEAN DE PAVLY/DE PAULY], Übersetzung ins Arabische, Vergleich und Kommentar von MUḤAMMAD ḤĀFIẒ ṢABRĪ, Ġubail [Byblos]: Dār wa-Maktabat Bībliyūn [Dar Byblion] <sup>[2]</sup>2009 (= Al-Yahūdīya bi-aqlām yahūdīya [Reihe 'Das Judentum dargestellt mit jüdischer Feder'], Bd. 23), 603 S. – hebr. Original des Haupttextes: חוֹשֵׁן מִשְׁפָּט; frz. Zwischenübersetzung des חוֹשֵׁן מִשְׁפָּט von JEAN DE PAVLY [JEAN DE PAULY]: *Code civil et pénal du judaïsme*, Paris <sup>1</sup>1896, <sup>2</sup>2012; dt. Übersetzung des חוֹשֵׁן מִשְׁפָּט von DEMS. [JOHANNES DE PAVLY]: חוֹשֵׁן מִשְׁפָּט: oder *Civil- und Strafrecht des Judenthums*, St. Ludwig i. Elsass [Saint-Louis] <sup>[1]</sup>1893, <sup>2</sup>1893.
- KŪN, ANṬŪNĪ [COON, ANTHONY]: *At-Tanzīm al-baikalī al-isrā'īlī li-l-mudun fī 'd-diffa al-ġarbīya: al-qānūn wa'l-būldūzar fī ḥidmat al-istīṭān al-yahūdī* [Die israelische Rahmenordnung für die Städte der Westbank: Recht und Bulldozer im Dienste der jüdischen Siedlung], übers. von MAḤĠŪB 'UMAR, Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filastīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1995, XVII, 265 S. – engl. Original: *Town planning under military occupation: an examination of the law and practice of town planning in the occupied West Bank*.
- MAḤKAMAT AL-'ADL AD-DAULĪYA [INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE]: *Qarār maḥkamat al-'adl ad-daulīya bi-ša'n ġidār al-faṣl al-'unṣurī* [engl. Nebentitel: *Legal consequences of the construction of a wall in the Occupied Palestinian Territory*], hrsg. von Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies], 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] September 2004 (= Milaff maḥdūd at-tadāwul [Dossier 'Eingeschränkte Zirkulation']), 59 Bl. – teilweise Übersetzung des engl. Originals: *Legal consequences of the construction of a wall in the Occupied Palestinian Territory*.
- MŪSĀ, 'ĀṢŪR: *Al-Istīṭān fī ḍaw' al-qānūn ad-duwalī: ḥālat al-mustaut' anāt al-isrā'īliya fī Filastīn namūdaġan* [Die Besiedlung im Lichte des Völkerrechts: der Fall der israelischen Siedlungen in Palästina als Paradebeispiel], Madīnat Naṣr, al-Qāhira [Nasr City, Kairo]: Dār al-Kitāb al-Ḥadīṭ 2013, 309 S., ISBN 978-9773505493, 9773505499.
- MŪYĀL, ṢAM'ŪN YŪSUF: *At-Talmūd: aṣlubū wa-tasalsulubū wa-ādābubū* [Der Talmud: Ursprung, Chronologie und Ethik; engl. Nebentitel: *The Talmud: its origine [sic!] and its morals*], ins Arabische übers. und komment. von ṢIM'ŪN YŪSUF MŪYĀL, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat al-'Arab 1327 AH = 1909, 147 S.
- MŪYĀL, ṢAM'ŪN YŪSUF: *At-Talmūd: aṣlubū wa-tasalsulubū wa-ādābubū* [Der Talmud: Ursprung, Chronologie und Ethik], ins Arabische übers. von ṢIM'ŪN MŪYĀL, durchgesehen von RAṢĀD 'ABDALLĀH AṢ-ṢĀMĪ, al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār at-Taqāfiya li-n-Naṣr [Culture House for Publishing] 2004, 207 S., ISBN 9773340971; auch elektron. Ausgabe: Cairo [Kairo]: Kotobarabia [s. n. 2007?]: kotobarabia.eastview.com.

- MÜYĀL, ŠAM'ŪN YŪSUF: *At-Talmūd: aṣṣubū wa-tasalsulubū wa-ādābubū* [Der Talmud: Ursprung, Chronologie und Ethik], Dimašq [Damaskus]: Dār at-Takwīn li-ṭ-Ṭibā'a li-n-Našr wa't-Tauzī' 2005 = 1426 AH, 171 S.
- AN-NAŠRĀWĪ, 'ABDALKARĪM: *Taḥta siyāt al-ḥāḥāmāt: ma'sāt al-mar'a al-yahūdīya fī 't-talmūd* [Unter der Knute der Rabbiner: die Tragödie der jüdischen Frau im Talmud], 'Ammān [Amman]: Dār Kunūz al-Ma'rifa al-'Ilmīya li-n-Našr wa't-Tauzī' (in Kommission bei) Dār Usāma 2008 = 1428 AH, 320 S., ISBN 978-9957463779, 9957463772.
- Al-Quds wa's-širā' al-'arabī al-isrā'īlī* [Jerusalem und der arabisch-israelische Konflikt], Bairūt [Beirut]: al-Markaz at-Taqāfī al-Islāmī 2002, 350 S.
- ŠA'BĀN, IBRĀHĪM MUḤAMMAD: *Al-Quds fī qarārāt al-umam al-muttaḥida: dirāsa qānūnīya* [Jerusalem in den UN-Beschlüssen: juristische Studie; engl. Nebentitel: Jerusalem in UN resolutions], al-Quds [Jerusalem]: Ġam'īyat ad-Dirāsāt al-'Arabīya 2011, 200 S., formal falsche ISBN 978-9950364088, ISBN 978-9950364028.
- ŠĀFĪ, NĀDIR 'ABDAL'AZĪZ: *Qawānīn al-aḥwāl aš-šaḥṣīya wa-uṣūl al-muḥākama ladā 'ṭ-ṭawā'if al-masīḥīya wa'ṭ-ṭā'ifa al-isrā'īlīya fī Lubnān: ilḡā' aḥkām an-nizām al-muḥtaṣṣ bi'ṭ-ṭā'ifa al-brūtustāntīya ...* [Die Personenstandsgesetze und die Prozessordnung bei den christlichen Religionsgemeinschaften und der israelitischen Religionsgemeinschaft im Libanon; Aufhebung der Bestimmungen betreffend der spezifischen Ordnung für die protestantische Religionsgemeinschaft], Ṭarābulus [Tripoli] / Bairūt [Beirut]: al-Mu'assasa al-Ḥadīṭa li-l-Kitāb 2003, 672 S.
- AS-SARTĀWĪ, DĀWŪD IBRĀHĪM & 'UMAR RAḤḤĀL (ed.): *Taqrīr al-waḍ' al-qānūnī li-l-istīṭ' ān al-isrā'īlī fī zill al-qānūn ad-duwalī wa'l-intihākāt al-bī'īya fī 'l-arādī al-filasṭīnīya: muḥāfaẓat Ṭulkarm namudaḡan* [Juristischer Lagebericht der israelischen Besiedlung im Lichte des Völkerrechts und der ökologischen Rechtsverletzungen in den palästinensischen Gebieten: das Gouvernorat Tulkarm als Paradebeispiel], Rām Allāh [Ramallah]: Markaz I'lām Ḥuqūq al-Insān wa'd-Dīmuqrāṭīya, Šams 2010, 48 S.
- AL-UMAM AL-MUTTAḤIDA [DIE VEREINTEN NATIONEN]: *Qarārāt al-umam al-muttaḥida bi-ša'n Filasṭīn wa's-širā' al-'arabī-al-isrā'īlī: al-muḡallad at-tānī: 1975–1981* [Die Beschlüsse der Vereinten Nationen in Bezug auf Palästina und den arabisch-israelischen Konflikt. Band II: 1975–1981], Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filasṭīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1994, 420 S.
- AL-'UTAIBĪ, 'INĀD NAĠR AL-'AĠRAFĪ: *Al-Qatl wa's-sariqa fī 'l-yahūdīya wa'l-masīḥīya wa'l-islām* [Tötung und Diebstahl in Judentum, Christentum und Islam], ar-Riyād [Riyadh]: [s. n.] 1998 = 1419 AH (= Silsilat tašrī' al-ḥudūd fī 'l-adyān at-talāta [Reihe 'Die ḥudūd-Gesetzgebung in den drei Religionen'], Bd. 1), 296 S., formal falsche ISBN 9960-20-494-4.
- ZUWAIN, HIŠĀM KĀMIL: *Da'wā al-ḥul' amāma maḥākīm al-usra: li-l-muslimīn wa'l-masīḥīyīn wa'l-yahūd* [Die Ḥul'-Scheidungsklage vor den Familiengerichten: für Muslime, Christen und Juden], al-Qāhira [Kairo]: an-Nāširūn al-Muttaḥidūn [United Publishers] 102002, 252 S., ISBN 9770437077.



## 6. Sprache und Literatur / Presse / Theater

- ‘ABBŪD, MUḤAMMAD: *At-Tamarrud ‘alā ‘š-šihyūniya fī ‘l-adab al-isrā‘ilī al-mu‘āšir* [Die Rebellion gegen den Zionismus in der zeitgenössischen israelischen Literatur], al-Qāhira [Kairo]: al-Hai‘a al-Miṣrīya al-‘Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 2013, 448 S.
- ‘ABDALĠALĪL, ‘UMAR ṢĀBIR: *Al-Mu‘ğam at-ta‘šilī li-l-fi‘l an-nāqīš fī ‘l-luġāt as-sāmīya: dirāsa itimulūġīya fī ḍau‘ ‘ilm al-luġāt as-sāmīya al-muqāran* [Das etymologische Wörterbuch des schwachen Verbs in den semitischen Sprachen: etymologische Studie im Lichte der vergleichenden Semitistik], [Giseh]: Ġāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2003 (= Silsilat ad-dirāsāt al-adabīya wa‘l-luġawīya [Reihe ‘Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien’], Bd. 10), 229 S., ISBN 978-9772237609, 9772237601.
- ABŪ ḤAḌRA, ZAINAL ‘ĀBIDĪN MAḤMŪD: *Ġil yabḥat ‘an huwīya: dirāsa fī qiṣṣat Ġabal al-makbar li-l-kātib al-isrā‘ilī ‘Āmūs ‘Ūz* [Eine Generation, die nach einer Identität sucht: Studie zur Erzählung ‘Der Berg des bösen Rates’ des israelischen Schriftstellers Amos Oz], [Giseh]: Ġāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1426 AH = 2006 (= Silsilat ad-dirāsāt al-adabīya wa‘l-luġawīya [Reihe ‘Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien’], Bd. 18), 135 S.
- ABŪ MINŠĀR, NIZĀR NABĪL: *Al-Luġa al-‘ibrīya = השפה העברית: manbaġiyat at-ta‘allum ad-dātī* [Die hebräische Sprache (autodidaktische Methode)], al-Ḥartūm [Khartoum]: Markaz ar-Rāšid li-d-Dirāsāt as-Siyāsīya wa‘l-Istrātīġīya [Rasid Center for Political & Strategic Studies] 2009, 104 S.
- ABŪNĀ, ALBĪR [ABOUNA, ALBERT]: *Adab al-luġa al-ārāmīya* [Literatur der aramäischen Sprache; aram. Nebentitel: *Seprāyūtā d-lešānā ārāmīyā*], [Beirut: s. n.] (Maṭba‘at Stārķū) <sup>[1]</sup>1970 [1971], 758 S. / Bairūt [Beirut]: Dār al-Mašriq <sup>2</sup>1996, 719 S., ISBN 978-2-7214-1045-0, 2-7214-1045-8.
- ABŪNĀ, ALBĪR [ABOUNA, ALBERT]: *Qawā‘id al-luġa al-ārāmīya = Turāts mamlilā d-lešānā armāyā* [frz. Nebentitel: *Grammaire de la langue Araméenne*], Arbīl [Arbil]: ‘Azīz Nabātī 2001, 304 S.
- AḤMAD MUḤAMMAD YŪSUF, MAḤĀSIN ḤASAN: *Al-Ġumla al-fi‘liya fī ‘l-luġa al-‘ibrīya al-ḥadūta* [Der Verbalsatz in der neuhebräischen Sprache], al-Iskandarīya [Alexandria]: Dār ad-Da‘wa li-ṭ-Ṭab‘ wa‘n-Našr wa‘t-Tauzī‘ 2000, 359 S.
- AḤMAD MUḤAMMAD YŪSUF, MAḤĀSIN ḤASAN: *Al-Ġumla al-ismīya fī ‘l-luġa al-‘ibrīya* [Der Nominalsatz in der hebräischen Sprache], al-Iskandarīya [Alexandria]: Dār al-Maṭbū‘āt al-Ġadīda li-ṭ-Ṭibā‘a wa‘n-Našr wa‘t-Tauzī‘ 1991, 370 S.
- ‘ALLĀM, ‘AMR ‘ABDAL ‘ALĪ: *Al-Uṣṭūra aḡ-ḡā‘ifa: raḥīl aš-šihyūniya wa‘l-baḥṭ ‘an badīl (dirāsa fī ‘l-adab al-‘ibrī al-isrā‘ilī)* [Der Pseudomythos: das Ableben des Zionismus und die Suche nach einer Alternative: Studie zur israelischen hebräischen Literatur], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-‘Ulūm li-n-Našr wa‘t-Tauzī‘ [Dar El Oloom for Publishing & Distribution] 1426 AH = 2004, 264 S., ISBN 978-977-380-026-0, 977-380-026-1.

- AL-OSTA, ADEL [AL-UṢṬA, 'ĀDIL MUṢṬAFĀ AḤMAD]: *Die Juden in der palästinensischen Literatur zwischen 1913 und 1987*, Berlin: Schwarz 1993 (= Islamkundliche Untersuchungen, Bd. 156), VII, 258 S., ISBN 3879972087; – zugleich: Diss., Bamberg, Univ., 1991.
- AMĀRA, MUḤAMMAD [AMARA, MUHAMMAD] (ed.) [et al.]: *Al-Luġa wa'l-huwīya fī Isrā'īl* [*Sprache und Identität in Israel*], Rām Allāh, Filastīn [Ramallah, Palästina]: Madār: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā'īliya = The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR) November 2002, 258 S. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa't-Tauzī' al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011.
- AL-'AMMĀRĪ, FAḌL IBN 'AMMĀR IBN ŠĀLIḤ: *Al-'Alāqāt al-adabīya baina 'l-'arab wa'l-yahūd* [*Die literarischen Beziehungen zwischen Arabern und Juden*], ar-Riyāḍ [Riyadh]: Maktabat at-Tauba 2002, 264 S.
- 'ARRĀF, ŠUKRĪ: *Al-Mawāqī' al-ġuġrāfiya fī Filastīn: al-asmā' al-'arabīya wa't-tasmiyāt al-'ibrīya* [engl. Nebentitel: *Geographic sites in Palestine: Arabic names and Hebrew denominations*], durchgesehen von ILYĀS ŠUFĀNĪ, Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filastīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 2004, XIII, 601 S., formal falsche ISBN 995-3453-02-2.
- AL-'AZZĀM, TAISĪR ḤASAN MUḤAMMAD 'ABDALLĀH: *Šuwar šakkalat adab 'Āmūs 'Ūz* [*Bilder, die die Literatur von Amos Oz ausmachen*], Baġdād [Bagdad]: [s. n.] 2002, 263 S. – zugleich: Diss., Bagdad, Univ. 2002.
- AL-BADRĪ, ĞAMĀL: *Al-Yahūd wa-Alf laila wa-laila: dirāsa tahlīliya naqdīya muqārana min al-a'māq ilā 'l-āfāq* [*Die Juden und Tausendundeine Nacht: komparatistische kritisch-analytische Studie; aus den Tiefen zu den Horizonten*], Baġdād [Bagdad]: Maṭba'at ar-Rāya <sup>[1?]</sup>1998, 110 S. / Dimašq [Damaskus]: Šafaḥāt li-d-Dirāsāt wa'n-Našr 2007, 127 S.
- BEHAR, ALMOG [בהר, אלמוג]: 1996-2008, אנה מן אל-יהוד: קובץ סיפורים, *Ana min al-yahud* [*Ich bin einer der Juden*]: *Geschichtensammlung, 1996–2008*; arab. Nebentitel: *Anā min al-yahūd*, in hebräischer und arabischer Sprache, Übersetzung aus dem Hebräischen ins Arabische von MUḤAMMAD 'ABBŪD, Tel Aviv: Bavel 2008 = 5769 (= הספרייה של בבל Ha-Sifriya šel Bavel [Die Bavel-Bibliothek]), 293 S., ISBN 978-965-512-171-1.
- BEN 'ACHIR, BOU 'AZZA: *Edmond Amran El Maleh: cheminements d'une écriture*, Paris: L'Harmattan 1997 (= Espaces littéraires), 239 S., ISBN 2-7384-5217-5, 978-2-7384-5217-7.
- BINFARḤĪ, AS-SA'ĪD: *Al-Yahūd fī 'l-amṭāl al-'arabīya al-'āmmīya wa'l-fašīḥa* [*Die Juden in den Sprichwörtern der arabischen Umgangs- und Hochsprache*], ar-Ribāt [Rabat]: Dār as-Salām li-ṭ-Ṭibā'a wa'-Našr wa't-Tauzī' 2013, 114 S., ISBN 978-9954221730, 9954221735.
- BLŪM, HĀRŪLD [BLOOM, HAROLD]: *Fann qirā'at aš-ši'r* [engl. Original: *The art of reading poetry*], ins Arabische übers. von BĀSIL AL-MUSĀLIMA, Dimašq [Damaskus]: Dār at-Takwīn 2009, 96 S., ISBN 978-9933429010, 9933429019.

- BLŪM, HĀRŪLD [BLOOM, HAROLD]: *Ḥarīṭa li-l-qirā'a aḍ-ḍālla* [engl. Original: *A map of misreading*], ins Arabische übers. von 'ĀBID ISMĀ'ĪL, Bairūt [Beirut]: Dār al-Kunūz al-Adabīya 2000, 240 S.
- BLŪM, HĀRŪLD [BLOOM, HAROLD]: *Kaiḥa naqra' wa-li-mādā?* [engl. Original: *How to read and why*], ins Arabische übers. von NASĪM MUĠALLĪ, al-Qāhira [Kairo]: al-Markaz al-Qaumī li-t-Tarġama [National Center for Translation] 2010 (= Al-Mašrū' al-qaumī li-t-tarġama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 1438), 337 S., ISBN 978-9774798183.
- BLŪM, HĀRŪLD [BLOOM, HAROLD]: *Qalaq at-ta'attur: naẓariyya fī 'š-šī'r* [engl. Original: *The anxiety of influence. A theory of poetry*], ins Arabische übers. von 'ĀBID ISMĀ'ĪL, Bairūt [Beirut]: Dār al-Kunūz al-Adabīya 1998, 175 S.
- AD-ḌĀLI', MUḤAMMAD ṢĀLIḤ: *Dirāsāt fī 't-tarġama wa'l-lisānīyāt al-'ibrīya* [Studien zu hebräischer Übersetzung und Linguistik], al-Qāhira [Kairo]: Ġāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya = Cairo University, [Oriental Studies Center] 2008 (= Silsilat ad-dirāsāt al-adabīya wa'l-luġawīya [Reihe 'Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien'], Bd. 23), 122 S.
- EL MEDLAOUI, MOHAMED [ELMEDLAOUI, MOHAMED / MEDLAOUI, MOHAMED / AL-MADLĀWĪ, MUḤAMMAD]: *Aspects des représentations phonologiques dans certaines langues chamito-sémitiques*, Rabat: Université Mohammed V, Faculté des lettres et des sciences humaines 1995 (= Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines. Série: Thèses et mémoires, Bd. 23), XII, 271 S., ISBN 978-9981-825-48-2, 9981-825-48-4; – teilweise zugleich: Diss., Rabat, Univ. 1992.
- ENNAĪFAR, ELIAS: *Lecture sémiotico-judaïque d'À la recherche du temps perdu*, Paris: Publibook <sup>[1]</sup>2010 (Lettres & langues. Lettres modernes. Colloques et revues. Cours: Recherches), 235 S., ISBN 978-2-7483-5249-8, 2-7483-5249-1 / Tunis: Centre de Publication Universitaire <sup>[2]</sup>2011, 267 S., ISBN 978-9973-37-625-1 (2. Aufl. unter dem Titel: *Judaïsme en filigrane dans À la recherche du temps perdu*).
- FURAIḤA, ANĪS [FRAYHA, ANIS]: *Fī 'l-qaṣaṣ al-'ibrī al-qadīm* [Über die althebräische Erzählkunst], Bairūt [Beirut]: Naufal 1992, 199 S.
- ĠARĪSA, SALWĀ: *Durūs fī 'l-luġa al-'ibrīya al-qadīma: min ḥilālī nuṣuṣ at-taurāt* = שיעורי השפה העברית לתנ"ך [Lektionen in der althebräischen Sprache; anhand von Toratexten], Tūnis [Tunis]: Markaz an-Našr al-Ġāmi'ī [Centre de publication universitaire] 2004, 212 S., ISBN 978-9973-37-194-2, 9973-37-184-1.
- ĠARĪSA, SALWĀ: *Madḥal ilā 'l-luġa al-'ibrīya al-qadīma min ḥilālī 'n-nuṣuṣ: daraġa ūlā wa-tāniya* [Einführung in die althebräische Sprache anhand von Texten: erste und zweite Stufe], hrsg. vom Wizārat at-Ta'lim al-'Ālī, Ġāmi'at az-Zaitūna, Tūnis [Tunis]: al-Markaz al-Qaumī al-Bīdāġūġī [Centre National Pédagogique (CNP)] <sup>1</sup>1999, 68 S.
- ĠUBBA, 'ABDALḤĀLIQ 'ABDALLĀH MUḤAMMAD: *Qadāyā isrā'īliyya-šihyūniyya fī 'l-adab al-'ibrī al-ḥadīṯ* [Israelisch-zionistische Themen in der neubebräischen Literatur], al-Ġīza [Giseh]: Ġāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2005 (= Silsilat ad-Dirāsāt al-adabīya wa'l-

- luġawīya [Reihe 'Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien'], Bd. 16), 3, 251 S., ISBN 978-9772239917, 9772239914.
- HALASĀ, ĠĀLIB SALĀMA: *Naqd al-adab aṣ-ṣihyūnī: dirāsa aidīyūlūġīya li-a'māl al-kātib 'Āmūs 'Ūz: ma'a 't-tarġama al-'arabīya al-kāmila li-riwāyatihī Al-Ḥurūb aṣ-ṣalībīya* [Kritik der zionistischen Literatur: weltanschauliche Studie von Amos Oṣ' Œuvre; mit der vollständigen arabischen Übersetzung seines Romans Die Kreuzzüge], Bairūt [Beirut]: Mu'assasat al-Intiṣār al-'Arabī [Arab Diffusion Company] <sup>[2]</sup>2008, 143 S., ISBN 978-9953507569, 9953507562.
- HALASĀ, ĠĀLIB SALĀMA: *Naqd al-adab aṣ-ṣihyūnī: dirāsa aidīyūlūġīya wa-naqdīya li-a'māl al-kātib aṣ-ṣihyūnī 'Āmūs 'Ūz: naqd al-adab aṣ-ṣihyūnī ma'a 't-tarġama al-'arabīya al-kāmila li-riwāyatihī Al-Ḥurūb aṣ-ṣalībīya* [Kritik der zionistischen Literatur: ideologiekritische Studie zum Oeuvre des zionistischen Schriftstellers Amos Oṣ; mit der vollständigen arabischen Übersetzung seines Romans Die Kreuzzüge], 'Ammān [Amman]: Dār at-Tanwīr al-'Ilmī li-n-Naṣr wa't-Tauzī' / Bairūt [Beirut]: al-Mu'assasa al-'Arabīya li-d-Dirāsāt wa'n-Naṣr [Arab Institute for Research and Publishing (AIRP)] <sup>[1]</sup>1995, 132 S.
- ḤAMMŪDA, 'ĀDIL: *An-Nukta al-yahūdīya: suḥrīyat al-yahūd min as-samā' ilā 'n-nisā'* [Der jüdische Witz – der Humor der Juden: vom Himmel bis zu den Frauen], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Fursān 1999, 236 S., ISBN 977-593-000-6.
- ḤASAN, ZAINAL 'ĀBIDĪN MAḤMŪD: *Qawā'id al-luġa al-'ibrīya ma'a muḥtārāt min annuṣuṣ al-'ibrīya al-ḥadīṯa = דקדוק הלשון העברית* [Grammatik der hebräischen Sprache, mit neuhebräischen Auswahltexten], al-Qāhira [Kairo]: Dār at-Taqaḥa li-n-Naṣr wa't-Tauzī' <sup>[1]</sup>1985, <sup>[2]</sup>1991, 3, 350 S.
- AL-HAWĀRĪ, MUḤAMMAD [EL-HAWARY, MOHAMED]: *Mufradāt tibbīya min al-Ġanīzā al-qāhirīya: qirā'a ġadīda li-maḥtūṭat Būdhiyān Uksfūrd raqm MS. Heb. e. 74 (fols. 66-69)* [engl. Nebentitel: Medical vocabulary from the Cairo Genizah: a new reading of Bodleian Oxford No. MS. Heb. e. 74 (fols. 66-69)], al-Qāhira [Kairo]: Dār az-Zahrā' li-n-Naṣr [Dar El Zahraa Publishers] 1994, 52 S., Faksimile, ISBN 978-9775210579, 977520577.
- IDRĪS, MUḤAMMAD ĠALĀ' [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: *Al-Fi'l: dirāsa muqārana baina 'l-'arabīya wa'l-'ibrīya* [Das Verb: eine zwischen dem Arabischen und dem Hebräischen vergleichende Studie], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat al-Ādāb 2003 = 1423 AH, 254 S., ISBN 978-9772415328, 9772415321.
- IDRĪS, MUḤAMMAD ĠALĀ' [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: *Al-Istiṣrāq al-isrā'īlī fī 'd-dirāsāt al-'ibrīya al-mu'āṣira* [engl. Nebentitel: Israeli orientalism in the contemporary Hebrew studies], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat al-Ādāb 'Alī Ḥasan 1424 AH = 2003, 228 S., ISBN 978-977-241-535-9, 977-241-535-6.
- IDRĪS, MUḤAMMAD ĠALĀ' [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: *Al-Istiṣrāq al-isrā'īlī fī 'l-maṣādir al-'ibrīya* [Der israelische Orientalismus über die hebräischen Quellen], al-Qāhira [Kairo]: al-'Arabī li-n-Naṣr wa't-Tauzī' 1995 = 1416 AH, 265 S.

- IDRĪS, MUḤAMMAD ĞALĀ' [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: *Mu'attirāt 'arabīya wa-islāmīya fī 'l-adab al-isrā'īlī al-mu'āšir* [Arabische und islamische Einflüsse auf die zeitgenössische israelische Literatur], al-Qāhira [Kairo]: Dār at-Taqāfa al-' Arabīya 2003, 433 S., ISBN 978-9772222353, 9772222353.
- IDRĪS, MUḤAMMAD ĞALĀ' [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: *Aš-Šaḥṣīya al-yabūdīya: dirāsa adabīya muqārana baina riwāyatai Īfānḥū li-Skūt und Aḥmad Widād li-Faḥḥī Ġānim* [Die jüdische Persönlichkeit: eine komparatistische Studie zu den beiden Romanen Ivanhoe von Scott und Aḥmad Widād von Faḥḥī Ġānim], al-Qāhira [Kairo]: 'Ain li-d-Dirāsāt wa'l-Buḥūṭ al-Insānīya wa'l-Iğtimā'īya [Ein for Human and Social Studies] 1993, 191 S., ISBN 9775487005.
- IDRĪS, MUḤAMMAD ĞALĀ' [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: *Al-Wağẓ fī qawā'id al-luġa al-'ibrīya* [Elementargrammatik der hebräischen Sprache], al-Qāhira [Kairo]: Dār at-Taqāfa al-' Arabīya 2000, 209 S., ISBN 9772221810.
- KAIYĀL, MAḤMŪD [KAYYAL, MAHMOUD / כיאל, מחמוד], *Tabat bīblīyūgrāfī li-t-tarġamāt wa'd-dirāsāt al-'arabīya 'an al-adab al-'ibrī al-ḥadīṭ fī Isrā'īl wa'l-'ālam al-'arabī* [hebr. Nebentitel: ביבליוגרפיה של תרגומים ומחקרים ערביים סביב הספרות העברית המודרנית בישראל; ובועולם הערבי; engl. Nebentitel: *Bibliography of Arabic translations and studies about Modern Hebrew literature in Israel and the Arab world*], Tel Aviv: Ma'had Tarġamat al-Adab al-'Ibrī תת = ha-Maḥon le-Tarġum Sifrut 'Ivrit תת = The Institute for the Translation of Hebrew Literature (ITHL) 2003, 225 S.
- KAMĀL, RIBḤĪ: *Durūs al-luġa al-'ibrīya* = שעורי השפה העברית [Hebräischlektionen], Dimasq [Damaskus]: Maṭba'at al-Ġāmi'a as-Sūrīya 1378 AH = 1958, 41966, 599 S.
- KAMĀL, RIBḤĪ: *Durūs al-luġa al-'ibrīya* = שעורי השפה העברית [Hebräischlektionen], Bairūt [Beirut]: Dār an-Naḥḍa al-' Arabīya 1978-, 604 S., Taf.
- KAMĀL, RIBḤĪ: *Durūs al-luġa al-'ibrīya* = שעורי השפה העברית [Hebräischlektionen], Bairūt [Beirut]: 'Ālam al-Kutub 1982, 604 S.
- KAMĀL, RIBḤĪ: *Durūs al-luġa al-'ibrīya* = שעורי השפה העברית [Hebräischlektionen], Bairūt [Beirut]: Dār al-'Ilm li-l-Malāyīn [Dar El Ilm Lilmalayin] 1963, 589 S. / 2000, 602 S.
- KINDĪ, ḤĀLID IBN SULAIMĀN IBN MUHANNĀ: *Al-Qarā'in fī 't-turāt an-naḥwī: dirāsāt* [Die Karrier in der philologischen Überlieferung: Studien], Masqaṭ [Maskat]: Bait al-Ġaššām li-n-Našr wa't-Tarġama 2013, 237 S., ISBN 978-9996900716, 9996900711.
- LĀMĪ, 'ALĀ': *Kāfkā al-aḥar: adab Kāfkā yadḥaḍ ittihāmahū bi-muwālāt aš-ṣihyūnīya* [Der andere Kafka: Kafkas Literatur widerlegt die Anschuldigung der Unterstützung des Zionismus], Bairūt [Beirut]: Mu'assasat al-Intišār al-' Arabī [Arab Diffusion Company] 2012, 176 S., ISBN 978-6144042984, 6144042989.
- AL-MADLĀWĪ, MUḤAMMAD [ELMEDLAOUI, MOHAMED / EL MEDLAOUI, MOHAMED / MEDLAOUI, MOHAMED]: *Min al-adab al-'ibrī al-ḥadīṭ: namādiġ ġiṣaṣīya mutarġama* [Aus der neuhebräischen Literatur: Musterbeispiele aus Erzählungen in

- Übersetzung], Wuğda [Oujda]: [Selbstverlag] 1994, 96 S., formal falsche ISBN: 9981-97177-0.
- AL-MARĀĠĪ, MAḤMŪD AḤMAD ḤASAN: *Madḥal ilā 'l-luġa al-'ibrīya* [Einführung in die hebräische Sprache], Bairūt [Beirut]: Dār al-'Ulūm al-'Arabīya li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr 11410 AH = 11990, [2<sup>21</sup>]2001, 224 S.
- AL-MARĀĠĪ AL-MURŠIDĪ, FATHĪ: *Fī 'l-luġa al-'ibrīya: qawā'id wa-nuṣūṣ* [Zur hebräischen Sprache: Grammatik und Texte], al-Azārīṭa, al-Iskandariya [Azarita, Alexandria]: Dār al-Ma'rifa al-Ġāmi'iya li-t-Ṭab' wa'n-Našr wa't-Tauzī' 1998, 252 S.
- MAR'Ī, 'ABDARRAḤMĀN AMĪN: *Al-Adab al-'ibrī fī 'l-Andalus baina 't-taqlīd wa't-taġdīd* [engl. Nebentitel: *Hebrew literature in al-Andalus between imitation and originality*], Kafr Qara' [u.a.]: Dār al-Hudā [u.a.] 2008, 522, VII S.
- MARKAZ ĠANĪN LI-D-DIRĀSĀT AL-ISTRĀTĪĠĪYA [JENIN CENTER FOR STRATEGIC STUDIES] (ed.): *Aṣḥihat ad-dimār aš-šāmil fī 'š-šihāfa wa'l-adabīyāt al-isrā'īliya, 1998-2002 m.* [Massenvernichtungswaffen in der israelischen Presse und Fachliteratur, 1998-2002 n. Chr. Geb.], 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] Mai 2002 (= Milaff maḥdūd at-tadāwul [Dossier 'Eingeschränkte Zirkulation']), 52 Bl.
- NĀṬŪR, SALMĀN [נאטר, סלמאן] (ed. & transl.): *Muḥtārāt min al-qīṣaš al-isrā'īliya* [Blütenlesen aus israelischen Erzählungen], Rām Allāh, Filasṭīn [Ramallah, Palästina]: al-Markaz al-Filasṭīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā'īliya (Madār) [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2004, 210 S. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa't-Tauzī' al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011.
- RAFŪ', 'ĀṬIF 'AUDA: *Al-I'lām al-isrā'īlī wa-muḥaddidāt aš-širā': aš-šihāfa namūdaġan* [Die israelischen Medien und die Determinanten des Konflikts: die Presse als Musterbeispiel, engl. Nebentitel: *Israeli media & the determinants of conflict*], Bairūt [Beirut] [u. a.]: al-Mu'assasa al-'Arabīya li-d-Dirāsāt wa'n-Našr [Arab Institute for Research and Publishing (AIRP)] [u.a.] 2004 (= Siyāsa [Politik]), 331 S., ISBN 978-995-336650-0, 995-336650-0.
- RAMZĪ, 'ABDALLĀH: *Iškālīyat at-tarġama baina 'l-'arabīya wa'l-'ibrīya wa'l-bu'd at-taqāfi fī 'š-širā' al-'arabī al-isrā'īlī* [Die Problematik der Übersetzung zwischen Arabisch und Hebräisch und die kulturelle Dimension im arabisch-israelischen Konflikt], Abū Ḥabī [Abu Dhabi]: Markaz Zāyid li-t-Tansīq wa'l-Mutāba'a [Zayed Center for Coordination and Follow Up] 2002, 57 S.
- RĀŠID, SAIYID FARĀĠ: *Al-Luġa al-'ibrīya: qawā'id wa-nuṣūṣ* [Die hebräische Sprache: Grammatik und Texte], ar-Riyāḍ [Riyadh]: Dār al-Mirrīḥ li-n-Našr 1993 = 1413 AH, 392 S.
- RĀWĪ, AḤMAD KĀMIL: *Al-Luġa al-'ibrīya: qawā'id wa-nuṣūṣ* [Die hebräische Sprache: Grammatik und Texte]. [Kairo]: Rawāġ li-l-I'lām wa'n-Našr & Ġāmi'at Ḥulwān, Kullīyat al-Ādāb 2005/06, 170 S.

- ŞABRĪ, SANĀ' 'ABDALLAṬĪF: *Al-Luġa al-'ibrīya al-ḥadīta: ta'birāt wa-muṣṭalahāt, as'ila wa-iğābāt, nuṣūṣ wa-tadribāt* [Die neuhebräische Sprache: Redewendungen und Fachausdrücke, Fragen und Antworten, Texte und Übungen], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 12001/02, 283 S., ISBN 978-9772083114, 9772083116.
- ŞABRĪ, SANĀ' 'ABDALLAṬĪF: *Malāmih aš-šaḥṣīya al-yahūdīya wa-ṭabā'i'uhā kamā tuṣawwirubā fukābātuhum* [Züge und Eigenschaften der jüdischen Persönlichkeit, wie sie von ihren Witzern gezeichnet werden], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] [u.a.] 1999 = 1420 AH, 136 S., ISBN 977-19-7902-7.
- ŞABRĪ, SANĀ' 'ABDALLAṬĪF: *Muḥādātāt 'ibrīya* [Unterhaltungen auf Hebräisch], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī 2001, 271 S.
- ŞABRĪ, SANĀ' 'ABDALLAṬĪF: *Al-Qawā'id al-asāsīya fī 'l-luġa al-'ibrīya* [Elementargrammatik der hebräischen Sprache], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī 1999/2000, 316 S., ISBN 978-9772082698, 9772082691.
- SAGĪV, DĀVĪD [דוד, שגיב / SAGIV, DAVID]: מילון שגיב: ערבי-עברי, עברי-ערבי = *Qāmūs Saġīv: 'arabī-'ibrī · 'ibrī-'arabī = The Sagiv dictionary: Arabic-Hebrew; Hebrew-Arabic*, Yerušalayim/al-Quds [Jerusalem] & Tel-Aviv/Tall Abīb [Tel Aviv]: Hoša'at Šoqen = Dār Šūkin li-n-Našr = Schocken Publishing House & ha-Mif'al le-Targum Sifrut Mofet, ha-Mif'al ha-Du-Lešoni, 'Ivri-'Arvi-'Ivri, Merkaz ha-Hadrakha le-Sifriyot be-Yisra'el, Misrad ha-Mada', ha-Tarbut vecha-Sport, Minhāl ha-Tarbut, ha-Maḥlaqa le-Sifrut = Al-Mašrū' li-Tarġamat al-Adab al-Miṭālī, Mašrū' Tunā'ī al-Luġa, 'Ibrī-'Arabī – 'Arabī-'Ibrī, Markaz al-Iršād li-l-Maktabāt fī Isrā'īl, Wizārat al-'Ulūm wa'ṭ-Taqāfa wa'r-Riyāḍa, al-Idāra aṭ-Taqāfiya, Qism al-Ādāb = Israeli Center for Libraries, Ministry of science, Culture and sport [sic!], Culture administration, the literature department 2008, 1160 S., ISBN 978-965-19-0736-4, 965-19-0736-3.
- SALLĀM, ŠA'BĀN MUḤAMMAD: *Al-Aṭar al-'arabī fī 'š-šī'r al-'ibrī. I: Fī 'l-buḥūr wa'l-auzān* [Der arabische Einfluss auf die hebräische Poesie. I: Auf die Metren und Versmasse], al-Qāhira [Kairo]: [s. n.] 1981, 173 S.
- SALLĀM, ŠA'BĀN MUḤAMMAD [שלום, שעבאן מחמד]: *Qāmūs al-muḥtaṣarāt al-'ibrīya = מילון ראשי תבות [Wörterbuch hebräischer Abkürzungen]*, al-Qāhira [Kairo]: [s. n.] <sup>[1]</sup>1985, 17, 300 S. / al-Qāhira [Kairo]: Ġāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] <sup>[2]</sup>1999 (= Silsilat ad-dirāsāt al-adabīya wa'l-luġawīya [Reihe 'Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien'], Bd. 3), 265 S., ISBN 9772233312.
- SALLĀM, ŠA'BĀN MUḤAMMAD: *At-Ta'tīrāt al-'arabīya fī 'l-buḥūr wa'l-auzān al-'ibrīya* [Die arabischen Einflüsse auf die hebräischen Metren und Versmasse], al-Qāhira [Kairo]: Ġāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2004 (= Silsilat faḍl al-islām 'alā 'l-yahūd wa'l-yahūdīya [Reihe 'Das Verdienst des Islams an Juden und Judentum'], Bd. 10), 3, 127 S., ISBN 978-9772239030, 9772239035.

- SALLĀM, ŠA'BĀN MUḤAMMAD 'ABDALLĀH: *At-Ta'tirāt al-'arabīya fī 'l-balāga al-'ibrīya* [Die arabischen Einflüsse auf die hebräische Rhetorik], al-Qāhira [Kairo]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2002 (= Silsilat faḍl al-islām 'alā 'l-yahūd wa'l-yahūdīya [Reihe 'Das Verdienst des Islams an Juden und Judentum'], Bd. 5), 180 S., ISBN 978-977-223-627-5, 977-223-627-3.
- SAMRAKANDI, MOHAMMED HABIB; EL YAMANI, MOHAMED SAAD EDDINE & JAAFAR KANSOUSSI (eds.): *Présences d'Edmond Amran El Maleh*, Toulouse: Horizons maghrébins 2002, 196 S. (= *Horizons maghrébins*, Bd. 27).
- AŠ-ŠANBARĪ, ḤĀMID IBN AḤMAD IBN SA'D: *An-Nizām aš-šautī fī 'l-luġa al-'ibrīya: dirāsa waṣfīya taḥbīqīya* [Das Lautsystem in der hebräischen Sprache: praktisch-deskriptive Studie], [Giseh]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya = [Cairo University], Oriental Studies Center <sup>[1]</sup>2004; <sup>[2]</sup>2007 (= Silsilat ad-dirāsāt al-adabīya wa'l-luġawīya [Reihe 'Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien'], Bd. 13), 105 S., ISBN 978-9772239023, 9772239027.
- AŠ-ŠANBARĪ, ḤĀMID IBN AḤMAD IBN SA'D: *An-Nizām aš-šautī fī 'l-luġatain al-'arabīya wa'l-'ibrīya: dirāsa waṣfīya taḥbīqīya muqārana* [Das Lautsystem in den beiden Sprachen Arabisch und Hebräisch: praktisch-deskriptive komparatistische Studie], [Giseh]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya = [Cairo University], Oriental Studies Center <sup>[1]</sup>2004; <sup>[2]</sup>2007 (= Silsilat ad-dirāsāt al-adabīya wa'l-luġawīya [Reihe 'Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien'], Bd. 15), 98 S., ISBN 978-9772239115, 9772239116.
- ŠARŠĀR, 'ABDALQĀDIR: *Ḥaṣā'iš al-ḥiṭāb al-adabī fī riwāyat aš-širā' al-'arabī aš-ṣihyūnī: dirāsa taḥlīlīya* [Charakteristika des literarischen Diskurses im Roman des arabisch-zionistischen Konfliktes: analytische Studie], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-'Arabīya [Centre for Arab Unity Studies (CAUS)] 2005, 207 S., ISBN 978-9953-82-009-5, 9953-82-009-0.
- SEBAG, PAUL [ŠABBĀĠ, BŪL]: *Les noms des juifs de Tunisie: origines et significations*, Paris / Budapest / Torino [Turin] / [u.a.]: Éditions L'Harmattan 2002, 171 S., ISBN 2-7475-2595-3, 978-2-7475-2595-4.
- SULAIMĀN, WALĪD: *Sā'at Ainštāyn al-aḥīra: qiṣaṣ* [Einsteins letzte Stunde: Erzählungen], Tūnis [Tunis]: Šarikat Walidūf ad-Daulīya 2008 (= Dīdālūs [Dädalus]), 78 S., ISBN 978-9973999603, 9973999606.
- ŠUMAIDA, MUḤAMMAD 'ALĪ [SMEDAḤ, MAHMUD ALI]: *Aš-Šaḥṣīya al-filastīnīya fī 'l-qiṣṣa al-'ibrīya al-qaṣīra* [Die palästinensische Persönlichkeit in der hebräischen Kurzgeschichte], al-Ġīza [Giseh]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2000 (= Silsilat ad-dirāsāt al-adabīya wa'l-luġawīya [Reihe 'Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien'], Bd. 8), 160 S.
- SŪNTĀĠ, SŪZĀN [SONTAG, SUSAN]: *Al-Iltifāt ilā alam al-aḥarīn* [Die Rücksicht auf den Schmerz der anderen], ins Arabische übers. von MAĠĪD AL-BARGŪTĪ, 'Ammān [Amman]: Dār Azmina li-n-Našr 2005, 119 S. – engl. Original: *Regarding the pain of others*, New York 2003.



- AT-TÜRĪ, MĪLŪD: *Al-Amāzīgīya wa'l-fīnīqīya (wa-bainahumā al-'ibrīya wa'l-yūmānīya)* [*Tamazight und Phönizisch (und zwischen beiden Hebräisch und Griechisch)*], [Rabat?]: [Selbstverlag] (Impr. Rabat Net) 2009 (= Silsilat tārīḥ al-luġāt al-maġāribīya [Reihe 'Geschichte der maghrebinischen Sprachen'], Bd. 1), 157 S., formal falsche ISBN 978-9981-1832-3-7.
- ŪRIYĀN, DĀN [URIAN, DAN / אוריין, דן]: *Šaḥṣīyat al-'arabī fī 'l-masrah al-isrā'īlī* [*Die Persönlichkeit des Arabers im israelischen Theater*], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. und komment. von MUḤAMMAD AḤMAD ŠĀLIḤ, durchgesehen von MUḤAMMAD ḤALĪFA ḤASAN AḤMAD, al-Qāhira [Kairo]: al-Maġlis al-A'lā li-t-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 2000 (= Al-Mašrū' al-qaumī li-t-Tarġama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 208), 281 S., ISBN 9773052729; – hebr. Original: דמות הערבי בתיאטרון הישראלי, Tel Aviv: Or-Am 1996; engl. Übersetzung: *The Arab in Israeli drama and theatre*, Amsterdam 1997.
- AL-UṢṬA, 'ĀDIL MUṢṬAFĀ AḤMAD [AL-OSTA, ADEL]: *Al-Yabūd fī 'l-adab al-filastīnī baina 1913-1987* [dt. Original: *Die Juden in der palästinensischen Literatur zwischen 1913 und 1987*], Nābulus [Nablus]: Ittiḥād al-Kuttāb al-Filastīnīyīn 1992, 175 S. – zugleich: Diss., Bamberg, Univ., 1991.
- AL-UṢṬA, 'ĀDIL MUṢṬAFĀ AḤMAD [AL-OSTA, ADEL]: *Al-Yabūd fī 'r-riwāya al-'arabīya: "ġadal ad-dāt wa'l-āḥar"* [*Juden im arabischen Roman: die Auseinandersetzung zwischen dem Eigenen und dem Anderen*], Rām Allāh [Ramallah]: ar-Raqmīya li-n-Našr wa't-Tauzī' al-Ilīktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution 2012, 144 S. E-Book.
- YŪSUF, YŪSUF: *At-Taẓwīr fī 'l-adab al-yabūdī* [*Fälschung in der jüdischen Literatur*], Dimašq [Damaskus] [u.a.]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭībā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] [u.a.] 2000 = 1421 AH, 130 S.
- ZĀZĀ, ḤASAN [ZAZA, HASSAN]: *As-Sāmīyūn wa-luġātuhum: ta'rīf bi'l-qarābāt al-luġawīya wa'l-ḥaḍārīya 'inda 'l-'arab* [*Die Semiten und ihre Sprachen: Beschreibung der sprachlichen und zivilisatorischen Verwandtschaftsbande unter den Arabern*], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭībā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] / Bairūt [Beirut]: ad-Dār aš-Šāmīya li-ṭ-Ṭībā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 21990 (= Maktabat ad-dirāsāt al-luġawīya [Philologische Studienbibliothek], Bd. 3), 205 S.
- ZĀZĀ, ḤASAN [ZAZA, HASSAN]: *As-Sāmīyūn wa-luġātuhum: ta'rīf bi'l-qarābāt al-luġawīya wa'l-ḥaḍārīya li-l-'arab* [*Die Semiten und ihre Sprachen: Beschreibung der sprachlichen und zivilisatorischen Verwandtschaftsbande der Araber*], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Ma'ārif <sup>[1]</sup>1971 (= Maktabat ad-dirāsāt al-luġawīya [Philologische Studienbibliothek]), 253 S.
- AZ-ZURAI'Ī, 'ĀBID 'UBAID: *Al-'Alāqa baina 'š-šaḥṣīya al-yabūdīya wa'l-filastīnīya fī 'r-riwāya al-filastīnīya* [*Die Beziehung zwischen der jüdischen und der palästinensischen Persönlichkeit im palästinensischen Roman*]. Tūnis [Tunis]: Dār Ḥanīn li-n-Našr wa't-Tauzī' [2007?], 301 S., ISBN 978-9973999504, 9973999509.

ZU'RUB, ŞUBĤĪYA 'AUDA: *Aš-Şahšīya al-yahūdīya al-isrā'īliya fī 'l-ḥiṭāb ar-rivā'i al-filasṭīnī: 1967 – 1997* [Die israelisch-jüdische Persönlichkeit im Diskurs des palästinensischen Romans, 1967–1997], 'Ammān [Amman]: Dār Mağdalāwī li-n-Našr wa't-Tauzī' 2005/06, 442 S., ISBN 9957-02-202-4; – zugleich: Diss., Tripolis, Ġāmi'at al-Fātiḥ, Kullīyat al-Ādāb, Qism al-Luġa al-'Arabīya [Al Fateh University, Faculty of Arts, Department of Arabic Language] 2002.

## 7. Jüdische Mystik und Magie

AŞLĀĠ, YAHŪDĀ [ASHLAG, YEHUDA LEIB HA-LEVI / אשלג, יהודה לייב הלוי]: *Šāma'tī* [Ich hörte; hebr. Original: שמעתי *Šama'tī*], aufgezeichnet von BĀRŪḤ ŠĀLŪM HĀLIFĪ AŞLĀĠ [BARUCH SHALOM HA-LEVI ASHLAG / אשלג, ברוך שלום הלוי] und zusammengestellt von [MICHAEL LAITMAN / לייטמן, מיכאל], in Auszügen ins Arabische übersetzt und online gestellt von dem arabischsprachigen Internetauftritt Ḥikmat al-Kābālā des [Bnei Baruch Kabbalah Education and Research Institute], unter: <http://www.kabbalah.info/ar/kabbalah-library/كتاب-شامعتي/> (abgerufen am 07.04.2013).

BUNDĀRĪ, 'ABDALKARĪM: *Min asāṭīr al-qabbāla ilā irhāb aš-ṣīhyūniya: ḥilm qadīm ... wa-ẓawāl qādīm* [Von den Mythen der Kabbala zum Terror des Zionismus: ein alter Traum ... ein alter Untergang], [Yemen]: Selbstverlag 2008 (= Al-Fikr aš-ṣīhyūnī: asāṭīr wa-irhāb [Die zionistische Gedankenwelt: Mythen und Terror], Bd. 1), 1429 AH = 275 S.

DRŪRĪ, ZI'IV [DERORI/DRORI, ZE'EV / דרורי, זאב] & 'AMĪRĀM ĠŪNĀN [AMIRAM GONEN / עמירם גונן]: *Al-Mutaṣawwifa al-yahūd "baina 'l-'aqīda wa'l-gaiš"* [Die jüdischen Mystiker – zwischen Dogma und Armee], ins Arabische übers. von AḤMAD ŞALĀḤ AL-BAHNASĪ, durchgesehen von AḤMAD MAḤMŪD HUWAIDĪ, al-Qāhira [Kairo]: Ġāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Şarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2008 (= Silsilat ad-dirāsāt at-tārīḥīya wa'd-dīniya [Reihe ‚Religiöse und historische Studien‘], Bd. 38), 170 S. – hebr. Original: בין אמונה - סיכונים וסיכויים לצבא: גודו הנח"ל החרדי - סיכונים וסיכויים, Jerusalem: Floersheimer Institute for Policy Studies 2005.

AL-ḤIFNĪ, 'ABDALMUN'IM [ALHEFNEE, ABDEL MONEM]: *Mausū'at falāsīfat wa-mutaṣawwifat al-yahūdīya: al-mausū'a al-ġāmi'a li-l-fikr ad-dīnī al-yahūdī wa'l-uṣūl at-taurātīya wa't-talmūdīya li-l-maḍāhib al-yahūdīya al-kubrā fī 'l-falsafa wa'd-dīn wa't-taṣawwuf wa-naqd ḥādīhī 'l-maḍāhib wa'r-radd 'alaihā* [Enzyklopädie der Philosophen und Mystiker des Judentums: die umfassende Enzyklopädie des jüdischen religiösen Denkens und der Tora- und Talmudgrundlagen der grossen jüdischen Schulrichtungen in Philosophie, Religion und Mystik sowie die Kritik an und Entgegnung auf diese Schulrichtungen; engl. Nebentitel: *Encyclopedia of Jewish philosophers & mystics*], [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] [1994], 264 S., ISBN 977-208-130-X.

LA'ĀYTMĀN [sic!], MĪḤĀ'ĪL [LAITMAN, MICHAEL / לייטמן, מיכאל]: *Ilm al-kābālā li-l-mubtadī'in* [Kabbalawissenschaft für Anfänger], [Thornhill, Ontario?]: Dār an-Našr

li-‘Ilm Ḥikmat al-Kābālā [= Laitman Publishers?] 32005, 51 S., elektron. Ausgabe (PDF); online unter: [http://dl.dropbox.com/u/2119399/arb\\_t\\_rav\\_book\\_kabbalah-lamatchil.pdf](http://dl.dropbox.com/u/2119399/arb_t_rav_book_kabbalah-lamatchil.pdf) (abgerufen am 07.04.2013).

LA’ĀYTMĀN [sic!], MĪHĀ’ĪL [LAITMAN, MICHAEL / מיכאל לייטמן]: *Min al-faḥdā ilā ‘l-insiḡām* [engl. Original: *From chaos to harmony*], [Thornhill, Ontario?]: Laitman Publishers 2008, 130 S., ISBN 978-965-7065-69-3, elektron. Ausgabe (PDF); online abrufbar unter: <http://www.kabbalah.info/ar/files/arabic/From%20C%20haos%20to%20Harmony.pdf> (abgerufen am 07.04.2013).

## 8. Antisemitismus und Holocaustforschung

‘ABDALWAHHĀB, AḤMAD [ABDEL-WAHAB, AHMAD]: *Isrā’il ḥarrafat al-anāḡil wa ‘h-tara‘at ustūrat as-sāmīya* [Israel hat die Evangelien korrumpiert und den Mythos vom Semitismus erfunden], ‘Ābidīn, al-Qāhira [‘Ābidīn, Kairo]: Maktabat Wahba li-ṭ-Ṭibā‘a wa ‘n-Našr 21997, 136 S., ISBN 9772251116.

ABŪ SAMRA, MUḤAMMAD: *Al-Muḥraqa an-nāzīya: baina Rāyḡ Berlīn wa-yahūd Filastīn* [Der NS-Holocaust: zwischen dem Berliner Reich und den Juden Palästinas], ‘Ammān [Amman]: Dār Usāma li-n-Našr wa ‘t-Tauzī‘ 2008, 239 S.

ADDA, GEORGES [‘ADDA, ĞŪRGĚ]: *Gli ebrei, lo sterminio, Israele: riflessioni di uno studioso arabo-israelita* [frz. Original: *Les Juifs: ni diaspora, ni peuple*], trad. a cura di MARTINA SCHRIBER, riv. da GEORGES ADDA, [Neapel]: CUEN / Istituto per la Diffusione e la Valorizzazione della Cultura Scientifica (IDIS) [1997], 9 S.

AL-ĠANĀBĪ, MAIṬAM: *Al-Yahūdīya wa ‘s-šihyūnīya fī Rūsīya wa-Brūtūkūlāt ḥukamā’ Šib-yūn* [Judentum und Zionismus in Russland und die Protokolle der Weisen von Zion], Dimāšq [Damaskus]: Dār al-Ḥašād li-ṭ-Ṭibā‘a wa ‘n-Našr wa ‘t-Tauzī‘ 2006, 231 S.

ḤABĪB, KĀZIM: *Al-Yahūd wa ‘l-muwāṭana al-‘irāqīya: (au) Miḡnat yahūd al-‘Irāq baina ‘l-‘ašr al-ḡā‘ir wa ‘t-tabḡīr al-qašrī al-ḡādir* [Die Juden und das irakische Bürgerrecht (oder) Die Heimsuchung der Juden des Irak: zwischen der Epoche der Despotie und dem scheinheiligen Zwangstransfer], Sulaimānīya [Silêmanî]: Mu‘assasat Ḥamdī li-ṭ-Ṭibā‘a wa ‘n-Našr 2006, 258 S.

ḤAMĀDA, IMĀM: *Muḡābarāt al-ḡamā‘a: asrār ittīšālāt al-ihwān al-muslimīn bi ‘l-C.I.A. al-amrikī wa-M.I.6 al-inglīzī wa ‘l-Ġistābū al-almānī* [Die Gebeimdienste der Bruderschaft: die Geheimnisse der Kontakte der Muslimbrüder zur amerikanischen C.I.A., dem englischen M.I.6 und der deutschen Gestapo], al-Qāhira [Kairo]: Kunūz li-n-Našr wa ‘t-Tauzī‘ 2013, 284 S., formal falsche ISBN 978-977-709-174-5, korrigierte ISBN 978-977-709-174-9, 977-709-174-5.

AL-ḤIFNĪ, ‘ABDALMUN‘IM: *‘Ālam bi-lā yahūd: dirāsa fī ‘l-muškila al-yahūdīya wa-kitābāt li-Mārks wa-Sārtr wa-Tšambirlīn wa-Siḡmūd Frīyd* [Eine Welt ohne Juden: Studie zur jüdischen Frage und den Schriften von Marx und Sartre, Chamberlain und Sigmund Freud], al-Qāhira [Kairo]: Dār ar-Rašād 1412 AH [= 1992], 163 S., ISBN 977-00-3318-9.

MERAH, ABDELGHANI: *Mon frère, ce terroriste: témoignage*, avec la collaboration de MOHAMED SIFAOU, Paris: Calmann-Lévy, 2012, 238 S., ISBN 978-2-7021-4426-8.

AN-NĀBULUSĪ, MUḤAMMAD AḤMAD: *Yahūd yakerabūna anfusabum: maḥākīm at-taftīz̄ aṣ-ṣīhyūnī baina mu'ādāt as-sāmīya wa-lā-sāmīyat al-anā* [Juden, die sich selber hassen: die zionistischen Inquisitionsgerichte zwischen Antisemitismus und nichtsemitischer Identität des Ich], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Fikr [Dar Al-Fikr] 2002/03, 288 S., ISBN 1-592-39075-7.

SA'DADDĪN, NĀDIYA: *Aṣ-Ṣīhyūnīya wa'n-nāzīya wa-iškālīyat at-ta'āyus̄ as-silmī ma'a 'l-āḥar* [Zionismus, Nazismus und die Problematik der friedlichen Koexistenz mit dem Anderen], 'Ammān [Amman]: Dār aš-Šurūq li-n-Našr wa't-Tauzī' [Dar El Shorouk] 2004, 368 S. – zugleich: al-Mafraq, Ġāmi'at Āl al-Bait, Ma'had Bait al-Ḥikma [Al al-Bayt University, Bayt Al-Hekmah (House of Wisdom)], Magisterarbeit.

## 9. Biographien / Autobiographien

'ABDALLĀH, AḤMAD: *Albirt Ainštāyn* [Albert Einstein], al-Ġīza [Giseh]: Dār al-Fārūq li-l-Istiṣmārāt at-Taqāfiya 2010, 96 S., ISBN 978-9774555613.

AL-AŠ'AL, 'ABDALLĀH: *Al-Fikr aṣ-ṣīhyūnī fī muḍakkirāt Albirt Ainštāyn wa-Ariyil Šārūn* [Die zionistische Gedankenwelt in Albert Einsteins und Ariel Sharons Memoiren], al-Qāhira [Kairo]: Mu'assasat at-Ṭūbġi li-t-Tiġāra wa't-Ṭibā'a wa'n-Našr 2003, 261 S.

AL-A'ZAMĪ, DĀKIR: *Maryam Ġamīla: al-muhāġira min al-yahūdīya ilā 'l-islām wa-min Amrīkā ilā Bākistān; baḥṭan 'an al-ḥaqīqa wa'l-īmān* [Maryam Jameela, die auf der Suche nach der Wahrheit und dem Glauben das Judentum für den Islam verliess und von Amerika nach Pakistan auswanderte], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] [u.a.] 2010 = 1431 AH (= 'Ulamā' wa-mufakkirūn mu'āširūn: lamaḥāt ḥayātīhim wa-ta'rīf bi-mu'allafātīhim [Zeitgenössische Gelehrte und Denker: Szenen aus ihrem Leben und Präsentation ihrer Schriften], Bd. 37), 224 S.

AZOULAY, KATIA; ROSILIO, ELSA & RÉGINE SIBONY; BENISTY, LILIANE & PIERRE GAILHANOU (Photogr.): *Essaouira Mogador: parfums d'enfance – fragrances from childhood*, version anglaise de JANE LOVELESS et ABDELKRIM RADDADI, Rabat: Marsam 2005, 233 S., ISBN 9954-21-018-0, 2-910728-51-X.

BIN ĠŪRIYŪN, DĀFĪD [BEN-GURION (GEB. GRÜN), DAVID / בן גוריון, דוד]: *Yaumīyāt al-ḥarb, 1947–1949* [engl. Nebentitel: *War diaries*], hrsg. von GERSHON RIVLIN [גרשון ריבלין] und ELḤANAN OREN [אלחנן אורן], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von SAMĪR ĠABBŪR, durchgesehen von ṢABRĪ ĠIRYIS [SABRI JIRYIS], Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filastīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1993, 21998 (= Ad-Dirāsāt [Studien]), 876 S. – hebr. Original: מן היומן: מלחמת העצמאות, תש"ח-תש"ט [Tel Aviv]: Misrad ha-Biṭaḥon 1986.

BRŪKMĀN, ĠŪN [BROCKMAN, JOHN] (ed.): *Maqālāt bi-qalam arba'a wa-'iṣrīn mufakkīran min ar-rūwād al-'ālamīyīn ḥaula: Ainštāyn kamā 'araftubū: ar-raġul wa-a'mālūbū wa-turātūbū* [Aufsätze aus der Feder von 24 internationalen Vordenkern zu: Einstein, wie ich ihn gekannt habe – der Mann, sein Wirken, sein Erbe], ins Arabische übers. von MUḤAMMAD ṬĀHĀ, durchgesehen von FATHĀLLĀH AŠ-ŠAIḤ, al-Qāhira

- [Kairo]: al-Markaz al-Qaumī li-t-Tarğama [National Center for Translation] 2010 (= Al-Mašrū' al-qaumī li-t-Tarğama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 1481), 227 S., ISBN 978-9774798047; – engl. Original: *My Einstein. Essays by twenty-four of the world's leading thinkers on the man, his work, and his legacy.*
- BŪKIN, ĞŪN [BOYKIN, JOHN]: *Mal'ūn huwa šāni' as-salām: Filīb Ḥabīb fī muwāğabat Ariyāl Šārūn: Bairūt 1982* [Verflucht ist der Friedensstifter: Philip Habib konfrontiert mit Ariel Šaron], ins Arabische übers. von ĞASSĀN ĞUŞN, Bairūt [Beirut]: Dār an-Nahār li-n-Našr [Dar An-Nahar] 2002, 468 S., ISBN 978-2-84289-397-2, 2-84289-397-2; – engl. Original: *Cursed is the peacemaker: the American diplomat versus the Israeli general.*
- DİTL, WILHELM [DIETL, WILHELM]: *Saiyidat al-Mūsād: milaff al-mar'a allatī 'ğtālat aḥṭar al-qiyādāt al-filastīniya* [Die Mossad-Lady: die Akte der Frau, die die gefährlichsten palästinensischen Führungsmitglieder gemeuchelt hat], ins Arabische übers. von einem Expertenkollektiv, Bairūt [Beirut]: MĠD al-Mu'assasa al-Ġāmi'iya li-d-Dirāsāt wa'n-Našr wa't-Tauzī' 1993, 270 S. – dt. Original: *Die Agentin des Mossad: Operation Roter Prinz.*
- DŪ KLŪSĪH, FRĀNSUWĀ [DE CLOSETS, FRANÇOIS]: *Ainštāyn didda 'ş-şudfa* [Einstein gegen den Zufall], ins Arabische übers. von 'IZZAT 'ĀMIR, al-Qāhira [Kairo]: al-Markaz al-Qaumī li-t-Tarğama [National Center for Translation] 2009 (= Al-Mašrū' al-qaumī li-t-tarğama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 1388), 497 S., ISBN 978-9774791153; – frz. Original: *Ne dites pas à Dieu ce qu'il doit faire.*
- EL MALEH, EDMOND AMRAN [AL-MĀLIḤ, IDMŪN 'AMRĀN]; REDONNET, MARIE (Interv.): *Entretiens avec Edmond Amran El Maleh*, [Casablanca]: Publications de la Fondation Edmond Amran El Maleh / [Grenoble]: Éditions la Pensée sauvage ca. 2005, 230 S., ISBN 2-85919-208-5, 978-285919-208-2.
- EL MALEH, EDMOND AMRAN [AL-MĀLIḤ, IDMŪN 'AMRĀN]: *Lettre à moi-même*, Casablanca: Éditions le Fennec 2010, 78 S., ISBN 978-9954167205, 978-9954167199.
- FRŪM, IRĪK [FROMM, ERICH]: *Frīyd* [Freud], ins Arabische übers. von MUĠĀHID 'ABDALMUN'IM MUĠĀHID, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Dār al-Kalima 2008, 122 S., ISBN 9773841200; – engl. Original: *Sigmund Freud's mission.*
- ĠALĀL, IBRĀHĪM: *Ainštāyn* [Einstein], al-Qāhira [Kairo]: Dār Mašāriq 2011, 125 S., ISBN 9776325487.
- ĠANĀYIM, MUḤAMMAD ḤAMZA (ed.): *Wağban li-wağb – siğillāt ma'a mutaqqafīn yabūd* [Von Angesichts zu Angesicht – Aufzeichnungen mit jüdischen Intellektuellen], Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā'īliya – Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2001, 290 S. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa't-Tauzī' al-Ilīktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011.
- GILADI, NAEIM [ĠIL'ĀDĪ (GEB. ḤALĀŞĠĪ), NA'ĪM / גילעדי, נעים]: *Ben-Gurion's scandals: How the Haganah and the Mossad eliminated Jews*, Flushing, NY: Glilit Pub. Co. ca. <sup>[1]</sup>1992, 261 S. / Tempe, AZ: Dandelion Books <sup>3</sup>2003, xviii, 346 S., ISBN 978-

- 1-893302-40-2, 1-893302-40-7. – Identische elektron. Reproduktion der 2. Aufl. von 2003: [s. n.]: AAARGH 2004, online unter: <https://archi ve.org/details/Ben-gurionScandals-HowTheHagannahAndTheMossadElimi natedJews> (abgerufen am 18.04.2014); auch als PDF herunterlad-bar, unter: <https://ar-chive.org/download/Ben-gurionScandals-HowTheHagannahAnd TheMossa-dEliminatedJews/giladi.pdf> (abgerufen am 18.04.2014).
- ĠĪLĀDĪ, NĀ'ĪM [recte: ĠĪL'ĀDĪ (geb. ḤALĀṢĠĪ), NA'ĪM / GILADI, NAEIM / גלעדי, נעים]: *Faḍā'ih Bin Ġūriyūn* [engl. Nebentitel: *Ben Gurion's scandals*], ins Arabische übers. von ZAINAB ĠĀBIR, Bairūt [Beirut]: Dār al-Hādī li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Taūzī' 2009, 444 S., ISBN 978-9953540146; – engl. Original: *Ben-Gurion's scandals: How the Haganah and the Mossad eliminated Jews*.
- ĠUBBA, 'ABDALḤĀLIQ 'ABDALLĀH MUḤAMMAD: *Isrā'il: al-istitān wa'l-ḵijān: dirāsa naqdīya li-sīrat Yiğ'āl Alūn ad-dātīya min qiṣṣat Bait Abī* [Israel: die Siedlungsbewegung und das politische Gebilde; kritische Studie zu Yigal Alons Autobiographie Bait Abī בית אבין / My fathers house], Asyūt [Assiut]: Ġāmi'at Asyūt [Assiut University] 1994, 193 S.
- ĠŪZĪLĪMIYĀN, ĀRĀ [GUZELIMIAN, ARA] (ed.): *Idwārd Sa'id wa-Dāniyāl Bārīnbūyim: nazā'ir wa-mufāraqāt: istikšāfāt fī 'l-mūsīqā wa'l-muğtama'* [Edward Said und Daniel Barenboim – Ähnlichkeiten und Paradoxien: Erkundungen in Musik und Gesellschaft], ins Arabische übers. von NĀ'ILA QILQĪLĪ ḤIĠĀZĪ, Bairūt [Beirut]: Dār al-Ādāb 2005, 199 S. – engl. Original: *Parallels and paradoxes: explorations in music and society*, London 2004; dt. Übersetzung: *Parallelen und Paradoxien: über Musik und Gesellschaft*, Berlin 2004.
- ḤĪFITS, NĪR [HEFETZ/HEFEZ, NIR / חפץ, ניר] & ĠĀDĪ BLŪM [GADI BLOOM/BLUM / גדי בלום]: *Ar-Rā'ī: qiṣṣat ḥayāt Šārūn* [Der Hirte: Sharons Lebensgeschichte], ins Arabische übers. und hrsg. von dem Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies], 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2006, 61 Bl. – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: הרועה: סיפור חייו של אריאל שרון, Tel-Aviv: Yedi'ot Aḥaronot: Sifre Hemed 2005; – engl. Ausgabe: *Ariel Sharon – a life*; dt. Übersetzung: *Ariel Sharon: die Biografie*.
- ĪZĀKSŪN, WĀLTIR [ISAACSON, WALTER]: *Ainštāyn: ḥayātuhū wa-'ālamuhū* [Einstein. Sein Leben und seine Welt], ins Arabische übers. von HIŠĀM AḤMAD MUḤAMMAD, durchgesehen von MAĠDĪ 'ABDALWĀḤID 'ANBA und SĀMIḤ RIF'AT MIHRĀN, al-Qāhira [Kairo]: Kalimāt 'Arabīya 2010, 724 S., ISBN 978-9776263406, 9776263402; – engl. Original: *Einstein: his life and universe*.
- KŪTLĪR, YĀ'ĪR [KOTLER, YA'IR GEB. STEVEN / קוטלר, יאיר]: *Šārūn wa-Bērīz' alā ḥaqī-qatibimā: aḵ-zurzur wa'l-ğurāb* [Sharon und Peres, wie sie wirklich sind: der Star und die Krähe], 'Ammān [Amman]: Markaz Ġanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīġīya [Jenin Center for Strategic Studies] 2004, 55 Bl. – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: הזרזיר והעורב: פרס כמות שהם: הזרזיר והעורב, Tel Aviv: Yaron Golan 2002.

- KÜTLİR, YĀ'İR [KOTLER, YA'IR GEB. STEVEN / קוטלר, יאיר]: *Aḡ-Zurzur wa'l-ḡurāb* [Der Star und die Krähe], ins Arabische übers. von SA'ĪD 'AIYĀŠ, Ram Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā'īliya [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2002, 338 S. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa't-Tauzī' al-Ilīktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011; – hebr. Original: אריאל שרון ושמעון פרס כמות שהם: הזרזיר והעורב, Tel Aviv: Yaron Golan 2002.
- LAGNADO, LUCETTE: *The man in the white sharkskin suit: my family's exodus from Old Cairo to the New World*, New York: Ecco 2007, XII, 340 S., ISBN 978-0060822125, 0060822120 / New York: Harper Perennial 2008, VIII, 340, 17 S., ISBN 978-0-06-082218-7.
- LANYĀDŪ, LŪSĪT [LAGNADO, LUCETTE]: *Waqā'i' hurūḡ usra yabūdīya min Mišr: ar-raḡul dū al-badla al-baiḏā' aš-šarkskīn* [Die Ereignisse während der Auswanderung einer jüdischen Familie aus Ägypten: der Mann mit dem weissen Haihäut-Anzug], al-Qāhira [Kairo]: Dār at-Ṭanānī li-n-Našr wa't-Tauzī' 2010, 385 S., ISBN 977-621-729-X, 978-977-621-729-4; – engl. Original: *The man in the white sharkskin suit: my family's exodus from Old Cairo to the New World*.
- MĀYISA, 'AZB (ed.): *Ainštāyn [Einstein]*, ins Arabische übers. von MARWA MIDḤAT, durchgesehen von AḤMAD ŠA'BĀN, al-Iskandarīya [Alexandria]: Maktabat al-Iskandarīya 2005, 79 S.
- RŪN FŪRĪR, LĪRĀN [RON FURER, LIRAN / רון פורר, לירן]: *Mādā yaḡrī 'alā 'l-hawāḡiḡ al-isrā'īliya? Šabādat ḡundī fī kitāb* [Was passiert an den israelischen Checkpoints? Zeugnis eines Soldaten in Buchform; engl. Nebentitel: *Checkpoint syndrome*], ins Arabische übers. und hg. von Markaz Ḡanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīḡīya [Jenin Center for Strategic Studies], kommentiert von TAUFĪQ ABŪ BAKR, 'Ammān [Amman]: Markaz Ḡanīn li-d-Dirāsāt al-Istrātīḡīya [Jenin Center for Strategic Studies] Oktober 2004 (= Milaff maḥdūd at-tadāwul = Čikpunt Sindrum [Dossier 'Eingeschränkte Zirkulation' = Das Checkpoint-Syndrom]), 54 Bl. – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: תסמונת המחסום.
- ŠĀRĪT, MŪŠĪH [SHARETT (GEB. SHERTOK), MOSHE / שרת, משה (שרתוק)]: *Yaumīyāt šaḡšīya* [Private Tagebücher], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von AḤMAD ḤALĪFA, durchgesehen von ŠABRĪ ĠIRYIS [SABRI JIRYIS], Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filastīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1996, XX, 674 S. – teilweise Übersetzung des hebr. Originals: יומן אישי, Tel-Aviv: Sifrit Ma'ariv 1978-.
- ŠĀRŪN, ARIYĪL [SHARON (GEB. SCHEINERMANN), ARIEL / שרון, אריאל]: *Mudakkirāt Ariyīl Šārūn* [Die Memoiren von Ariel Sharon], unter Mitarbeit von DĀFĪD ŠĀNŪF [DAVID CHANOFF], aus dem Hebräischen [?] ins Französische übers. von ĠABRIYĀL RŪṬ [GABRIEL ROTH] unter dem Titel *Mémoires*, aus der französischen Zwischenübersetzung ins Arabische übertragen von ANṬUWĀN 'UBAID [ANTOINE OBEID], Bairūt [Beirut]: Bīsān li-n-Našr wa't-Tauzī' [Bissan for Publishing & Distribution] 1992, 766 S. – engl. Einheitssachtitel: *Warrior. The autobiography of Ariel Sharon*.

- AŞ-ŞĀWĪ, MUḤAMMAD: *‘Abāqirat al-qarn al-‘iṣrīn: min Ainštāyn ilā Aḥmad Zuwail* [Das Genie des 20. Jahrhunderts: von Einstein zu Ahmed Zewail], al-Iskandarīya [Alexandria]: Dār al-Wafā’ li-Dunyā aṭ-Ṭibā’ a wa’ n-Našr [Dar Al Wafaa for Printing and Publishing] 2000, 298 S., ISBN 9773270343.
- SERFATY, ABRAHAM [SĪRFĀTĪ, ABRĀHĀM / צרפתי, אברהם]: *Dans les prisons du roi: écrits de Kenitra sur le Maroc*, Paris: Messidor, Editions sociales 1992, 264 S., ISBN 2-209-06640-9.
- WĀYZMAN, ḤĀYĪM [WEIZMANN, CHAIM / ויצמן, חיים]: *Mudakkirāt Ḥāyīm Wāyẓman bi-qalamihī: auwal ra’īs li-daulat Isrā’īl* [Chaim Weizmanns Memoiren aus eigener Feder: der erste Präsident des Staates Israel], ins Arabische übers. von HIŠĀM ḤIḌR, Bairūt [Beirut]: Dār al-Funūn li-ṭ-Ṭibā’ a wa’ n-Našr wa’ t-Tauzī’ / Šūr [Tyrus]: Dār Qānūn an-Nahr li-l-Abḥāt wa’ d-Dirāsāt al-Insānīya 2006, 224 S. – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.
- WĀYZMAN, ḤĀYĪM [WEIZMANN, CHAIM / ויצמן, חיים]: *Mudakkirāt Wāyẓman* [Weizmanns Memoiren], [s. l.: s. n.] 1952, 142 S. – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.
- WĀYZMAN, ḤĀYĪM [WEIZMANN, CHAIM / ויצמן, חיים]: *Mudakkirāt Wāyẓman* [Weizmanns Memoiren], ins Arabische übers. von einer ‘nuḥba min aš-šabāb al-filasṭīnī’ [‘Elite der palästinensischen Jugend’], [Kairo: s. n. (Maṭba’ at Nahḍat Mišr)] 195[?], 234 S. – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.
- WĀYZMAN, ḤĀYĪM [WEIZMANN, CHAIM / ויצמן, חיים]: *Mudakkirāt Wāyẓman* [Weizmanns Memoiren], ins Arabische übers. von einer ‘nuḥba min aš-šabāb al-filasṭīnī’ [‘Elite der palästinensischen Jugend’], al-Qāhira [Kairo]: Dār Mišr al-Ġadīda 1970, 234 S. – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.
- WĀYZMAN, ḤĀYĪM [WEIZMANN, CHAIM / ויצמן, חיים]: *Mudakkirāt Wāyẓman: at-ṭağriba wa’ l-ḥaṭa’* [Weizmanns Memoiren: Trial and Error], ins Arabische übers. von MUḤAMMAD RAŠĀD AŠ-ŠIHĀBĪ, [s. l.]: Selbstverlag des Übersetzers <sup>2</sup>[1980], 199 S. – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.
- WĀYZMAN, ḤĀYĪM [WEIZMANN, CHAIM / ויצמן, חיים]: *Mudakkirāt Wāyẓman: mudakkirāt qādat ad-daula aš-šihyūnīya* [Weizmanns Memoiren aus eigener Feder], ins Arabische übers. von HIŠĀM ḤIḌR, al-Ġīza [Giseh]: Maktabat an-Nāfiḍa <sup>1</sup>2009, 271 S. – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.



- WĀYZMAN, ḤĀYĪM [WEIZMANN, CHAIM / ויצמן, חיים]: *Mudakkirāt Wāyẓman: ẓa'īm aš-šihyūniya wa-auwal ra'īs li-daulat Isrā'īl yakšif al-qinā' 'an ad-dasā'is wa'l-mu'amarāt wa-a'māl al-ğadr wa'l-ḥiyāna allatī audat bi-Filastīn wa-šarradat ahlabā wa-baddadat ki-yān al-umma al-'arabiya* [*Weizmanns Memoiren: Der Führer des Zionismus und erste Präsident des Staates Israel nimmt die Maske von den Intrigen, Verschwörungen und den Taten der Treulosigkeit und des Verrats, die Palästina zugrunde gerichtet, seine Einwohner vertrieben und das Gemeinwesen der arabischen Nation bedroht haben*], ins Arabische übers. von MUḤAMMAD RAŠĀD AŠ-ŠIHĀBĪ, [Kairo]: Selbstverlag (des Übersetzers) 1954 (= Mağmū' at al-kutub an-nādira [Sammlung seltener Bücher]), 199, 12 S. (Anm.: Diese Memoiren, verstanden als historisches und archivalisches Dokument, lagen dem Unterricht an den Kriegsakademien und militärischen Institutionen in Riyadh und Kairo über die verschiedenen Phasen der zionistischen Bewegung zugrunde.); – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.
- WĀYZMAN, ḤĀYĪM [WEIZMANN, CHAIM / ויצמן, חיים]: *Mudakkirāt Wāyẓman bi-qalamihī* [*Weizmanns Memoiren aus eigener Feder*], ins Arabische übers. [von MUḤAMMAD RAŠĀD AŠ-ŠIHĀBĪ?], [s. l.: s. n.] <sup>[12]</sup>1952 (= Mağmū' at al-kutub an-nādira [Sammlung seltener Bücher]), 142 S. – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.
- WĀYZMAN, ḤĀYĪM [WEIZMANN, CHAIM / ויצמן, חיים]: *Mudakkirāt Wāyẓman bi-qalamihī* [*Weizmanns Memoiren aus eigener Feder*], ins Arabische übers. von MUḤAMMAD RAŠĀD AŠ-ŠIHĀBĪ, [Kairo]: Selbstverlag (des Übersetzers) 1954 (= Mağmū' at al-kutub an-nādira [Sammlung seltener Bücher]), 199, 12 S. – engl. Original: *Trial and error: The autobiography of Chaim Weizmann*, New York / London 1949; dt. Übersetzung: *Memoiren. Das Werden des Staates Israel*, Hamburg 1951.
- AZ-ZU'BĪ, AMĠAD AḤMAD SULAIMĀN: *Hirbirt Šamū'il: al-mandūb as-sāmī al-brīṭānī 'alā Filastīn wa-Šarqī al-Urdunn wa-ta'sīs imārat Šarqī al-Urdunn* [*Herbert Samuel: britischer Hochkommissar für Palästina und Transjordanien und die Gründung des Emirats Transjordanien*; Nebentitel: *Al-Mandūb as-sāmī al-brīṭānī 'alā Filastīn wa-Šarqī al-Urdunn* [*Der britische Hochkommissar für Palästina und Transjordanien*]; weiterer Nebentitel: *Ta'sīs imārat Šarqī al-Urdunn* [*Die Gründung des Emirats Transjordanien*]], 'Ammān [Amman]: Markaz al-Kitāb al-Akādīmī li-n-Našr 2002, 186 S. – zugleich: *Irbid, Ġāmi'at al-Yarmūk* [Yarmouk University (YU)], Magisterarbeit, 1997.